



vereins-info[®]

Cham · Hünenberg · Risch-Rotkreuz · Steinhausen



Pfadi Winkelried, Steinhausen



Club Gnadelos, Cham



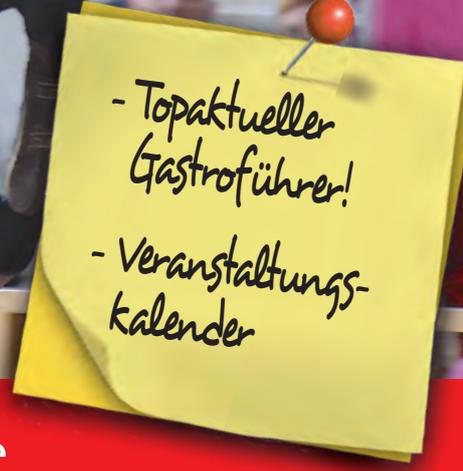
Theaterlüt
Risch-Rotkreuz



Schweiz Tourismus Mitglied



Reitverein Lorze, Cham



- Topaktueller
Gastroführer!
- Veranstaltungskalender

Regionale Firmen und Vereine

pr
perlen Die glänzende Idee seit 1987
reinigungen zug

Telefon 041 780 05 10, Fax 041 780 04 62

Glas-, Gebäude-, Bau- und Unterhaltsreinigung
Vermietung von Hebebühnen 12 bis 28 Meter

Lindenbühl 1, 6330 Cham
www.perzug.ch, info@perzug.ch



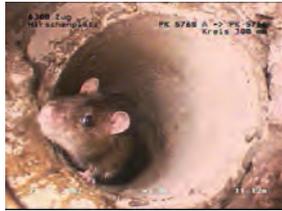
WIR HABEN FÜR JEDEN GEGNER DIE RICHTIGE TAKTIK.



Öffnungszeiten
Montag bis Donnerstag 8 bis 19 Uhr
Freitag 8 bis 20 Uhr
Samstag 8 bis 17 Uhr

MIGROS
NEUDORF CHAM

- Ablauf- und Rohrreinigungen
- Kanalreinigungen
- Kanalfernsehen
- Miettoiletten
- Strassenwischen



- Innenrohrsanierungen
- Dichtheitsprüfungen
- Saugarbeiten
- Leitungsortungen
- Oelbeseitigungen

24h Notfalldienst

FRETZ

KANAL - SERVICE AG

Ihr Partner
für kleine und grosse
Schadenfälle
041 766 99 77



BeeinDRUCKEN ist kein Zufall!

PLANPLOT - POSTERDRUCK - DIGITALDRUCK

- Grossformatscan
- Reprokopie
- Plankopie
- Foto Print
- Leinwandbilder
- Poster
- Vereinsbroschüren
- Diverse Bindungen
- Hochzeitskarten
- Visitenkarten
- Leinenbilder
- Flyer
- Einladungen
- Geschäftsunterlagen

www.beeindrucken.ch

Lichtpaus +
REPRO HÜSSER AG
PLANPLOT · POSTERDRUCK · DIGITALDRUCK

Industriestrasse 8 · 6304 Zug · Tel. 041 710 67 80 · www.reprohuesser.ch



ENGAGEMENT FÜR DIE ALLGEMEINHEIT



Peter Hausherr
Gemeindepäsident Risch

Die Region Ennetsee umfasst die vier am westlichsten gelegenen Gemeinden des Kantons Zug: Cham, Steinhausen, Risch und Hünenberg. Den vier Gemeinden ist die gute Verkehrserschliessung, die Nähe zu den Städten Zug, Zürich, Luzern sowie die Verfügbarkeit von attraktiven Wohnlagen gemeinsam.

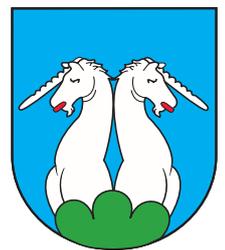
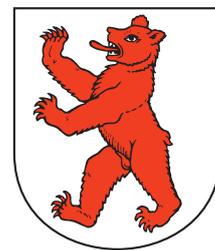
Vereinsaktivitäten bilden einen wesentlichen Bestandteil unseres kulturellen, gesellschaftlichen und politischen Lebens. Auch in den vier Ennetsee-Gemeinden besteht eine grosse Anzahl an aktiven Vereinen. Die vielfältige Vereinswelt ist Ausdruck einer Haltung, in der aktive Einwohnerinnen und Einwohner selbst das Heft in die Hand nehmen. Eigenverantwortung ergänzt durch den Einsatz zugunsten der Allgemeinheit sind denn auch bezeichnend für die Schweiz.

In den vier Gemeinden des Ennetsees wohnen rund 33 000 Einwohnerinnen und Einwohner, ca. 37% der Bevölkerung des Kantons Zug. Auf das Ennetsee-Gebiet entfallen weiter gut 26 000 Beschäftigte in etwa 3100 Betrieben und Unternehmungen. Die Region Ennetsee ist wirtschaftlich gesehen eine der am schnellsten wachsenden Regionen der Schweiz.

Eine dynamische Wirtschaftsregion ist auch auf ein spannendes Umfeld für ihre Bewohnerinnen und Bewohner angewiesen. Die Region zwischen Reuss und Zugersee im Westen

des Kantons Zug bietet sehr viele Möglichkeiten, sich in der Natur zu betätigen und zu bewegen. Für das gesellschaftliche Wohlbefinden schaffen unsere Vereine in Cham, Steinhausen, Risch und Hünenberg den idealen Rahmen, um sich hier zuhause zu fühlen. Ein Engagement in einem Verein nützt nicht nur Ihnen, sondern auch der Allgemeinheit. Nehmen Sie die Chance wahr!

Peter Hausherr
Gemeindepäsident Risch



...Gut gelagert!

BITO
LAGERTECHNIK

BITO-Lagertechnik Bittmann AG
Industriestrasse 11
CH-6343 Rotkreuz

www.bitto.ch · info@bitto.ch



Vom Behälter bis zum Hochregal –
Planung bis Inbetriebnahme direkt vom Hersteller!



MediQi

Chinesische
Medizin

Ausgewiesene MediQi-Fachärzte für TCM behandeln Sie mit:

- Akupunktur
- Moxibustion
- Wärmebehandlung
- Tui-Na-Massage
- Schröpfen
- Chinesischen Arzneimitteln

MediQi Cham behandelt folgende Indikationen:

- Chronische Schmerzzustände
- Erkrankungen des Bewegungsapparates
- Erkrankungen der Atemwege
- Erkrankungen des Verdauungstraktes
- Funktionelle Herz- und Kreislauferkrankungen
- Beschwerden der Harnwege
- Gynäkologische Erkrankungen
- Hautleiden und Allergien
- Psychosomatische Störungen und Stressfolgeerkrankungen
- Weitere Indikationen (Infoline)

Unsere Fachärzte für TCM sind EMR und ASCA anerkannt. Die Leistungen werden durch die Zusatzversicherung für Komplementärmedizin üblicherweise anteilmässig übernommen.

Gratis-Infoline: 0800 80 33 66

MediQi Cham, an der Andreaklinik,
Rigistrasse 1, 6330 Cham, cham@mediqi.ch
☎ 041 781 55 00 oder www.mediqi.ch

PFLEGEZENTRUM ENNETSEE



An erster Stelle steht das Gespräch

Im Mittelpunkt des Pflegezentrum Ennetsee Cham stehen die Individualität und die Autonomie jeder einzelnen Person. Dieser Grundsatz ist das Credo bei all unseren Überlegungen. Deshalb ist unser Umgang mit den pflegebedürftigen Bewohnerinnen und Bewohnern auf Dialog und Kontakt aufgebaut.

Auf dieser Basis entsteht eine persönliche Beziehung zwischen den Betreuten und ihren Pflegefachpersonen, ähnlich dem traditionellen Familienverband. Diese Komfortzone ist der Hintergrund des Lebens im Pflegezentrum Ennetsee. Sowohl das Gebäude als auch der Betrieb entsprechen konzeptionell den besonderen Aspekten der Begleitung und Betreuung pflegebedürftiger Menschen im Alter. Hier wird das Erleben des Alters mit all seinen Schattierungen als erfreulicher Lebensabschnitt möglich.



Persönlich und familiär

Betreuen heisst für unser Personal mit den Menschen zusammen leben, ihre persönlichen Gewohnheiten und Bedürfnisse zu kennen und zu respektieren. Wir unterstützen jeden Bewohner in seinem gewählten Tagesablauf und helfen, wo es nötig oder erwünscht ist.

Diese Bezugspflege schafft ein menschlich warmes Klima und garantiert für eine aufmerksame Überwachung des Gesundheitszustandes und der Wirksamkeit durchgeführter Massnahmen.

So persönlich wie die Pflege, soll auch die Umgebung sein: mit eigenen Gegenständen (Möbel, Bilder etc.) ausgestattet, wird das neue Zuhause schnell zum lieb gewordenen Heim. Brauchen wir nicht alle unsere Erinnerungen, um die Gegenwart zu geniessen?



Pflege und ärztliche Betreuung arbeiten Hand in Hand

Die ärztliche Betreuung ist gesichert durch die Vereinbarung mit Hausärzten und der guten Zusammenarbeit mit der Andreasklinik Cham Zug im Nachbargebäude. Professionelle Standard- und Individualpflege steht rund um die Uhr zur Verfügung. So ist auch in Notfallsituationen jederzeit ein Fachärzteteam sofort einsatzbereit. Mit dieser Gewissheit lässt es sich im Pflegezentrum Ennetsee Cham angenehm und gut aufgehoben leben.

Anlässe im Pflegezentrum

Regelmässig finden im Pflegezentrum Ennetsee Anlässe statt. An den Tanzabenden, musikalischen Mittagessen, Sommerfesten und Faschachtsbällen sind Angehörige und Freunde jederzeit herzlich willkommen. Das aktuelle Veranstaltungsprogramm finden Sie unter www.pfz-ennetsee.ch.

Wünschen Sie Unterlagen oder sind Sie an einem Gespräch interessiert? Besuchen Sie unsere Webseite www.pfz-ennetsee.ch oder rufen Sie uns an. Telefon +41 41 784 06 84.

Pflegezentrum Ennetsee
Rigistrasse 1
6330 Cham
T +41 41 784 06 84
F +41 41 784 06 99
info@pfz-ennetsee.ch
www.pfz-ennetsee.ch



CHAM

1st Teamsports

Hans Jermann
Allmendweg 7, 6330 Cham
041 781 07 65, h.jermann@bluewin.ch
www.1stteamsports.ch

5i-Club Cham

Jean-Luc Mösch
Dorfstrasse 52, 6332 Hagendorn
041 780 04 20, moebau@moebau.ch

Aquafit-Cham

Margrit Rüesch-Isenegger
6330 Cham
043 466 89 70, margrit@aquafit-cham.ch
www.aquafit-cham.ch

ATL Hundeschule

S. 38

Doris von Rotz
St. Jakobsstrasse 8, 6330 Cham
079 341 60 55, vr@atl-hundeschule.ch
www.atl-hundeschule.ch

Auto-Moto-Club Cham

Kurt Schryber
Mattenstrasse 40, 6312 Steinhausen
041 741 22 05, kurt.schryber@datazug.ch

BELTANE Beachvolleyball Verein Cham

Ueli Schnellmann
Johannisstrasse 29, 6330 Cham
079 209 45 87, www.beltane-bvc.ch

CEFOC – Verein ehemaliger

Feuerwehroffiziere
Erich Eicher
Lanackerstrasse 47, 6330 Cham
079 824 53 40, erich.eicher@boord.ch

Cham Tourismus

Hans-Martin Oehri
Seehofstrasse, 6330 Cham
041 780 32 22, info@cham-tourismus.ch
www.cham-tourismus.ch

Chamer Kulturcheckin

Nic Baschung
Seehofstrasse 9c / Postfach 141, 6330 Cham
041 783 15 15, info@kulturcheckin.ch
www.kulturcheckin.ch

Chinderhüeti / Kinderhort Cham

Zürcher
Kirchbühl 8, 6330 Cham
041 780 90 85

Chomer Chöch

Werner Huwyler
Krämermatt 2, 6330 Cham
079 589 85 43
werner.huwyler@polizei.zg.ch

Chomer Waggis Clique

Werner Schwierzmann
Neumatt 4, 6330 Cham
079 305 20 46, werni@waggis.ch
www.waggis.ch

Chomer Weckhäxe

Marc von Ah
Unterer Chämletenweg 24, 6330 Cham
079 576 12 42, marc.vonah@gmx.ch
www.weckhaexe.ch

claro Weltladen Cham

Hans Bollier
Knonauerstrasse 9, 6330 Cham
041 781 26 44, info@clarocham.ch
www.clarocham.ch

Club Gnadelos

S. 39

Mario Baumann
Feldstrasse 14, 6330 Cham
041 783 03 64
mario_baumann@hotmail.com
www.gnadelos.ch

Dancesession

HP Meier
Pilatusstrasse 10, 6330 Cham
041 781 06 91, hp.meier@gmx.ch
www.dancesession.ch

Erwachsenenbildung Eltern und Schule Cham

Marianne Richaz
Lindenstrasse 21, 6330 Cham
041 781 22 74
marianne_richaz@yahoo.com

Familie plus Cham

Laura Alario
Rigistrasse 6, 6330 Cham
041 781 35 52, info@familieplus-cham.ch
www.familieplus-cham.ch

Familientreff Cham

Claudia Stocker
Luzernerstrasse 74a, 6333 Hünenberg See
041 781 10 72, info@familientreffcham.ch
www.familientreffcham.ch

Fasi-Umzug OK «Wägwiiser»

Marianne Sidler
Johannisstrasse 29, 6330 Cham
041 780 74 29, fasi-umzug@bluewin.ch
www.fasi-umzug.ch

Feuerwehr Cham

Sinserstrasse 36, 6330 Cham
041 784 4118, info@fw-cham.ch
www.fw-cham.ch

Fischer-Verein-Cham

Urs Steiger
Knonauerstrasse 1, 6330 Cham
041 780 46 03, urssteiger@dplanet.ch

Fit- und Laufftreff

Pi Gemperli
Hofmatt 38, 6332 Hagendorn
041 780 85 02, pigemperli@bluewin.ch
www.fitundlaufftreff.ch

Frauengemeinschaft Cham

Ursula Fabel
St. Jakobstrasse 58, 6330 Cham
041 780 56 94
info@frauengemeinschaftcham.ch
www.frauengemeinschaftcham.ch

Freizeit-Club Cham

Raimund Zemp
Postfach 119, 6330 Cham
041 780 28 24, r.zemp@zemp-partner.ch

Gägä Gägä

Raphael Biermayr
Grünring 11, 6300 Zug
079 484 44 17
raphael.biermayr@datazug.ch

Geräteturnen-TV Cham

Marcel Müller
Langackerstrasse 38, 6330 Cham
041 780 88 37, marcel.mueller@mmnet.ch
www.getu-cham.ch

Gewerbeverein Cham

S. 24

Sekretariat: Andreas Walker
Zuger Kantonalbank
Postfach 968, 6330 Cham
041 709 61 16, andreas.walker@zugerkb.ch
www.gewerbecham.ch

Gugge Holdriofäger

Remo Lang
Postfach 238, 6330 Cham
079 772 17 16, info@holdriofaeger.ch
www.holdriofaeger.ch

Gugge Lorzen Dräck Gusler

Ramona Niederberger
Postfach 239, 6038 Honau
041 781 26 77, praesi@gusler.ch
www.gusler.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Guggenmusik Wäichbächer
Marco Infanger
Postfach 243, 6330 Cham
079 541 78 45, praesi@waeichbaecher.ch
www.waeichbaecher.ch

Guggenmusik Villettechlöpfer
Barbara Birrer
Postfach 242, 6330 Cham
078 745 37 51, info@chloepfer.ch
www.chloepfer.ch

Hockey-Club Adler Zugersee
Thomas Rubin
Postfach 326, 6330 Cham
079 340 81 41, hcaz@adler-zugersee.ch
www.adler-zugersee.ch

Hobel-Club Cham
Sonja Weber
Zugerstr. 14, 6330 Cham
Tel. 041 781 02 90
sonja.weber@datazug.ch
www.hobelclub.ch

Hundewandern
Peter Kälin
Hofmatt 80, 6332 Hagendorn
041 781 07 79, info@hundewandern.ch
www.hundewandern.ch

IG-FBB Freie Boots Besitzer Cham
Margrith Stegmann
Duggelistrasse 31, 6330 Cham
041 780 37 49, m.stegmann@bluewin.ch

Inline-Group Reusstal S. 40
5643 Sins
Marcel Wigger
igr@datazug.ch
www.inline-group-reusstal.ch

Jodlerclub Schlossgruess Cham
Jost Renggli
St. Jakobstrasse 20, 6330 Cham
041 780 77 44

Jubla Cham
Patrik Imfeld
Neuhofstrasse 19, 6330 Cham
079 575 45 51, jubla.cham@jublazug.ch
www.cham.jublazug.ch

Judo + Ju-Jitsu Club Kiai Cham
Peter Herger
Lütisämetstrasse 8, 8706 Meilen
041 740 11 81, peter.herger@kiaicham.ch
www.kiaicham.ch

Jugi 3 von TV-Cham 1884
Roger Mehlin
Néstlestrasse 12, 6330 Cham
079 323 17 80, roger.mehlin@bluewin.ch
www.jugi3.ch

Junge Wirtschaftskammer Zugersee
Cornelia Stöckli
Postfach 4413, 6304 Zug
076 561 13 79, info@jc-Zugersee.ch
www.jc-zugersee.ch

Karateschule Shotokan
André Kaiser
Alte Steinhäuserstrasse 21, 6330 Cham
079 405 59 71, taiho-bukan@kiai.ch
www.kiai.ch

Kirchenchor St. Jakob Cham
Odilo Gwerder
St. Jakobstrasse 30, 6330 Cham
041 780 77 49, alice.gwerder@gmx.ch



keep your body fit and healthy

Fit for Life Swiss AG
Mattenstrasse 1
6343 Rotkreuz

Tel. 041 790 02 79
info@fitforlifeswiss.ch
www.fitforlifeswiss.ch



Frau Caro van Dijk
Schöngrund 1
6343 Rotkreuz

Tel. 041 790 02 67
info@physio-schoengrund.ch
www.physio-schoengrund.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Kita Schnäggehuus
Knonauerstrasse 100, 6330 Cham
041 783 00 38, www.troepsli.ch

Kita Städtli
Flachsacker 4, 6330 Cham
077 477 66 54, www.troepsli.ch

KiTihof
Sonja Kaiser
Oberdorfstrasse 8, 8926 Uerzlikon
079 271 97 09, info@kitihof.ch
www.kitihof.ch

LBBZ Schluechthof Cham S. 27
Bergackerstr. 42, 6330 Cham
041 227 75 00, info@schluechthof.ch
www.schluechthof.ch

Lebensraum Landschaft Cham
Adolf Durrer
Seehofstrasse 9d, 6330 Cham
041 780 37 70, adolfdurrer@datazug.ch
www.landschaftcham.ch

Live in Cham S. 35
Martin Kaufmann
Mühleweg 11, 6313 Hünenberg
041 780 29 87, martin@live-in-cham.ch
www.live-in-cham.ch

Lusingando Chor Cham
Corina Ammann
Allmendweg 14, 6331 Cham
041 780 01 35, lusingando@datazug.ch

Männerchor Cham
Alois Strässle
Röhrliberg 38, 6330 Cham
041 780 85 22, alois@straessle-keramik.ch
www.zempdata.ch

Männerchor Hagendorn
Herbert Föllmi
Berchtwilerstrasse 8, 6343 Rotkreuz
041 790 18 82, herbert.foellmi@datazug.ch
www.maennerchor-hagendorn.ch

MCCH Motorradclub Cham Hagendorn S. 26
Toni Käppeli
Luzernerstr. 40, 6330 Cham
041 784 30 60, 079 208 79 64
toni.kaeppli@tjk.ch

Militär-Motorfahrer-Gesellschaft
des Kantons Zug
Pirmin Burkart
Tormattstrasse 7, 6330 Cham
041 780 09 48, info@mmgz.ch
www.mmgz.ch

Minigolfclub Villette Cham S. 30
Kurt Arnold
Bachtalen 2, 6332 Hagendorn
041 780 11 68, info@minigolf-cham.ch
www.minigolf-cham.ch

Ministranten Cham
Simon Mathis
Flurstrasse 9, 6332 Hagendorn
041 780 64 85, info@minicham.ch
www.minicham.ch

Modellfluggruppe Zugerland
Erich Eicher
Langackerstrasse 37, 6330 Cham
079 824 53 40, erich.eicher@boord.ch
www.mfg-zugerland.ch

Motocross Club Cham
079 346 01 50, info@mcc-cham.ch
www.mcc-cham.ch

Musikgesellschaft Cham S. 25
Mäge Schnurrenberger
Postfach 403, 6330 Cham
041 780 34 05, info@mgcham.ch
www.mgcham.ch

Naturfreunde Cham S. 37
Patricia Morceli-Buehler
Postfach 657, 6330 Cham
041 781 45 51, patricia.morceli@datazug.ch
www.naturfreunde-cham.ch

Orchester Cham-Hünenberg
Milan Grau
Eichwaldstrasse 18, 6300 Zug
041 740 20 42, milan.grau@fd.zg.ch
www.orchester-cham-huenenberg.ch

Nordic Walking
Nicole Puata-Scheidegger
Sonneggstrasse 14, 6330 Cham
079 479 29 01, nscheidegger@gmx.ch
www.ehrler-sport.ch

Partyholics
Matthias Häusler
Postfach 430, 6330 Cham
041 781 30 55, info@partyholics.ch
www.partyholics.ch

Pilzverein Cham
Marcel Buchmann
Im Baumgarten 2, 6042 Dietwil
041 787 35 62, m.buchmann54@bluewin.ch
www.pilzverein-cham.ch

PRO Visuelles ZUG
Armin Wolgfarth
Alte Steinhauserstrasse 20, 6330 Cham
079 669 62 41, office@wolgfarth.ch

Protestantischer Frauenverein Cham
Anita Haller
Mugerenstrasse 3, 6330 Cham
041 780 22 91, anihaller@swissonline.ch

Quartierverein Röhrliberg
Marc-André Roulier
Röhrliberg 52, 6330 Cham
041 780 86 37

Reitverein Lorze S. 31
Roland Nussbaumer
Lorzenhof 19, 6330 Cham
079 345 38 26, info@reitstall-baregg.ch
www.reitverein-lorze.ch



Herzlichst willkommen!

Für Gesunde und Behinderte bietet das Zentrum als Begegnungsstätte Erholung, Entspannung, Therapie und Seminare. Sei dies als Gast unseres Hotels, Restaurants, Bistros oder als Benutzer unserer Fitness-, Wellness- und Therapieangebote oder als TeilnehmerIn von Seminaren.

- 39 gemütliche Zimmer mit Pflegebetten
- Seminar- und Gruppenräume
- Kurhaus A | Pflegedienst | Spitex-Nr.
- Restaurant, Bistro und Sonnenterrassen
- Wellness- und Fitnessräume
- Eigene Parkplätze

Ideal auch für rollstuhlfahrende und gehbehinderte Gäste.

Zentrum Elisabeth
Hinterbergstrasse 41
6318 Walchwil
www.zentrum-elisabeth.ch
Telefon 041 759 82 82
Telefax 041 759 82 00
kontakt@zentrum-elisabeth.ch



Praxis für Naturheilverfahren

Janine Scholl, dipl. Heilpraktikerin MV HF

*Dorfgässli 1, 6331 Hünenberg
041 783 05 55 / 079 211 35 55*

Einschlaf- und Durchschlafstörungen

Wer kennt die Situation nicht? Ich liege im Bett und wälze mich von der einen auf die andere Seite. Ich bin zwar todmüde, aber finde einfach keine Ruhe. Eine Störung, mit der Eltern von Kleinkindern genauso in meine Praxis kommen, wie Jugendliche oder Erwachsene. Dabei können viele Ursachen vorliegen. Vielleicht ist der Schlafplatz Störfeldern ausgesetzt, die es zu beseitigen gilt, starke Medikamente oder Probleme halten sie vom Schlafen ab, die Hormone spielen verrückt (wie dies bei Jugendlichen häufig der Fall ist), Halswirbel komprimieren Nerven, falsche Ernährung. . . . usw. Gemeinsam finden wir die Ursache und eliminieren bzw. behandeln sie. Methoden, die ich mir in den letzten 12 Jahren angeeignet habe, wie craniosakrale Osteopathie, reflektorische Lymphdrainage, energetisch und manuelle Behandlungen, pflanzliche Urtinkturen oder Australische Buschblüten kommen zum Einsatz.

Der Frühling kommt bestimmt!

Jetzt ist die richtige Zeit zum Entgiften und Abnehmen. Rufen Sie mich an! Mehr unter www.trachimedi.ch.



VEREINSVERZEICHNIS

RMV Cham-Hagendorn
Martin Bosshard
Dersbachstrasse 27, 6330 Cham
041 780 70 89, bossard.martin@bluewin.ch
www.rmv.ch

Ruder-Club Cham S. 33
Germaine Bauer
Bootshaus, Seestrasse 11, 6330 Cham
078 625 56 64
praesident@ruderclubcham.ch
www.ruderclubcham.ch

Running Team Cham
Thomas Ruesch
Dachlissen 23, 8932 Mettmenstetten
043 466 89 70, thomas.ruesch@bluewin.ch

Samariterverein Cham
Erwin Wöber
Luzernerstrasse 27, 6330 Cham
041 780 15 56, www.samariter-cham.ch

Schach-Club Cham
Anton Brugger
Kirchmattstrasse 5, 6312 Steinhausen
041 741 13 93, aundbbrugger@bluewin.ch
www.skcham.ch

Schiesssportverein Cham-Ennetsee
Peter Arnet
Postfach 819, 6330 Cham
041 780 35 40
praesident@ssvcham-ennetsee.ch
www.ssvcham-ennetsee.ch

Schwimmverein Cham
Dirk Breuer
Postfach 809, 6330 Cham
079 706 85 50, info@sv-cham.ch
www.sv-cham.ch

Schwingclub Cham-Ennetsee
Josef Burch
Berchtwilerstrasse 3, 6343 Rotkreuz
041 787 38 87, alois@schwingklub-cham.ch
www.schwingklub-cham.ch

Seerettungsdienst Ennetsee
René Lambrigger
Sonnhaldenstrasse 25, 6331 Hünenberg
041 766 71 71, renelambrigger@bluewin.ch

Segelclub Cham
Christoph Brunner
Postfach 818, 6330 Cham
041 710 28 71, praesident@scc.ch
www.scc.ch

Shinson Hapkido Schule Cham S. 28
Thomas Werder
Zugerstrasse 44, 6330 Cham
041 780 26 26, 079 466 38 84
cham@shinsonhapkido.ch
www.cham.shinsonhapkido.ch

sonderBar
Moni Schnellmann
Flachsacker 2, 6330 Cham
079 671 94 80
mschnellmann@ch.imshealth.com
www.sonderbar.ch

Spielgruppe Chasperli
Monica Eberle-Käppeli
Schellenmattstrasse 1, 6330 Cham
041 780 32 86, monica.eberle@bluewin.ch

Spielgruppe Chnopf
Lisbeth Wäspi
Röhrliberg 10e, 6330 Cham
041 780 64 66, lisbeth.waespi@bluewin.ch

Spielgruppe TippiTappi
Barbara Poth
Lorzenweidstrasse 66, 6332 Hagendorn
041 783 06 06, spielgruppe@poth.ch



★ ★ ★ ★
**swisshotel
zug**

Lunch-Bufferet à discrétion

CHF 29.00 pro Person inkl. MwSt.

Montag - Freitag 12.00 - 13.30 Uhr

Suppe & Salate • Kalte Vorspeisen • Warme Hauptgerichte
Beilagen & Gemüse • Dessert & Kaffee • Mineralwasser

Für Ihre Reservation: 041 747 28 28

Swisshotel Zug*** • Chollerstrasse 1a • CH-6300 Zug
www.swisshotel-zug.ch

Spilhuus Brumm
Karin Litschi
Langackerstrasse 22, 6330 Cham
041 781 32 53, rokali@bluewin.ch
www.spilhuusbrumm.ch

Sportclub Cham
Bea Mair-Noack
Eizmoosweg, 6330 Cham
041 780 59 70, info@sccham.ch
www.sccham.ch

Squash Club Royal Cham
Simon Oswald
Riedstrasse 1a, 6330 Cham
079 511 24 07, simonoswald@gmx.ch
www.squash.ch/cham

STV Hagendorn Aktivriege S. 32
Erich Bircher
Dorfgässli 10, 6331 Hünenberg
041 780 30 15, erich.bircher@datazug.ch
www.stvhagendorn.ch

SVKT Frauensportverein Cham
Verena Köstinger
Hünenbergstrasse 17, 6330 Cham
041 780 66 76, dv.koestinger@bluewin.ch

Tanzsportverein «TREFF»
René Sidler
Flurstrasse 18/Postfach 47, 6332 Hagendorn
041 780 81 86

Tennis-Club Cham
Clubanlage Seematt, 6330 Cham
www.tennisclubcham.ch

The Swing Classic Big Band
Patrick Britschgi
Hünenbergstrasse 18, 6330 Cham
079 343 68 35
kontakt@swingclassicbigband.ch
www.swingclassicbigband.ch

Trachtengruppe Ennetsee-Cham
Jacqueline Niffeler
Friesencham 7, 6330 Cham
041 780 14 82

Turn- und Sportverein St. Andreas Cham
Walter Stäuble
Bürgenstockhöchi 9
6403 Küssnacht am Rigi
041 850 59 33, w.staebule@bluewin.ch

Turnverein Cham S. 36
Aregger Pascal
Zugerbergstrasse 68, 6314 Unterägeri
041 752 19 81, pascal.aregger@datazug.ch
www.tvcham.ch

UHC Zugerland
Marcel Hänggi
Postfach 840, 6330 Cham
078 720 58 94, praesident@uhczugerland.ch
www.uhczugerland.ch

Verein Caipiranhas
Marcel Fischer
Postfach 903, 6330 Cham
079 592 80 36, maesi.fischer@bluewin.ch

Verein Spielgruppe Cham
Gabi Nussbaumer
Mugerenstrasse 67, 6330 Cham
041 780 15 18

Verein Wolfs-/Pfadiheim Eizmoos Cham
Jean-Luc Mösch
Eizmoosweg, 6330 Cham
041 780 04 20, moebau@moebau.ch

Eine Marke der Daimler AG

Für die STARS in Ihrer Firma.

Gönnen Sie Ihren Mitarbeitern nicht den teuersten, sondern den Besten.

C-Klasse T-Modell

E-Klasse T-Modell

C-Klasse Limousine

E-Klasse Limousine



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Volksbühne Cham S. 29
Maja Schelbert
Postfach 916, 6330 Cham
079 596 98 01, praesi@volksbuehne.ch
www.volksbuehne.ch

Waldspielgruppe Tannezapfe
Michelle Ackermann
Knounerstrasse 50, 6330 Cham
041 780 00 18
waldspielgruppe-tannezapfen@gmx.ch

Waldspielgruppe Zwärgli
Vreni Limacher
Ronweg 4, 6033 Buchrain
041 440 09 26
vreni@waldspielgruppezwaergli.ch
www.waldspielgruppezwaergli.ch

Wasserski-Club Cham
Heinz Moser
Dersbachstrasse 154, 6330 Cham
041 784 11 44, 041 784 11 40
info112@wsc-cham.ch
www.wsc-cham.ch

Wiprächtswiler Niederwil
Fredy Wicki
Niederwil 4, 6330 Cham
041 780 98 68, wickis@bluewin.ch

Zuger Motorboot Club S. 34
Paul Krummenacher
Postfach 818, 6301 Zug
079 383 66 64
presi@zuger-motorboot-club.ch
www.zuger-motorboot-club.ch

ZuKi Cham
Doris Meyer
Postfach 1022, 6330 Cham
041 780 63 44, info@zuki-cham.ch
www.zuki-cham.ch

HÜNENBERG

Armbrustschützengesellschaft Hünenberg
Michael Werder
Böschweg 1, 6331 Hünenberg
079 305 03 18, michael.werder@bluewin.ch
www.asg-huenenberg.ch

Badmintonclub Hünenberg
Thomas Senn
Alpenblick 9, 6330 Cham
079 540 38 20, thomas.senn@gmx.ch
www.bchuenenberg.ch

Base- und Softballclub Unicorns
Marco Muoser
Johannisstrasse 5, 6330 Cham
041 780 39 43, marco.muoser@allreal.ch

Blauring Hünenberg
Isabelle Schmid
Dorfgässli 10, 6331 Hünenberg
041 780 78 73
isabelle_b_schmid@hotmail.com

Cocorico Gugge
Alexander Bucher
Schürmattstrasse 2a, 6331 Hünenberg
079 765 94 63, alexanderbucher@gmx.ch
www.cocorico.ch

Eiche-Zunft Hünenberg
Martin Cerletti
Seemattstrasse 27, 6333 Hünenberg See
079 208 84 89, martin.cerletti@gemperle.ch
www.eichezunft.ch

FC Hünenberg
Daniel Wyss
Mühleweg 6, 6331 Hünenberg
041 780 18 87
praesident@fc-huenenberg.ch
www.fc-huenenberg.ch

Gemischter Chor Ennetsee
Werner Kägi
Heinrichstrasse 18a, 6331 Hünenberg
041 780 58 15
w.kaegi@bluewin.ch
www.kiz-huenenberg.ch/Gemischter-Chor-Ennetsee.html

Gewerbeverein Hünenberg S. 42-43
Fabian Bucher
Postfach 217, 6331 Hünenberg
041 780 59 03
f.bucher@gartenbau-bucher.ch
www.gewerbehuenenberg.ch

Golf Club Ennetsee Seniorensektion
Peter Neuenschwander
Gartenstrasse 5c, 6331 Hünenberg
041 780 73 35, pneu50@gmail.com
www.ennetsee-golf.ch

Gospelchor get up and sing
Helen Bucher
Burgstrasse 12, Postfach 406
6331 Hünenberg
078 738 84 01
h.bucher@kiz-huenenberg.ch
www.kiz-huenenberg.ch/Gospelchor-get-up-and-sing-.html

Heiri-Singers Hünenberg
Urs Mühlemann
Flurstrasse 4, 6332 Hagendorn
079 812 09 68, info@heirisingers.ch

Iffelen-Gruppe Hünenberg
Hermann Achermann
Chäsiggass 3, 6331 Hünenberg
041 780 31 27
hermann.achermann@bluewin.ch

IG Moos
Bruno Kummer
Lindenbergstrasse 12, 6331 Hünenberg
041 780 40 60, bruno.kummer@datazug.ch



www.tsh-move.ch
www.tsh-move.ch

Privatumzüge
Büroumzüge
Möbellager
Maschinenverschiebungen

☎ 041 761 85 21

✉ info@tsh-move.ch

AUTO ITEN SIHLBRUGG



Christoph Kronig
Geschäftsführer

Mit dem Zusammenschluss von Iten Autos Zug und mito ag Sihlbrugg vereinen wir seit 2006 Erfahrung und Wissen zweier erfolgreicher Markenvertreter und nutzen die entstehenden Synergien.

Die Auto Iten AG ist wegweisend für konsequente Qualitätssicherung und individuelle Dienstleistungen. Wir richten uns nach den Bedürfnissen unserer Kunden und bieten ihnen perfekte Lösungen. Im Umgang mit unseren Kunden zählt Vertrauen und Ehrlichkeit. Unsere Wertschätzung drückt sich in dauerhaften und partnerschaftlichen Beziehungen aus.

Verkauf

In unserem über 1300m² grossen Showroom in Sihlbrugg können Sie in die Welten von 5 Automarken abtauchen. Wir sind offizieller Verkaufspartner der Marken Opel, Alfa Romeo, Jeep, Cadillac und Corvette.

Wir verfügen stets über eine grosse Auswahl an Neuwagen und Demofahrzeugen. Ob ein kleiner, wendiger Stadtflitzer oder ein richtig grosser Strassenkreuzer; in unserem Showroom findet sich für jeden automobilen Wunsch das passende Fahrzeug.

Des Weiteren haben wir stets eine grosse Auswahl an gepflegten Occasionen.

Unser Verkaufsteam berät Sie gerne und ausführlich über die automobilen Neuheiten in unseren Räumlichkeiten. Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich von den vielen tollen Angeboten.



Unser Verkaufsteam



Werkstatt

In unserer topmodernen Werkstatt bringen wir Ihr Fahrzeug in Top-Form. Ob Service, Reparatur, Pneuwechsel, Carrosserie und Lack – immer gehört zu modernster High-Tech auch viel fachmännisches Können dazu. Wir sind für alle Ihre Wünsche rund um Ihr Auto da.

Wir sind offizieller Servicepartner für die Marken Opel, Alfa Romeo, Fiat, Lancia, Jeep, Chrysler, Dodge, Cadillac, Corvette und Hummer.



Auf dem schnellsten Weg nach Sihlbrugg...

Zürich: 20 Minuten	Hirzel, Horgen, Wädenswil: 8 - 20 Minuten
Langnau, Adliswil: 8 - 12 Minuten	Neuhem, Menzingen: 5 - 10 Minuten
Kappel, Mettmenstetten, Affoltern: 5 - 15 Minuten	Aegeri, Einsiedeln: 18 - 30 Minuten
Sins, Freiamt, Cham, Hünenberg, Rotkreuz: 10 - 25 Minuten	Baar, Zug, Walchwil: 5 - 20 Minuten
Luzern: 20 Minuten	

Auto Iten AG • Zugerstrasse 7 • 6340 Sihlbrugg • 041 727 88 88 • www.autoiten.ch



VEREINSVERZEICHNIS

IG Schürmatt
Regula Albert Venzin
Schürmattstrasse 4a, 6331 Hünenberg
041 781 43 70

IHC Grizzlys Hünenberg
Markus Bühler
Eichrüti 43, 6333 Hünenberg See
079 459 19 67, m.buehler@ardona.ch

Jazzclub
Gerardus Peters
Ronystrasse 10b, 6331 Hünenberg
041 780 40 01

Josefsverein
Josef Schuler
St. Wolfgangstrasse 71a, 6331 Hünenberg
041 780 44 05

KAB Katholische Arbeitnehmerbewegung
Christian Bühlmann
Enikerweg 16, 6330 Cham
041 780 28 86

kemmatten.ch
Katrín Burkard
Huobstrasse 11, 6333 Hünenberg See
041 781 43 93
katrin.burkard@kemmatten.ch

Kemmatten United
Bernhard Aregger
Schellenmattstrasse 4, 6330 Cham
079 214 13 05, benny.aregger@datazug.ch

Kirchenchor Heilig Geist
Brigitte Hug Schuler
Burgstrasse 10, 6331 Hünenberg
041 780 88 80
brigitte.hug.schuler@datazug.ch

Kiwanis Club Zug-Ennetsee
Josef Schriber
Hotel Waldheim
Rischerstrasse 27, 6343 Risch
041 799 70 70, waldheim@waldheim.ch

Kleinkaliberschützen Hünenberg
Kurt Höltschi
Gartenstrasse 7c, 6331 Hünenberg
079 332 42 38, krhoelts@orangemail.com

Kontakt Hünenberg
Priska Hurni
Heinrichstrasse 6b, 6331 Hünenberg
041 780 13 80

Kulturgruppe Hünenberg
Ursula Munk-Sidler
Sonnenhaldenstrasse 59, 6331 Hünenberg
041 781 44 80, ursula.munk@blueemail.ch

Männerchor Hünenberg
Kurt Lötscher
Lindenbergstrasse 12, 6331 Hünenberg
041 780 73 55, kurtloetscher@gmx.ch
www.mc-huenenberg.ch

Midnight Activities Hünenberg
Hans Schiess
Zentrumstrasse 8, 6331 Hünenberg
041 780 38 56, hans.schiess@ref-zug.ch

Monoceros
Michael Werder
Böschweg 1, 6331 Hünenberg
079 305 03 18, monoceros@bluewin.ch
www.monoceros.ch

MSH Männersport Hünenberg
Gerhard Wicki
Lindenbergstrasse 10c, 6331 Hünenberg
078 680 30 46, gerhard.wicki@datazug.ch

Musikgesellschaft Hünenberg S. 46
6331 Hünenberg
Raphael Suter
079 456 91 02
praesident@mghuenenberg.ch
www.mghuenenberg.ch

Ökumenischer Mittags-Club
Berta Bütler
Gartenstrasse 1c, 6331 Hünenberg
041 780 46 41

Orchester Cham-Hünenberg
Anna Bieri
Burgstrasse 6, 6331 Hünenberg
079 389 92 23, anna.bieri@bluewin.ch
www.orchester-cham-huenenberg.ch

Pfadi HUE
André Hürlimann
Chamerstrasse 25, 6331 Hünenberg
079 391 98 39, andre.huerlimann@gmx.ch
www.pfadihue.ch

Quaker Guggenmusig
Marco Suter
St. Wolfgangstrasse 17, 6331 Hünenberg
041 780 74 34, chef@quaker.ch
www.quaker.ch

Quartierverein Langweid/Eichmatt
Georg Sidler
Langweid 9 b, 6333 Hünenberg See
041 780 53 03

Samariterverein Hünenberg
Thomas Käslin
Burgstrasse 30, 6331 Hünenberg
041 780 13 81, kaeslin@web.de
www.samvh.ch

Schützengesellschaft Hünenberg
Marcel Bütler
Sonnmatt 1, 6343 Rotkreuz
079 790 20 74
praesident@sg-huenenberg.ch

Seeclub Hünenberg
Benedikt Schmid
Dersbachstrasse 152, 6333 Hünenberg See
041 781 39 78

Seerettungsdienst Ennetsee
Christoph Seeburger
Lauriedstrasse 1, 6300 Zug
079 373 02 33, srdzug@bluewin.ch

Exklusive Gartenschilder – www.folinea.ch



Swiss Made

VEREINSVERZEICHNIS

Sportler Schmiede Schweiz
 Marcel Rohner
 Dorfstrasse 16, 6331 Hünenberg
 079 341 50 87, mrohner@bobevents.ch
 www.sportlerschmiede.ch

Sportverein carpediem
 Reto Benz
 Unterer Chämletenweg 1b
 6333 Hünenberg See
 079 385 56 44, retobenz@datacomm.ch

Sportverein Hünenberg
 René Sägesser
 Dorfgässli 10, 6331 Hünenberg
 041 780 54 86, m.saegi@datazug.ch
 www.svhünenberg.ch

Stamihockey
 Raphael Illi
 Buonasserstrasse 24a, 6343 Rotkreuz
 076 343 10 28, raphael.illi@gmx.net

Stiftung für das Alter
 Guido Huwyler
 Maihofweg 6a, 6331 Hünenberg
 041 780 96 00, g.huwyler@bluewin.ch

Team Color
 Mauro Bringolf
 Dorfgässli 4, 6331 Hünenberg
 041 781 13 61

Tennisclub Hünenberg S. 47
 6331 Hünenberg
 041 781 35 87
 sekretariat@tchuenenberg.ch
 www.tchuenenberg.ch

Theatergruppe Hünenberg S. 44
 Renate Jauch-Wagner
 Einhornweg 10, 6331 Hünenberg
 079 405 60 60
 praesident@theater-huenenberg.ch
 www.theater-huenenberg.ch

Tischtennisclub Hünenberg HTTC
 David Kellenberger
 Nordstrasse 19, 6330 Zug
 041 781 37 71
 david.kellenberger@gmx.net

Trachtengruppe Hünenberg
 Helen Bühler
 Rigistrasse 19b, 6331 Hünenberg
 041 780 81 01, helenbuehler@bluewin.ch
 www.trachtenuenenberg.ch

Turn- und Sportverein Hünenberg TSV
 Andreas Betschart
 Drälikon 5, 6331 Hünenberg
 hardy.b@gmx.ch, www.tsv.ch

UHC Einhorn Hünenberg
 Valentin Müller
 An der Lorze 23, 6300 Zug
 041 740 01 63, praesident@uhceinhorn.ch
 www.uhceinhorn.ch

Veloclub Hünenberg S. 45
 Josef Küng
 Postfach, 6331 Hünenberg
 079 785 86 52, seppi65@gmail.com
 www.veloclub-huenenberg.ch

Vereinigung Hünenberger Fachgeschäfte (VHF)
 Irma Grüter
 Dorfstrasse 4a, 6331 Hünenberg
 041 780 16 72

Verein 2. Löschzug
 Daniel Sidler
 Waldhaus 3, 6331 Hünenberg
 041 780 85 13, dani.sidler@gmx.ch

R KÜCHEN
 Wo das Leben stattfindet.

R-Küchen AG
 Rothusstrasse 23
 6331 Hünenberg

Telefon 041 790 40 75
 info@r-kuechen.ch
 www.r-kuechen.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Verein «accès»
Hans Gysin
Dorfstrasse 39, 6331 Hünenberg
041 780 35 54

Verein Dersbach
Ruedi Koenig
Dersbachstrasse 318b, 6333 Hünenberg See
041 780 52 14, koenig.design@gmx.ch

Verein Familie plus
Sandra Zraggen
Zentrumstrasse 12, 6331 Hünenberg
041 781 27 22, sandra.alexia@datazug.ch

Verein Finnische Schule Zug
Eeva Gattiker
Huobrain 9d, 6333 Hünenberg See
041 781 05 70, eeva@gmx.ch

Verein Meisterswiler Fest
Andreas Betschart
Drälikon 5, 6331 Hünenberg
079 620 08 16, hardy.b@gmx.ch

Verein Partnerschaft Banska Stiavnica
Richard Aeschlimann
Dorfstrasse 7, 6331 Hünenberg
041 780 97 20
aeschlimann.family@datazug.ch

Verein Pfadiheim
Stefan Brügger
Alte St. Wolfgangstrasse 3, 6331 Hünenberg
pfadiheim@pfadihue.ch

Verein Street Monkeys
Allan Sproston
Eichmatt 4, 6343 Rotkreuz
041 790 23 40, allan.sproston@bluewin.ch

**Verein zur Förderung der Wohnqualität
entlang der Hochspannungsleitung Sils-
Benken-Mettlen VFW**
Martin Kündig
Sonnhaldenstrasse 51, 6331 Hünenberg

Volleyclub Hünenberg
Melanie Schmid
Gartenstrasse 4, 6331 Hünenberg
041 780 27 03, melanieschmid@sunrise.ch

Wakeboard Club 2000
Andras Fekete
Dorfstrasse 17, 6331 Hünenberg
078 602 77 70

RISCH-ROTKREUZ

Akkordeon Orchester Risch-Rotkreuz
Urs Schoch
Ronystrasse 4d, 6331 Hünenberg
041 780 67 40, urs.schoch@gmx.ch

**Albanischer Lehrer- und Elternverband
«Naim Frashëri»**
Bujar Demolli
Meierskappelerstrasse 2, 6343 Rotkreuz
079 563 12 06, bujar@pridem-projekt.com
www.lapsh-ch.com

Ballettschule Zug
Baarerstrasse 10, 6300 Zug
041 544 20 87, www.ballettschulezug.ch

Blauring Rotkreuz
Tanja Ryser
Chamerstrasse 30, 6343 Rotkreuz
041 790 20 08, www.jwbr-rotkreuz.ch

Club Noi
Domenico Leonetti
Luzernerstrasse 3, 6343 Rotkreuz
041 790 10 58, leo.dm@gmx.ch

**ELG Eltern-Lehrpersonen-Gruppe
Schulen Risch**
Carmen Benhauresch
Eichmatt 12, 6343 Rotkreuz
041 790 09 82
carmen.benhauresch@datazug.ch
www.elgrisch.ch

Familiengartenverein Risch-Rotkreuz
Bruno Forster
Heuboden 2 / Postfach 234, 6343 Rotkreuz
041 790 71 04, brunoforster@vtxmail.ch
www.fgvrr.ch

Fasnachtsgesellschaft Rotkreuz
Guido Heinrich
Stotzenackerweg 5, 6343 Risch
041 790 36 58, g.heinrich@fasi-rotkreuz.ch
www.fasi-rotkreuz.ch

FC Rotkreuz
Claudio Corbone
Postfach 205, 6343 Rotkreuz
041 790 39 09, claudio.corbone@bluewin.ch
www.fcrotkreuz.ch

Fraugemeinschaft Rotkreuz
Brigitte Vaderna-Jud
Am Sientalweg 6, 6343 Rotkreuz
041 790 29 49, bvaderna@bluewin.ch
www.fg-rotkreuz.ch

Frauenkontakt Risch
Nicole Kirsten
041 790 35 45, nicole.kirsten@gmx.ch
www.pfarrei-risch.ch

Freie Christliche Gemeinde FCG
Ruedi Kathriner
Lettenstrasse 7, 6343 Rotkreuz
041 798 15 20, info@fcgrotkreuz.ch
www.fcgrotkreuz.ch

Gewerbeverein GVRR Risch-Rotkreuz
Gregor Fuchs
Postfach 251, 6343 Rotkreuz
041 799 50 65, info@gewerberisch.ch
www.gewerberisch.ch

MEIER METALLBAU AG



Inh. Kurt Ulrich
Natel 079 338 42 94

6315 Morgarten ZG

Telefon 041 750 12 86
Fax 041 750 17 21

meiermatallbau@bluewin.ch


DORFPLATZ APOTHEKE
IHR GESUNDHEITZENTRUM IN STEINHAUSEN

mit Papeterieartikeln

Bahnhofstrasse 3 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 18 30 · Telefax 041 741 25 66
dorfplatz-apothke@bluewin.ch
www.dorfplatz-apotheke.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Golf Club Ennetsee
Walter Mehmann
Kathrinenhof, 6343 Holzhäusern
041 712 03 60, info@ennetsee-golf.ch
www.ennetsee-golf.ch

Guardians of Eternity
Marcel Gschwandl
Suurstoffi 17b, 6343 Rotkreuz
041 420 24 80, verein@gschwandl.net
www.guardians.ch

Interessengemeinschaft Gebiet Risch IGGR
Alexandra Sultz
Seefeld 11, 6343 Risch
041 790 50 39, asultz@bluewin.ch

Internationaler Jugend- und Kulturverein
Alkan Ömer
Zugerstrasse 75, 6340 Baar

Judoschule Fuji-San Baar
Gombar Laszlo
Meierskappelerstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 760 00 04, gombi@fuji-san.ch
www.fuji-san.ch

Jungwacht Rotkreuz
Fabian Aregger
Untere Weidstrasse 24, 6343 Rotkreuz
jwbr@gschwandl.ch
www.jwbr-rotkreuz.ch

Kinder- und Jugendtheater ROKIJU
Angelika Achermann
Eichmatt 47, 6343 Rotkreuz
079 689 55 84
angelika.achermann@bluewin.ch
www.theater-rotkreuz.ch

Kinderzirkus Fun-tistic
Susanne Debély
Schöngrund 20, 6343 Rotkreuz
079 684 81 48, debely.susanne@datazug.ch

Kirchenchor Risch
Beat Frey
Untere Weidstrasse 11, 6343 Rotkreuz
041 790 28 59, bfrey@bluewin.ch
www.pfarrei-risch.ch

KiTa Schatztruhe
Rebekka Sparrow
Lettenstrasse 9, 6343 Rotkreuz
041 789 15 37, info@kita-schatztruhe.ch
www.kita-schatztruhe.ch

Klausengesellschaft Rotkreuz und Umgebung
Pirmin Achermann
Birkenmatt 11, 6343 Rotkreuz
079 773 45 04, saguaro@datazug.ch
www.klausenrotkreuz.ch

Kleinkaliberschützen Rotkreuz-Risch
René Meier
Unterrüti 4, 6343 Rotkreuz
079 344 94 08, praesident@kks-rotkreuz.ch
www.kks-rotkreuz.ch

Landschaft Ökologie Risch-Rotkreuz
Stefan Probst
079 539 40 16, mattenhof@datazug.ch

Ludothek Risch-Rotkreuz
Patric Matter
Untere Weidstrasse 5, 6343 Rotkreuz
041 370 06 16, info@ludorischrotkreuz.ch
www.ludorischrotkreuz.ch

Mini-Golf-Club Breitfeld
Rita Barmettler
Chriesimatt 9, 6340 Baar
041 761 02 40
minigolfclub-breitfeld@bluewin.ch

Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz S. 50
Remo Schneider
Sonnmatt 20, 6343 Rotkreuz
079 794 22 24, schneider.remo@gmail.com
www.mgrr.ch

Musikverein Rotkreuz MVR
Michael Fankhauser
Postfach 501, 6343 Rotkreuz
041 390 17 13, fankytanky@bluewin.ch
www.musikvereinrotkreuz.ch

Nachbarschafts Verein Holzhäusern NVH
Werner Ryser
Chamerstrasse 30, 6343 Holzhäusern
041 790 20 08, ryser@datazug.ch

Radio Looping
Daniel Küng
041 790 58 82, daniel.kueng@hotmail.com
www.radio-looping.ch

Radio Wemmis
Dominic Wismer
6343 Rotkreuz
076 702 38 89, www.radio-wemmis.ch

Rotkreuzer Unihockey Lühse (RUL)
Hans Leibacher
St. Wendelin 20, 6343 Holzhäusern
041 790 20 20, hans.leibacher@bluewin.ch

Samariterverein Risch Rotkreuz
Franziska Bleuler
Unterrüti 2, 6343 Rotkreuz
041 790 70 56, info@samariter-rotkreuz.ch
www.samariter-rotkreuz.ch

Selbsthilfegruppe Aktive S. 54
Senioren/Seniorinnen
Risch-Rotkreuz-Meierskappel
Trudy Gunz
Luzernerstrasse 11, 6343 Rotkreuz
041 790 15 14

SINNFONIA – Kulturkreis Risch S. 52
Koni Imhof
Birkenmatt 8, 6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 79 09
kultur@sinnfonia.ch, www.sinnfonia.ch
www.crearisch.ch

Einladend schön – Einladend komfortabel



Schweizweit – Auch in Ihrer Nähe.

TOI TOI
TOI TOI AG
Tel.: 0800 864 000 (gratis)
Fax: 0800 864 001 (gratis)
info@toitoi.ch
www.toitoi.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Spielgruppe Rumpelstilz
Sandra Wiederkehr
Weihermatt 5, 6343 Rotkreuz
041 790 60 02
wiederkehr.bucher@bluewin.ch

switzerland MASSIVE
Pascal Rey
079 600 06 04
pascal@switzerland-massive.ch
www.switzerland-massive.ch

Tennisclub Risch-Rotkreuz S. 53
Daniel Vaderna
Am Sientalweg 6, 6343 Rotkreuz
041 790 29 49, dvaderna@bluewin.ch
www.tccr.ch

Theaterlüüt Risch-Rotkreuz S. 51
Jonas Morach
Weidstrasse 6, 6343 Rotkreuz
041 790 10 77, www.theater-rotkreuz.ch

Tischtennis Club Risch
Mario Gödl
Buonasstrasse 23, 6343 Rotkreuz
041 790 39 04, mario_goedl@hotmail.com
www.ttcrisch.ch

Trachtengruppe Risch-Rotkreuz
Peter Oderman
Küfermattstrasse 19b, 5642 Sins
odermatt-zeier@bluewin.ch

TSV 2001 Rotkreuz Turn- und Sportverein
Ursula Eggenschwiler
Buonasstrasse 24a, 6343 Rotkreuz
041 790 27 18, info@tsv2001.ch
www.tsv2001rotkreuz.ch

UHC Astros Rotkreuz
Oliver Heusser
Postfach 660, 6343 Rotkreuz
076 388 69 21, oliheusser@bluewin.ch
www.astros.ch

VBC Rotkreuz
Yvonne Lutiger
Huobstrasse 30, 6333 Hünenberg See
041 790 27 02, yvi.l@bluewin.ch
www.vbc-rotkreuz.ch

Verein Rischer Echo
Beatrix Zürrer
Buonasstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 790 45 39, zuerrers@bluewin.ch

Verein Rischer Luuszapfä
Anja Jäger
Stockeri 3, 6343 Risch
041 790 90 79
anja.jaeger@rischer-luuszapfae.ch
www.rischer-luuszapfae.ch

Verein Shinson Hapkido
Thomas Werder
Zugerstrasse 44, 6330 Cham
041 780 26 26, verein@shinsonhapkido.ch
www.shinsonhapkido.ch

Verkehrs-Verein Risch
Rolf Zürrer
Schöngrund 1, 6343 Rotkreuz
041 790 15 48
info@verkehrsverein-risch.ch
www.verkehrsverein-risch.ch

VW-Garman (Kochverein)
René Wolfensberger
Grundstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 790 66 25
wolfensberger_r@bluewin.ch

Ihr Büro ist unser Geschäft

Bei mehr als 49'995 Artikeln und Dienstleistungen können wir auch Ihren Wunsch erfüllen!

www.officezug.ch

 **FFICE ZUG AG**
bürocenter walter, part of the office zug company

Oberneuhofstrasse 3 · 6340 Baar · Telefon 041 202 05 05

STEINHAUSEN

Allsport Turnverein STV Steinhausen

Lucas J. Zingerli
Höfenstrasse 10a, 6312 Steinhausen
076 416 03 82, lucas@lzingerli.ch
www.tvsteinhausen.ch

Armbrustschützengesellschaft Steinhausen

Jakob Wyss
Eschenfeldstrasse 3, 6312 Steinhausen
041 740 22 38
praesident@asg-steinhausen.ch
www.asg-steinhausen.ch

Badmintonclub Steinhausen

Evi Camenzind
Ruchlistrasse 15, 6312 Steinhausen
078 671 05 00, benji@bluewin.ch
www.bcsteinhausen.ch

Bigfalera Männer Riege

Roman Elsener
Im Rank 128, 6312 Steinhausen
041 741 62 72, www.bfm-online.ch.vu

Billard Club Zug

Michael Erni
Chollerstrasse 21, 6300 Zug
078 626 84 08, info@bc-zug.ch
www.bc-zug.ch

Blauring Steinhausen

Daniela Marti
Rebenstrasse 3, 6312 Steinhausen
041 741 61 26
blauring.steinhausen@jublazug.ch
www.blauring-steinhausen.ch

Bridge Club Zug

Lotte Rhomberg
Zugerstrasse 18, 8915 Hausen a.A.
044 764 05 59
information@bridgeclubzug.ch
www.bridgeclubzug.ch

Centro Emigrati

Zugerstrasse 8, 6312 Steinhausen
041 741 30 70

Club junger Eltern Steinhausen

Jacqueline Bütler
041 781 39 77, j.buetler@datazug.ch
www.cje-steinhausen.ch

claro Weltladen Steinhausen

Rosemarie Weber
Schulhausweg 10, 6312 Steinhausen
041 741 72 10

DTV Steinhausen

S. 59

Alessandra Fellmann

Goldermattenstrasse 39, 6312 Steinhausen
041 740 47 59
leitungsteam.dtv@tvsteinhausen.ch

Evang. Ref. Frauenverein Steinhausen

Pia Bühler
Hochwachtstrasse 51, 6312 Steinhausen
041 740 02 08, buehler.pia@bluewin.ch
www.ref-kirche-steinhausen.ch

Evangelisch-reformierte Bezirkskirch- gemeinde Steinhausen

Nicole Sari
Hasenbergstrasse 38, 6312 Steinhausen
041 740 09 29, nicole@sari-fam.ch
www.ref-kirche-steinhausen.ch

Familiengartenverein Steinhausen

Andreas Gadmer
Hochwachtstrasse 4, 6312 Steinhausen
041 740 21 13, andreasgadmer@gmail.com



Der Audi A1 Sportback. Gross im Detail.

Hinein ins Fahrvergnügen: Der Audi A1 Sportback erleichtert mit fünf Türen das Einsteigen und Laden erheblich. Sein progressiv-kraftvolles Design lässt sich durch eine Dachkuppel in Kontrastfarbe individualisieren. Darüber hinaus begeistert er mit effizienten TDI- und TFSI-Motoren, Rekuperationssystem und mehr. Einfach einsteigen und in der Welt von Audi Platz nehmen.

Jetzt Probe fahren



Garage Wismer AG

6343 Rotkreuz, Tel.: 041 790 11 21
www.garagewismer.ch

Vorsprung durch Technik



VEREINSVERZEICHNIS

Chrottegässler
Marco Toniolo
Ruchlistrasse 13, 6312 Steinhausen
041 741 64 54, m.toniolo@freesurf.ch

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen
Roland Lacher
Postfach 402, 6312 Steinhausen
079 272 96 73, info@steigrind.ch
www.steigrind.ch

Fitnessclub Steinhausen
Pia Csöllei
Goldermattenstrasse 41, 6312 Steinhausen
041 741 44 31

FGS Frauengemeinschaft
Pia D'Oto
Mattenstrasse 46, 6312 Steinhausen
041 740 54 70, pia.doto@datazug.ch
www.fg-steinhausen.ch

Fraue-Morge Steinhausen
Bea Hobi
Sonnenweg 3, 6312 Steinhausen
041 741 71 92

Gewerbeverein Steinhausen S. 56
Vorstand
Postfach 327, 6312 Steinhausen
info@gv-steinhausen.ch
www.gv-steinhausen.ch

GGZ Arbeitsprojekte
Victor Jans
Sennweidstrasse 4, 6312 Steinhausen
041 741 12 65, sts@ggz.ch, www.ggz.ch

Guggenmusik Guggalla
Marlis Rieth
Ruchlistrasse 12, 6312 Steinhausen
041 741 75 27
marlise.rieth@bernet-partner.ch
www.gugalla.ch

Familie Guggenmusik Happygugger
Bernhard Gasser
Bannstrasse 8, 6312 Steinhausen
041 740 27 73, info@happygugger.ch
www.happygugger.ch

Guggenmusik Steischränzer
Beni Wattenhofer
Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen
078 756 15 83, info@steischraenzer.ch
www.steischraenzer.ch

Guggenmusik Stracciatellos
Matthias Schleiss
Grobenmoos, 6332 Hagedorn
077 448 68 49, m.schleiss@hotmail.com
www.straccer.ch

IG Barwagen
Bruno Schüpfer
Weidstrasse 2, 6312 Steinhausen
041 740 19 45, gugalla@bluemail.ch
www.barwagen.ch

Jodlerklub Bärgblueme
Anita Villiger-Durrer
Untergerlingen 1, 6274 Eschenbach
041 448 11 26, durrer.nita@bluewin.ch
www.baergblueme-steinhausen.ch

Jungwacht Steinhausen
Dario Cerletti
Eichholzweg 15b, 6312 Steinhausen
041 740 27 62
jungwacht.steinhausen@jublazug.ch
www.jungwacht-steinhausen.ch

Kellenschwinger
Jürg Pfister
Hasenbergstrasse 32, 6312 Steinhausen
041 741 23 52, pfister_juerg@bluewin.ch

Kirchenchor St. Matthias
Yvonne Gretener
Eichholzweg 22b, 6312 Steinhausen
041 741 37 75, yr.gretener@bluewin.ch

Kletterverein Steinhausen
Cornelia Müller Hess
Feldhof 4, 6300 Zug
041 760 69 15, coni.mueller@bluewin.ch
www.climb.ch

Krimi- und Thriller Club
Remo Ugolini
Hochwachtstrasse 51, 6312 Steinhausen
041 740 50 84, info@krimiclub.ch
www.krimiclub.ch

Kulturkommission Steinhausen
Urs Günther
Schulhausweg 28, 6312 Steinhausen
041 741 42 58, kultur@steinhausen.ch
www.kultursteinhausen.ch

Kushido Karate-Do Zug S. 61
Sensei Ruedi Zraggen
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
079 215 65 18, ruedi.zraggen@kushido.ch
www.kushido.ch

Musikgesellschaft Steinhausen S. 58
Gerhard Rüttimann
Neudorfstrasse 12b, 6312 Steinhausen
041 741 24 57, info@mgsteinhausen.ch
www.mgsteinhausen.ch

One Punch
Adrian Hofstetter
Hammerstrasse 4a, 6312 Steinhausen
041 741 35 74, onepunch@bluemail.ch
www.onepuch.ch

ARTHUR WEBER



Partner für Bau und Handwerk

arthurweber.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Pfadi Winkelried S. 57
Nicolas Diriwächter
Eschenstrasse 8, 6312 Steinhausen
041 741 20 42, al@pfadiwinkelried.ch
www.pfadiwinkelried.ch

Pro Senectute Steinhausen
Irene Schärli
Mattenstrasse 42, 6312 Steinhausen
041 741 29 20, www.zg.pro-senectute.ch

Rebbaugenossenschaft Steinhausen
Elisabeth Pfundstein
Bannstrasse 40, 6312 Steinhausen
041 741 32 21, el_pfundstein@datazug.ch
www.erlireben.ch

Rebleute Steinhausen
Anton Püntener
Blickensdorferstrasse 13, 6312 Steinhausen
041 741 83 78

Samariterverein Steinhausen
Gushti Schuler
Rainstrasse 19, 6312 Steinhausen
041 741 73 92, gushti.schuler@gmx.ch
www.samariter-steinhausen.ch

Schul- und Jugendschachgruppe REAL
Urs Odermatt
Hochwachtstrasse 59f, 6312 Steinhausen
041 741 20 93

Schützengesellschaft Steinhausen
René Wild
Bachmatte 16, 6038 Honau
041 450 28 78, rene.wild@datazug.ch
www.sgsteinhausen.ch

Schwangerschaftsturnen Steinhausen
Verena Zaum
Riedmatt 36, 6300 Zug
041 741 51 00, vrenizaum@bluewin.ch

SDS Modern Aikido
M. Fragolo
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
m.fragolo@gmx.net
www.sdsmodernaikido.ch

Shocking Blue Eishockeyclub
Walter Limacher
Arbachstrasse 61, 6340 Baar
041 761 54 24
walter.limacher@shblue.ch, www.shblue.ch

Spielgruppe Steinhausen
Andrea Küng
Schlossbergstrasse 1, 6312 Steinhausen
041 741 02 03
spielgruppe-steinhausen@freesurf.ch
www.spielgruppe-steinhausen.ch

Spielhaus Tröpfli
Esther Mini
Mattenstrasse 35, 6312 Steinhausen
041 740 55 53, marco.mini@datazug.ch

Spitex Hilfe und Pflege zu Hause
Markus Rohner
Bann 3, 6312 Steinhausen
041 741 27 82

Sportclub Steinhausen
Bruno Kamm
Mattenstrasse 44, 6312 Steinhausen
info@scsteinhausen.ch
www.scsteinhausen.ch

St.Nikolausgesellschaft
Martin Hausheer
Postfach 421, 6312 Steinhausen
041 740 03 21
samichlaus-steihuse@bluewin.ch
www.samichlaus-steihuse.ch

Steihuser Schneefreaks
Olivier Dousse
Hellbühlstrasse 49, 6102 Malters
o.dousse@bluewin.ch
www.schneefreaks.ch

Stiftung Guggernacht
Remo Brotschi
Parkstrasse 4, 6312 Steinhausen
041 741 71 10

Tauch-Treff Zug
Hansjürg Caprez
Bahnhofstrasse 55, 6312 Steinhausen
041 740 55 66, mail@tauch-treff.ch
www.tauch-treff.ch

Tennisclub Steinhausen
Fritz Vogt
Eichholzstrasse 11, 6312 Steinhausen
041 741 22 12, vogtfritz@bluewin.ch
www.tcsteinhausen.ch

Theatergesellschaft Steinhausen
Jacqueline Jauch
Bannstrasse 2 6312 Steinhausen
041 740 46 43, 079 341 60 85
kontakt@theater-steinhausen.ch
www.theater-steinhausen.ch

Tischtennisclub Steinhausen
Fabian Hux
Schulhausstrasse 2 6312 Steinhausen
041 741 29 66, huxfab@yahoo.de
www.ttcsteinhausen.ch

Veloclub Steinhausen
Karl Schneider
Mattenstrasse 52, 6312 Steinhausen
041 741 20 17
info@veloclub-steinhausen.ch
www.veloclub-steinhausen.ch



Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
T 041 741 56 56
F 041 741 56 59
info@kreha.ch
www.kreha.ch

KREHA
ELEKTRO AG

ehemals Elektro Weiss Cham

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- 24 Stunden Reparaturservice

VEREINSVERZEICHNIS

Verein für Hörbehinderte Kanton Zug
Linus Brandenburg
Postfach 3514, 6303 Zug
041 711 03 76, info@pro-audio-zug.ch
www.pro-audio-zug.ch

Verein «Job & Family»
Souad Aarsalane
Blickensdorferstrasse 17, 6312 Steinhausen
079 749 02 73, verein@jobandfamily.ch
www.jobandfamily.ch

Verein Kinderkrippe Chnopftrücke
Patizia Fritz-Delvai
Postfach 211, 6312 Steinhausen
041 741 43 66, info@chnopftruecke.ch
www.chnopftruecke.ch

Vitaswiss
Margrit Cavegn
Eschfeldstrasse 1, 6312 Steinhausen
041 741 60 18, info@vitaswiss.ch
www.vitaswiss.ch

Volleyball-Club Steinhausen
Barbara Hofstetter
Hammerstrasse 4a, 6312 Steinhausen
041 741 35 74
barbara.hofstetter@steinhausen.zg.ch
www.vbcsteinhausen.ch

Waldspielgruppe Steinhausen
Trudi Baumgartner
Schulhausweg 2, 6312 Steinhausen
041 741 83 89

waldstock open air spektakel S. 60
Beno Staub
Rebenstrasse 13, 6312 Steinhausen
078 837 68 57, beno@waldstock.ch
www.waldstock.ch

Wölfe Steinhausen
Nicolas Diriwächter
Eschenstrasse 8, 6312 Steinhausen
041 741 20 42, n_diri@bluemail.ch
www.pfadiwinkelried.ch

Verein für das Alter
Philipp Schlumpf
Höfenstrasse 8, 6312 Steinhausen
041 741 20 35, ph.schlumpf@bluewin.ch

BAAR/ZUG

HALLE 44 S. 63
Verein für Arbeitsmarktmassnahmen
Altgasse 44, 6340 Baar
Tel. 041 728 25 27, Fax 041 728 25 09
halle44@vam.zg.ch, www.halle44-zg.ch

Spitex Kanton Zug S. 64
Neuhofstrasse 21, 6340 Baar
Tel. 041 729 29 29, Fax 041 729 29 30
info@spitexzug.ch, www.spitexzug.ch

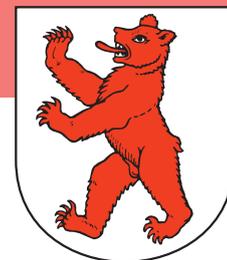
WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG
Sinslerstrasse 116, 6330 Cham
Tel. 041 783 80 80, werder-kuechen.ch



HINTER UNSEREN IDEEN STECKT IHRE KÜCHE.

GEMEINDE CHAM



Herzlich Willkommen

Cham, wunderschön am nordwestlichen Ufer des Zugersees gelegen, ist mit seinen 15'000 Einwohnerinnen und Einwohnern schon lange eine Stadt. Es ist aber eine Stadt, die sich ihre Freiräume und Pärke am See und in der Landschaft bewahren und gleichzeitig optimale Rahmenbedingungen zum Wohnen und Arbeiten bieten will. Cham als grösste Gemeinde der Wirtschaftsregion ZUGWEST (bestehend aus Cham, Hünenberg und Risch Rotkreuz) ist verkehrstechnisch absolut zentral im Herzen der Schweiz gelegen und bietet nebst bestehenden attraktiven Arbeitsplätzen auch neue Standorte für Unternehmungen

an. Neben anderen wirtschaftlichen Standortvorteilen kann in Cham auch von einem niedrigen Steuerfuss profitiert werden.

Wer Cham kennt oder kennen lernen will stellt fest, dass es auch als Wohngemeinde äusserst attraktiv ist, da es über ausgeprägt schöne Naherholungsgebiete und den öffentlich zugänglichen Vilette-Park direkt am Zugersee verfügt. Mit guten Infrastrukturen für kulturelle und sportliche Anlässe (z. B. der Lorzensaal, die Sportanlagen) ist Cham weit über seine Grenzen hinaus für Freizeitaktivitäten und Erholungsmöglichkeiten bekannt.



GEMEINDE CHAM

Mandelhof
Postfach 265
6330 Cham
Telefon 041 723 88 88
Fax 041 723 88 99
E-Mail info@cham.ch
Internet www.cham.ch

Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.45 Uhr 13.30 – 18.00 Uhr
Dienstag-	08.00 – 11.45 Uhr
Freitag	13.30 – 17.00 Uhr

www.ckeiser.ch



Conrad Keiser AG

alte Steinhauserstrasse 19 6330 Cham 041 741 88 22

GEWERBEVEREIN GEGRÜNDET 1919



Gründung

Der Gewerbeverein Cham wurde 1919 gegründet.

Zweck

Der Gewerbeverein Cham bildet ein Netzwerk von Handwerkern, Handels- und Gewerbetreibenden, der Kleinindustrie und des selbständigen Detailhandels von Cham und Umgebung. Er vertritt die gemeinsamen Interessen in der Öffentlichkeit in wirtschaftlicher wie auch in politischer Hinsicht und ist bestrebt, ortsansässige Firmen der Bevölkerung und der Behörden nahe zu bringen.

Regelmässig werden Aktivitäten wie Besichtigungen, Höcks etc. sowie alle drei Jahre die Gewerbeausstellung Choma organisiert.

Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft steht sowohl natürlichen wie juristischen Personen offen. Als solche können Handwerker, Handels-, Dienstleistungs- und Gewerbetreibende sowie Kleinindustriellen aufgenommen werden, die in der Gemeinde Cham oder Umgebung tätig oder wohnhaft sind. Im Moment sind ca. 190 Aktivmitglieder und 25 Freimitglieder dem Verein angeschlossen.

Aufnahme

Das Beitritts-gesuch hat schriftlich zu erfolgen. Der Vorstand entscheidet über die Aufnahme unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Generalversammlung.

Mitgliederbeitrag

Der Mitgliederbeitrag wird jährlich an der Generalversammlung festgelegt. Für das laufende Jahr beträgt er Fr. 100.-.

Neue Geschenkgutscheine für Chamer Kundschaft

Seit 1. November 2004 können auch Chamer in der Filiale der Zuger Kantonalbank allgemein gültige Geschenk-Gutscheine beziehen.

Ihre Einführung geht auf eine Initiative des Gewerbevereins und der Fachgeschäfte Cham zurück. Die Gutscheine, die in Stückelungen von 10, 20 und 50 Franken erhältlich sind, können künftig in allen von aussen markierten Geschäften eingelöst werden. Auch gewerbliche Dienstleistungen können damit bezogen werden. Von diesem kundenfreundlichen Angebot profitieren die Beschenkten, die nun eine grössere Auswahl beim Einlösen der Gutscheine haben. Sogar gewerbliche Dienstleistungen können damit bezogen werden.



KONTAKTADRESSE

Gewerbeverein Cham
Sekretariat: Andreas Walker
Zuger Kantonalbank
Postfach 968
CH 6330 Cham
Telefon 041 709 61 16
E-Mail andreas.walker@zugerkb.ch
Internet www.gewerbecham.ch

**Dächer, Fassaden,
Dachfenster, Solartechnik,
Energieberatung**

Georges Helfenstein GmbH

Postfach 357 CH-6330 Cham 1

Telefon +41 41 781 02 26



seit 1880

Weiss zum Erlenbach AG



WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch

MUSIKGESELLSCHAFT CHAM



Die Musikgesellschaft Cham, gegründet 1824, spielt aktuell mit 45 Mitgliedern in Harmoniebesetzung und gehört der ersten Stärkeklasse SBV an. Im Sommer steht jeweils ein Konzert mit einem durchmischten Repertoire von Unterhaltungsmusik auf dem Programm. Im November erfolgt dann das Jahreskonzert mit konzertanter Musik, wenn möglich in Original Blasmusikliteratur. Da die Musikapalette in der ersten Stärkeklasse sehr gross angelegt ist, können wir

mit einem reichhaltigen Programm aufwarten, das keine Langweile aufkommen lässt.

Trotz des hohen Alters des Vereins ist das Durchschnittsalter der Musikgesellschaft Cham relativ tief. Grund dafür ist die Nachwuchsförderung, welche im Verein einen hohen Stellenwert genießt. So ist aktuell ein Drittel unserer ganzen Besetzung jünger als 30 Jahre! Um den Kontakt zu Nachwuchsmusikantinnen und -musikanten zu pflegen, findet einmal im Jahr ein gemeinsames Promenadenkonzert mit dem JBO Cham-Hünenberg im Hirsgarten in Cham statt.

Nebst all den musikalischen Aktivitäten wird an Anlässen wie Skiweekend, Musikreisen, Chlausabig etc. auch die Geselligkeit gepflegt.

Weitere Details zu unserem Verein finden Sie auf unserer Website unter www.mgcham.ch

Veranstaltungen 2012

Frühlingskonzert «Klangzauber»
Samstag, 19. Mai 2012, 20.15 Uhr,
Lorzensaal Cham
Sonntag, 20. Mai 2012, 17.00 Uhr,
Lorzensaal Cham

Kantonales Musikfest in Zug
Sonntag, 10. Juni 2012
Wahlpflichtstück und Marschmusik

Promenadenkonzert – Konzert mit JBO Cham-Hünenberg
Donnerstag, 21. Juni 2012, 19.30 Uhr,
Hirsgarten Cham

Herbstkonzert
Samstag, 24. November 2012, 20.15 Uhr,
Lorzensaal Cham
Sonntag, 25. November 2012, 17.00 Uhr,
Lorzensaal Cham

Chomer Märt – Grotto della Musica
Mittwoch, 28. November 2012, ab 11 Uhr
im Lorzensaal Cham

Konzert mit Chinderchor
Schulhaus Kirchbühl
Sonntag, 16. Dezember 2012, 16 Uhr,
Kirche St. Jakob Cham



KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Cham
Mäge Schnurrenberger
Postfach 403
6330 Cham
Telefon 041 780 34 05
E-Mail info@mgcham.ch
Internet www.mgcham.ch

cyclinglounge
Der Veloladen



Gubelstrasse 19, 6300 Zug
Telefon: 041 711 45 51
info@cycling-lounge.ch
www.cycling-lounge.ch

Mühlematt 1, 6343 Rotkreuz
Telefon: 041 790 21 23
rotkreuz@cycling-lounge.ch
www.cycling-lounge.ch

GFT Niggli AG
Neuhofstrasse 15
6330 Cham
Tel 041 780 59 16
Fax 041 780 04 89
niggliag@bluewin.ch

GIPSEREI FASSADEN TROCKENBAU



Vor 33 Jahren, anno 1979 haben sieben begeisterte Töfffahrer aus dem Ennetsee den Motorradclub Cham-Hagendorn, MCCH, gegründet. Sie wollten damit eine gemeinsame freundschaftliche Plattform um ihrem allerschönsten und allerliebsten Hobby, dem Motorradfahren, zu frönen. Inzwischen sind sie nicht mehr ganz so jung, aber trotzdem betreiben sie ihr Hobby immer noch mit grosser Leidenschaft und Passion.

Der Club zählt heute rund 40 Mitglieder zwischen 30 und 60 Jahren. Sie treffen sich mehr oder weniger regelmässig am Mittwoch und Freitag. Sei dies für eine gemütliche Ausfahrt, einen Kegel- oder Jassabend, oder einfach nur für spannende «Benzingespräche».

Nach einigen Jahren merkten sie, dass der Schutzengel sie über all die Jahre bestens begleitete und beschützte. Daraus entstand die Idee, die Saison jeweils mit einer Fahrer- und Motorradsegnung zu beginnen. Anfangs fand



diese auf dem Kirchenplatz mitten in Cham statt. Doch die grosse Beliebtheit zwang sie auf den etwas grösseren und schöneren Hirsgarten am See auszuweichen.

Auch in diesem Jahr bleiben sie der Tradition treu und laden am Samstag den 12. Mai, 14.30 Uhr zur 23ten Töff- und Fahrersegnung. Traditionsgemäss findet diese Veranstaltung immer am Samstag vor dem Muttertag statt. Zu diesem Anlass sind natürlich alle Motorradfahrer von Nah und Fern herzlich eingeladen. Das Töffbeizli ist bereits ab 13.00 Uhr geöffnet und bietet allerhand Feines an.

Als zweiten grösseren Anlass führt der Töffclub alle zwei Jahre die regionale Motorradausstellung durch. Im März 2014 können bereits zum 14ten Mal die Ausstellungsstore

geöffnet werden. Alle Liebhaber von motorisierten Zweirädern, ob Roller-, Sportler- oder Tourenfahrer sind jeweils herzlich eingeladen die neuesten Modelle zu begutachten und mit den Fachhändlern zu fachsimpeln.

In erster Linie aber geniessen die Töff-Clübler das gemütliche, kameradschaftliche Ausfahren. Vielfach führt sie der Weg durchs hügelige Mittelland oder über Voralpenpässe mit Zwischenhalt in einer gemütlichen Alpwirtschaft. 2-3 mal pro Jahr fahren sie auch ein bisschen weiter. Sei dies ins Südtirol oder in die französischen Berge, in den Schwarzwald oder ins österreichische Tirol.

Interessierte sind herzlich willkommen. Als Gast oder als Clubinteressierten. Oder rufe einfach den Präsi Toni an.



KONTAKTADRESSE

MCCH Motorradclub Cham Hagendorn
Toni Käppeli
Luzernerstr. 40
6330 Cham
Telefon 041 784 30 60
079 208 79 64
E-Mail toni.kaeppli@tjk.ch

Rolf Preusch

Mobile: 076 321 27 68

Malergeschäft Rolf Preusch

Rütiweid 4 · 6330 Cham
Telefon: 041 790 62 66
Telefax: 041 790 62 55
info@preusch.ch
www.preusch.ch

Werkstatt:

Lettenstrasse 11 · 6343 Rotkreuz

Carrosserie - Spritzwerk
SCHMIDMEISTER

Dorfstrasse 52

6332 Hagendorn

Telefon 041 780 41 76

Telefax 041 780 98 81

www.schmidmeister.ch

info@schmidmeister.ch

Werkstatt:

Aarauerstrasse 16

5642 Mühlau

Telefon 056 668 03 70

Telefax 056 668 03 72

LBBZ SCHLUECHTHOF CHAM

Schluethof Cham – Mitten im Grünen und doch zentral gelegen...

Das Landwirtschaftliche Bildungs- und Beratungszentrum des Kantons Zug liegt in der Gemeinde Cham. Neben der Aus- und Weiterbildung für die Landwirte ist das Zentrum auch für die nicht-landwirtschaftliche Bevölkerung ein willkommener Treffpunkt.

Wann waren Sie das letzte Mal auf einem Landwirtschaftsbetrieb?

Landwirtschaftsbetrieb Hofladen

Auf dem vielseitigen Betrieb werden Kühe gemolken, Schweine gehalten und grössere Mengen Obst produziert. Die meisten Produkte des Betriebes können im hofeigenen Hofladen gekauft werden. Das Sortiment wird erweitert mit diversen verarbeiteten Produkten vom Schluethof und von ande-

ren Landwirtschaftsbetrieben aus der näheren Region. Besucher sind auf dem Landwirtschaftsbetrieb immer herzlich willkommen. Nutzen Sie die Gelegenheit und schauen dem Landwirten beim Melken über die Schulter!

Seminarräumlichkeiten, Vermietung für Feste

Die Landwirtschaftliche Bildung findet vor allem im Winter statt. So können während dem Sommerhalbjahr die Räumlichkeiten gemietet werden. Es stehen verschiedenste Seminarräume mit modernster Technik zur Verfügung. Der Speisesaal und der gemütliche Innenhof laden für Feste ein. Auch einzelne Hotel-Zimmer im Internat können über den Sommer gemietet werden.

Das grüne Kompetenzzentrum

Der Schluethof ist das Kompetenzzentrum für den grünen Raum im Kanton Zug. Neben der Aus- und Weiterbildung der Landwirte in

verschiedensten Lehrgängen ist die Beratung ein wesentlicher Bestandteil. So werden Landwirte und Institutionen in Produktionstechnik, Betriebswirtschaft und weiteren Bereichen des ländlichen Raumes beraten. Zur Zeit engagiert sich das LBBZ stark in der Unterstützung von ökologischen Projekten, wie zum Beispiel die verschiedensten Vernetzungsprojekte, welche im Kanton Zug umgesetzt werden.

Es gibt auch Kurse, welche für Nicht-Landwirte offen stehen. Erkundigen Sie sich doch mal unter www.schluethof.ch



KONTAKTADRESSE

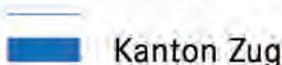
LBBZ Schluethof Cham
Bergackerstr. 42
6330 Cham
Telefon 041 227 75 00
E-Mail info@schluethof.ch
Internet www.schluethof.ch

LBBZ Schluethof Cham

Mitten im Grünen... und doch zentral gelegen...

- Besuchen Sie unser Landwirtschaftsbetrieb mit Hofladen
- Nutzen Sie unsere Seminarräume oder die Übernachtungsmöglichkeit im Sommerhalbjahr

Herzlich willkommen im grünen Kompetenzzentrum des Kantons Zug!



www.schluethof.ch



Bewegungs- und Kampfkünsten in Verbindung mit asiatischer Heilkunst und Lebensweisheit aufgebaut. Durch die Verschmelzung von östlichem und westlichem Wissen wurde Shinson Hapkido zur «Bewegung für das Leben» weiterentwickelt und ist heute ein zeitgemäßes gewaltloses ganzheitliches Training für Menschen jeden Alters: für Kinder ab 6 Jahren, Jugendliche, Erwachsene sowie ältere Menschen 50+. Die Schnuppertrainings sind kostenlos und unverbindlich. Der Unterricht



Shinson Hapkido – Bewegung für das Leben

Shinson Hapkido besteht seit über 22 Jahren in der Schweiz. Die beliebte koreanische Kampf- und Bewegungs-Kunst wird bereits seit 1992 in Cham unterrichtet. Anfänglich in der Turnhalle des HZ Hagendorn, seit 1998 in den eigenen Räumlichkeiten der Shinson Hapkido Schule an der Zugerstrasse 44, Cham.

Shinson Hapkido ist ein Entwicklungs- und Gesundheitstraining für Körper und Geist. Es wurde von Grossmeister (Sonsanim) Ko Myong aus den traditionellen koreanischen

beinhaltet Selbstverteidigung, Konditionstraining, Gesundheitsgymnastik, Energie- und Atemübungen, Entspannungstraining und Meditation.

Leider nimmt Gewalt in vielen Lebensbereichen immer grössere Dimensionen an. Das Shinson Hapkido Training hilft und lehrt mit diesen Problemen auf gewaltfreie Art und Weise umzugehen.

Mittlerweile gibt es in der Schweiz nebst Cham fünf weitere Shinson Hapkido Schulen, welche von lizenzierten Dojangleitern geführt werden. So besteht zurzeit die Möglichkeit,



den Unterricht in Cham, Zug (Baar), Luzern, Schwyz, Zürich und Fribourg zu besuchen.

Die Gemeinschaft, das kulturelle sowie das soziale Engagement stehen auch nebst dem Unterricht immer im Vordergrund. Es werden regelmässig verschiedene Anlässe wie Wanderungen, Skiweekends, Bike-Touren, Grillabende, Konzerte, Vorführungen, Workshops usw. organisiert. Auf diese Weise können interessierte Menschen aktiv in das Vereinsleben eingebunden werden. Denn Ziel des Shinson Hapkido Trainings ist Gesundheit, Menschlichkeit, (Selbst-) Vertrauen und Lebensfreude zu fördern.

KONTAKTADRESSE

Shinson Hapkido Schule Cham
 Thomas Werder
 Zugerstrasse 44
 6330 Cham
 Telefon 041 780 26 26 / 079 466 38 84
 E-Mail cham@shinsonhapkido.ch
 Internet www.cham.shinsonhapkido.ch

egon spiess
DORFGARAGE STEINHAUSEN



Egon Spiess Dorfgarage
 Industriestrasse 35, 6312 Steinhausen
 Telefon 041 743 20 20
www.garage-spiess.ch
 AVIS Mietfahrzeuge

BÖSCH & PARTNER

- Leichtbausysteme
- Akustikdecken
- Kühldecken
- allgemeine Gipsarbeiten
- spezielle Gipsarbeiten

Bösch & Partner AG
 Alte Steinhauserstrasse 40
 6330 Cham
 Telefon 041 740 37 68
 Fax 041 740 37 69
www.boesch-partner.ch

INNENAUSBAUTEN





Wir, die Volksbühne Cham, sind eine engagierte Schweizer Amateurbühne, die jeweils im Frühling ein unterhaltsames Theaterstück präsentiert. Auf dem Spielplan stehen Komödien, Lustspiele und Boulevardtheater.

Ein Spiel mit Tradition

In Cham wird seit Jahrhunderten in irgendeiner Form Theater gespielt. Weit herum bekannt waren die Operettenaufführungen der Theater-Gesellschaft Cham auf der Seebühne im Hirsgarten. In den 50ziger Jahren geriet die Theater-Gesellschaft Cham immer mehr in finanzielle Bedrängnisse und wurde schliesslich aufgelöst. Zur Bewahrung der Theaterkultur in Cham haben begeisterte Amateurschauspieler des Jodlerclubs Schlossgruess als auch



Szenen aus dem letztjährigen Theaterstück: *De Chnuppe-Saager*



Besuch der Bavaria-Filmstudios in München

ehemalige Mitglieder der Theater-Gesellschaft im Dezember 1981 die Volksbühne Cham gegründet.

Im Rampenlicht

Es ist uns wichtig, Ihnen ein packendes Spektakel zu präsentieren, das teilweise zum Nachdenken, aber auch zum Schmunzeln und vor allem zum Lachen anregt. Wir stellen alles auf den Kopf, suchen einen passenden Raum, basteln eine hübsche Dekoration, testen diverse Menüs und erfinden selbst die Getränke an der Bar jeweils neu, um Ihnen das grösstmögliche Erlebnis zu bieten.

Ein Blick hinter die Kulissen

Unser Verein besteht aus mehr als 25 Mitgliedern, wir freuen uns aber jederzeit über Zuwachs. Nicht nur vor der Bühne, sondern auch im Hintergrund fallen bis zur Premiere spannende Aufgaben an. Bauen Sie ein passendes Bühnenbild? Sind Sie ein Organisations-talent? Sorgen Sie für gutes Licht und den richtigen Ton? Haben Sie ein gestalterisches Flair? Dann melden Sie sich doch unverbindlich bei uns und lernen Sie unsere amüsante Truppe kennen. Wir freuen uns auf Sie!

2013: Das Theater geht weiter

Anfangs Mai 2012 haben wir unsere diesjährige Saison bereits beendet. Während zehn Vorstellungen durften wir unsere Zuschauerinnen und Zuschauer mit der Kriminalkomödie „Rommé zu Dritt“ in das Geheimnis eines Banküberfalls einführen. Der Vorhang ist gefallen, doch wir bereiten uns bereits wieder

auf die Saison 2013 vor. Im kommenden Jahr werden wir nicht nur in einem ungewöhnlichen Lokal auftreten, sondern Sie auch spielerisch und kulinarisch überraschen.

Spielerisch informiert

Möchten Sie laufend über die Aktivitäten der Volksbühne Cham informiert sein? Auf unserer Homepage www.volksbuehne.ch finden Sie stets die aktuellsten Berichte und können sich für unseren Newsletter anmelden.



Gruppenfoto unserer Vereinsreise im Jahr 2011 nach München

KONTAKTADRESSE

Volksbühne Cham
Maja Schelbert
Postfach 916
6330 Cham
Mobile 079 596 98 01
E-Mail praesi@volksbuehne.ch
Internet www.volksbuehne.ch



Haushalt / Geschenke
Glas / Porzellan
Spielwaren
Grill / Gartenmöbel

LOCHER

Bahnhofstrasse 1, 5643 Sins
Telefon 041 787 11 14
www.lochershop.ch

Eisenwaren
Werkzeuge
Farben
Schlüsseldienst
Gartenbedarf

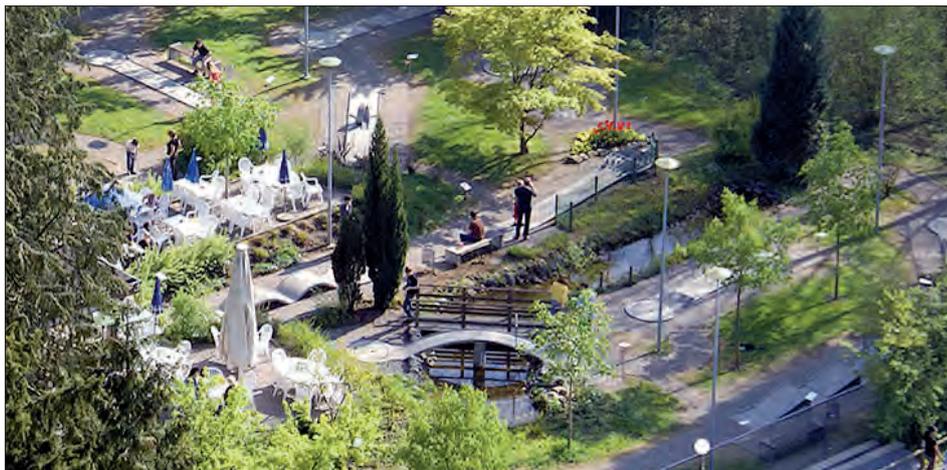
alpha sign ag | werbetechnik



Grossformatdrucke
für Fahrzeugwerbung,
Ausstellungen und
Gebäudebeschriftungen.

6331 hünenberg
041 780 05 05
www.alphasign.ch

MINIGOLF CLUB VILLETTE CHAM



Geschichte

Am 12. Dezember 1989 standen 15 Frauen und Männer zusammen und gründeten den Minigolfclub Vilette Cham mit dem Ziel – auf dem ehemaligen Tennis-Platz der Papierfabrik in der Vilette eine schöne Minigolf-Anlage zu bauen und diese auch erfolgreich zu betreiben. Dabei mussten viele Hürden überwunden werden: Verhandlungen mit der Gemeinde Cham, dem Kanton und den Banken. Zu klären waren das Konzept, Bewilligungen, Finanzierung usw.

Nach einer effektiven Bauzeit von nur 3 Monaten, wurde am 7. Juli 1990 der Minigolf-Park Vilette in Cham mit einer glanzvollen Eröffnung gefeiert.

Seither haben wir die Anlage dauernd erweitert, umgebaut und modernisiert, das heisst, der jeweiligen Situation angepasst. So investierte der Minigolfclub bis heute über 1 Mio. Franken in die Anlage, und dies ohne fremde Hilfe.

Und so erfreuen wir uns nach wie vor an einem wunderschönen und florierenden Minigolfpark, auf einem der schönsten Flecken dieser Welt.

Ab Bahnhof Cham erreichen Sie die Minigolf-Anlage in 5 Minuten. Parkplätze sind beim Bahnhof Cham genügend vorhanden.

Öffnungszeiten

Montag bis Sonntag bei trockenem Wetter.

Januar / Februar geschlossen
März / April / Mai ab 11.00 Uhr
Juni / Juli / August ab 09.00 Uhr
September / Oktober ab 11.00 Uhr
November / Dezember geschlossen

Die Schliessungszeiten richten sich nach der Witterung.

Bei zweifelhafter Witterung erhalten Sie Auskunft unter 041 780 02 59.



KONTAKTADRESSE

Minigolfclub Vilette Cham
Kurt Arnold
Bachtalen 2
6332 Hagendorn
Telefon 041 780 11 68
E-Mail info@minigolf-cham.ch
Internet www.minigolf-cham.ch



Wollen Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen? Die Nähe zum Kunden, eine verantwortungsbewusste und zuverlässige Betreuung, sowie ein hohes Engagement sind mir ein grosses Anliegen



Claudia Risi
selbstständige Immobilienmarklerin

Vorstadt 6 · 6300 Zug
Telefon 041 727 62 62
Telefax 041 727 62 63
www.remax.ch

Direktwahl: 041 727 62 65
Natel: 079 262 85 90

claudia.risi@remax.ch
www.remax.ch



Reitverein Lorze – gemeinsam Sport treiben, Erfolge feiern, sich austauschen, Freundschaften pflegen

Aus dem Wunsch heraus, Jugendliche durch sportliche Teamleistungen in ihrer Entwicklung zu fördern, gründete eine Gruppe von Eltern und Sportbegeisterten im Juni 2007 den Reitverein Lorze. Die Mitglieder setzten sich zum Ziel, den Kindern und Jugendlichen durch die Förderung des vielseitigen «Vierkampfs» die Möglichkeit zu bieten, mit Gleichgesinnten einer aktiven Freizeitbeschäftigung nachzugehen, die in vielerlei Hinsicht fordert und fördert. So besteht der Vierkampf aus vier Disziplinen, die sowohl Ausdauer, Kraft, Nervenstärke, als auch Teamgeist sowie Einfühlungsvermögen und Verständnis für den Partner Pferd fordern.

Die vier Disziplinen des Vierkampfs sind Schwimmen, Laufen, Dressur- und Springreiten. Obwohl jede Disziplin auch einzeln gewertet wird, steht das Team stets im Mittelpunkt: Ein Team besteht aus vier Mitgliedern, wobei jedes alle Disziplinen bestreitet. Die drei besten Resultate jeder Disziplin entscheiden anschliessend über das Siegerteam eines jeden Turniers, welches jeweils über zwei Tage (Samstag und Sonntag) durchgeführt wird.

Doch nicht nur der Vierkampf wird durch den Reitverein Lorze gefördert, auch die Basisreiterei hat einen wichtigen Platz innerhalb des Vereinslebens. Die Mitglieder des Vereins messen sich an regional durchgeführten Turnieren in verschiedenen Disziplinen: Springreiten, Dressurreiten, Patrouillierritte, Vereinsmeisterschaften usw. Dabei wird hohen Wert auf gutes Training und stetige Wei-

terbildung der Reiterinnen und Reiter gelegt: Im Winter finden jeweils die beliebten Gymnastik- und Springkurse mit Nic Bachmann, eidg. dipl. Bereiterin SVPR statt, sowie ein Dressurkurs mit Markus Graf, welcher national und international grosse Erfolge im Dressurviereck feiert. Die Zusammenarbeit mit dem Reitstall Baregg von Annemarie Gretener-Villiger in Cham, ermöglicht es den Mitgliedern dabei, eine äusserst grosszügige und moderne Anlage zu nutzen.

Der gesellschaftliche Aspekt wird im Reitverein Lorze ebenfalls mit hoher Wichtigkeit eingestuft. Ein Grillfest im Sommer, ein Vereinsausflug im Herbst sowie die Vereinsmeisterschaft mit anschliessendem Fondueplausch im Dezember und weitere Aktivitäten garantieren für gemütliche Stunden mit Gleichgesinnten, wobei übrigens auch Nicht-Reiter herzlich willkommen sind.

Wir freuen uns, am 29./30. September 2012 im Reitstall Baregg in Cham, die Schweizermeisterschaft im Junioren Vierkampf durchzuführen. Umso mehr, weil unsere Junioren im vergangenen Jahr gleich zwei Schweizermeistertitel und einen Vize-Schweizermeistertitel gewannen.



Vierkampf, Disziplin Springreiten: Petra mit Melissa

Wir erwarten gegen 100 Vierkampf Junioren, welche sich am Samstag im Laufen und Schwimmen messen und am Sonntag zusammen mit ihren Pferden zum Dressur-Programm und zur Springkonkurrenz antreten, um die Schweizermeister in der Einzel- und Mannschaftswertung auszumachen.

Für weitere Infos besuchen Sie unsere Homepage: www.reitverein-lorze.ch



Vierkampf, Laufstreckenbesichtigung: Fabienne, Petra, Lorena und Serena



Siegerequipe am OKV Cup in Rüti: Annemarie, Nic, Myriam und Serena

KONTAKTADRESSE

Reitverein Lorze
Roland Nussbaumer
Lorzenhof 19
6330 Cham
Mobile 079 345 38 26
E-Mail info@reitstall-baregg.ch
Internet www.reitverein-lorze.ch

Fritz Jseli – Coaching

Partner für lösungs- und zielorientierte Begleitung im Pferdesport

Persönlichkeitsschulung mit dem Pferd
Training für Mensch und Pferd
Miniatur-Horses-Training
Pferdebasic's

CH-8914 Aegust am Albis
Phone: +41 44 761 17 17
Mobile: +41 79 443 57 01

jseli.ch

Ennetsee-Schreinerei

Innenausbau Schränke / Möbel Bodenbeläge

Ennetsee-Schreinerei AG

Obermühlestrasse 26, 6330 Cham
Telefon 041 780 63 24 www.ennetsee-schreinerei.ch

TURNVEREIN HAGENDORN



Der Turnverein Hagendorn stellt sich vor:
Vor über 60 Jahren gründeten engagierte Turner den STV (Schweizerischer Turnverein)-Hagendorn. Wir bestehen aus einem Stammverein und drei autonomen Riegen. Heute zählt unsere Turnerfamilie über 180 aktive Mitglieder. Ebenso wichtig wie der soziale und gesellschaftliche Aspekt sind die Pflege der Kameradschaft sowie die Freude am Sport. Verschiedene interne Vereins- und Riegenanlässe bieten dazu ideale Gelegenheiten. Um den Verein bekannt zu machen und neue Mitglieder anzuwerben beteiligen wir uns aktiv am Dorfgeschehen. Im Juni findet jährlich unser Dorfturnier statt und in jedem zweiten Jahr im November wirkt der ganze Verein an unserem traditionellen Turner-«Chränzli» mit, auf welches hin bereits schon in den Sommermonaten fleissig geprobt wird.

Neuzugänger sind bei uns herzlich willkommen bei einem Probetraining mitzuturnen. Wir freuen uns über jeden Besuch und jedes Neumitglied.

Frauenriege STV-Hagendorn:

Die Frauenriege des STV-Hagendorn wurde 1952 gegründet. Sie ist eine selbständig agierende Riege des Stammvereins STV-Hagendorn mit eigenem Vorstand. Folgende Riegen sind der Frauenriege unterstellt: Muki, Kitu, Mädchenriegen, Frauenriegen. Heute zählen wir rund 70 Mitglieder in den 3 Frauenriegen und der Dance & Joy Gruppe. Über 50 Kinder profitieren von den sportlichen Angeboten in den verschiedenen Gruppen.

Ziel ist es, Kindern im Vorschulalter sowie Mädchen und Frauen von Jung bis Alt eine Möglichkeit zu bieten, sich sportlich dem eigenen Können angepasst zu bestätigen. Motivierte und oftmals langjährige Leiterinnen sorgen für abwechslungsreiche Turnstunden in verschiedenen Disziplinen wie Gymnastik, Aerobic, Fitness, Tanz, Geräteturnen und Spiel.



Männerriege STV-Hagendorn:

Vor über 60 Jahren wurde die «Untersektion Männer des STV Hagendorn» gegründet. Unsere Männerriege ist eine ziemlich heterogene aber sehr gut funktionierende Truppe. Wir organisieren neben den wöchentlichen Turnlektionen auch gesellige Anlässe wie beispielsweise die Klausfeier für die Jüngsten unserer Turnerfamilie, in der Waldhütte im Rehholz.

Nebst geselligen Männerabenden binden wir auch unsere Frauen in das Vereinsleben mit ein und so unternehmen wir gemeinsam von Zeit zu Zeit, wie etwa vor drei Jahren, eine unvergessliche «Bildungsreise» nach Prag oder einen Ausflug ins Grüne.

Wir sind auf der Suche nach Jugi-Leitern. Interessierte melden sich bitte bei unserem Vorstand.



KONTAKTADRESSE

STV Hagendorn Aktivriege
Erich Bircher
Dorfgässli 10
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 30 15
E-Mail erich.bircher@datazug.ch
Internet www.stvhagendorn.ch



Volg Hagendorn
041 781 50 15
www.landizug.ch



**Käse- und Käse-
Fleischplatten
Fondue-Hausmischungen**



Unser Team bedient Sie:
Mo. – Fr.: 06.³⁰ – 19.⁰⁰
Sa.: 07.³⁰ – 17.⁰⁰

runderclubcham

Was in der heutigen Zeit im Alltagsleben oft fehlt, kann beim Rudern kompensiert werden, denn Rudern gilt als eine der gesündesten Sportarten überhaupt. Diese traditionsreiche Sportart, fördert Kraft und Ausdauer, trainiert Herz und Kreislauf, der ganze Körper wird sehr vielseitig belastet. Es ist eine ideale Kombination aus Bewegung für den körperlichen Ausgleich, sowie ein Naturerlebnis mit individueller und gemeinschaftlicher Freizeitgestaltung.

Die sanfte Ruderbewegung erzeugt des weiteren keine Schläge oder übermässigen Belastungen auf die Gelenke und ist somit in nahezu allen Altersstufen erlern- und ausführbar.

Der Ruderclub Cham zählt ca. 150 Aktivmitglieder, ca. 25 Junioren/-Innen (Regattierende), und ca. 90 Passivmitglieder und befindet sich an der Seestrasse 11 in 6330 Cham im Kanton Zug.

Der Ruderclub Cham bietet sportbegeisterten Clubmitglieder in den Bereichen: Jugend-,

Fitness- und Leistungssport ein attraktives Umfeld bezüglich Infrastruktur und Clubleben. Wir fördern den Rudersport, die körperliche Leistung und pflegen echte Kollegialität zwischen allen Alterskategorien, Rennrunderer/-innen und den Breitensportlern, jung und alt.

Nebst dem Wettkampfkader welches an nationalen und internationalen Ruderregatten teilnimmt sind auch die Breitensportler sehr aktiv. Es werden auf fremden Seen und Flüssen Wanderfahrten unternommen und immer öfters werden auch diverse Langstreckenrennen bestritten. Daneben stehen während des



ganzen Jahres diverse Anlässe für die Mitglieder auf dem Programm:

- Anrudern im Frühling
- Abrudern im Herbst
- Mondscheinruderausfahrten
- Schneeschuhtouren / Skitag
- Herbstwanderung
- und vieles mehr ...

Im Mai führt der Club jeweils eine Nationale Ruderregatta im Hirsgarten in der Gemeinde Cham mit einer Streckenlänge über 2000 m durch; Zielort ist der Hirsgarten.

Alle Rennrunderer nehmen jährlich an ungefähr sieben nationalen Regatten und im Juli jeweils an die Schweizer Meisterschaften am Rotsee teil. Für die Rennrunderer ist es auch möglich, sich durch hervorragende Leistungen für das Nationalteam zu qualifizieren und so an internationalen Rennen teilzunehmen (Weltcup, Weltmeisterschaften, Olympiade).



KONTAKTADRESSE

Ruder-Club Cham
Germaine Bauer
Bootshaus, Seestrasse 11
6330 Cham
Telefon 078 625 56 64
E-Mail praesident@runderclubcham.ch
Internet www.runderclubcham.ch



Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
T 041 741 56 56
F 041 741 56 59
info@kreha.ch
www.kreha.ch

KREHA

ELEKTRO AG

ehemals Elektro Weiss Cham

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- 24 Stunden Reparaturservice



Der Zuger Motorboot Club (ZMC) wurde im Oktober 1968 gegründet und gilt heute als wichtige und allseits anerkannte Institution rund um den Wassersport.

Der Zuger Motorboot Club bezweckt die Motorbootbesitzer auf dem Zugersee zu vereinigen. Hierzu gehört auch die Zusammenarbeit mit Behörden und anderen Wassersportvereinen, welche die Interessen des Zugersees sich zur Aufgabe gemacht haben.

Aktuell ist der ZMC bei Erneuerung des Bojenfeldes massgebend mit einbezogen, um eine neue attraktive Infrastruktur für die Wassersportbegeisterten sicher zu stellen.

Mit Vorträgen und Fachkursen trägt er zur Weiterbildung der Bootsbesitzer bei und pflegt die Kontakte zu anderen Wassersportorganisationen.

Die Geselligkeit des ZMC wird mit sportlichen und geselligen Anlässen rege gepflegt und gelebt. Beim monatlichen «Stamm», welcher im Clublokal im «Bürgerasyl» in Zug stattfindet, gibt es viele interessante Gespräche

über Schiffe oder aktuelle Themen. Mitglieder des ZMC haben die Möglichkeit freie Bojenplätze im Chamer Bojenfeld zu mieten.

Mitglied des ZMC kann jeder werden, der im Besitz eines gültigen Schiffsführerausweises ist.

Wir vom ZMC würden uns sehr freuen, Sie als zukünftiges Mitglied begrüßen zu dürfen, um gemeinsam dieses wunderschöne Hobby zu frönen und dem stressigen Alltag für eine gewisse Zeit entfliehen zu können.



KONTAKTADRESSE

Zuger Motorboot Club
Paul Krummenacher
Postfach 818
6301 Zug
Telefon 079 383 66 64
E-Mail presi@zuger-motorboot-club.ch
Internet www.zuger-motorboot-club.ch

Für einzigartige Anlässe auf dem Zugersee



- Hochzeitsfeier / Apéro
- Symbolische Kapitänstrauung
- Menüservice bis 56 Personen
- Apéroservice bis 70 Personen
- Firmen- oder Privatanlässe
- Vereinsanlässe
- Weihnachtsfeier
- An Land oder auf dem Schiff, bei uns ist nichts unmöglich

MW Seefahrten AG · 6343 Rotkreuz
Telefon 041 850 40 73
info@mstitan.ch · www.mstitan.ch

Kultur im Kreuz



Pegasus mit Nora Veraguth im Kreuz, Februar 2012

LIVE!NCHAM «coole» Acts im kleinen Rahmen

Im Kreuz-Saal in Cham herrscht bei Anlässen von LIVE!NCHAM immer eine speziell, stimmungsvolle Atmosphäre. Die Chamerinnen und Chamer sowie viele Leute aus der Region geniessen die speziellen Acts, die ihnen im kleinen Rahmen gleich vor der Haustüre geboten werden. Ob die Schweizer Newcomer-Band Pegasus oder die älteren Haudegen von Fools Garden mit ihrem Überhit «Lemmon Tree», es ist immer etwas Spezielles im Kreuz, was den Zuhörern geboten wird.

Unterhaltung für ein etwas «reiferes» Publikum

Bei der Auswahl der Künstler wird besonders auf deren Qualität geachtet. Ebenso ist es den Veranstaltern wichtig, dass diese bei einem breiten Publikum ankommen. Ein Publikum, das sich jeweils aus etwas «reiferen» Personen zusammensetzt. LIVE!NCHAM ist eine Veranstaltung für die Generation, für die sich die gute alte Disco-

zeit noch in Turnhallen oder Schulhäusern abwickelte. So werden neben bestandenen Schweizer Top-Cracks wie Polo Hofer, Philipp Fankhauser auch ehemalige internationale Grössen wie The Sweet, Ten Years After oder Bernie Marsden (Gitarrist bei Whitesnake) präsentiert.

Ein Team aus vier Personen

LIVE!NCHAM wird von vier Kollegen veranstaltet, die allesamt gerne Musik hören und die Region beleben wollen. Dies mit der Organisation von Konzerten im kleinen, aber feinen Rahmen.

Die vier Organisatoren sind: Markus Stoller (Booking/Finanzen), Christoph Walker (Administration/Homepage), Martin Kaufmann (Werbung/Sponsoring), Polo Fischer (Technik/Fotografie).

Noch einige Top-Cracks im 2012

Am 26. September spielen die legendären «Titanic» im Kreuz-Saal. Die norwegische Band, die unter anderem mit den Songs



Sina mit Band im Kreuz-Saal, Mai 2011



Am 27. 11. 2012 spielen Dr. Feelgood im Kreuz-Saal

«Sultana» und «Macumba» Hits in den 70er hatten. Am 29. Oktober spielt die Luzerner Powerfrau «Vera Kaa» in Cham und am 27. November, zum Abschluss, die britische Blues-Band «Dr. Feelgood».

Kontakt, Infos und Vorverkauf:
www.live-in-cham.ch

KONTAKTADRESSE

Live in Cham
Martin Kaufmann
Mühleweg 11
6313 Hünenberg
Telefon 041 780 29 87
E-Mail martin@live-in-cham.ch
Internet www.live-in-cham.ch

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH

TURNVEREIN CHAM

Gegründet: 1884
Präsident: Aregger Pascal
Anzahl Mitglieder: 890
Vereins-/Trainingslokal: Dreifachsporthalle Cham, Turnhallen Röhrliberg Städtli 1+2

Geschichtliches

Der TV Cham wurde 1884 gegründet. Der Gesamtverein umfasst die Riegen Jugendturnen, Damenriege, Aktivriege, Frauenriege und Männerriege

Aktivitäten

Der TV Cham 1884 bietet für alle das Richtige!

Unser Angebot im Kinder-/Jugendbereich Muki/Vaki:

Erste Turnerfahrten mit Mutter, Vater oder anderer Bezugsperson.

Kinderturnen:

Selbständig in Bewegung sein, verschiedene Geräte kennen lernen

Fitness Mädchen 1:

Vielfalt des Turnens erleben in den Bereichen Spiel, Fitness, Geräte, Tanz

Fitness Mädchen 2:

Vielfalt des Turnens erleben in den Bereichen Spiel, Fitness, Geräte, Tanz

Fitness Jungs 1:

Vielfalt des Turnens erleben in den Bereichen Spiel, Fitness, Geräte

Fitness Jungs 2:

Polysportive Trainings mit Schwerpunkt Spiele

Fitness Jungs 3:

Polysportive Trainings mit Schwerpunkt Spiele

Geräteturnen Kids:

Turnerische Schwerpunkte: Einstieg ins Geräteturnen polysportiv kombiniert Wettkämpfe, Kant. Jugitag, alle zwei Jahre Turnvorstellungen

Anforderung: Freude am Geräteturnen

Geräteturnen Jungs:

Turnen an Geräten mit Testabsolvierung und Wettkampfteilnahme, aufgeteilt nach Niveau

Geräteturnen Mädchen:

Turnen an Geräten mit Testabsolvierung und Wettkampfteilnahme

Geräteturnen Mix Jugend:

Boden und Schulstufenbarren in der Gruppe zu Musik. Mit Wettkampfteilnahme in der ganzen Schweiz

Dance Mix Kids:

Erste Versuche mit Musik und Tanz mit Schwerpunkt auf gute Körperhaltung

Dance Mix 1:

Erste Erfahrungen mit Musik und Tanz mit Schwerpunkt auf gute Körperhaltung

Dance Mix 2:

Weitere Tanz- und Schrittkombinationen erlernen mit Schwerpunkt auf gute Körperhaltung

Dance Mix 3:

Trendige Schrittkombinationen und Tänze erlernen mit Schwerpunkt auf gute Körperhaltung. Mögliche Wettkampfteilnahme.

Leichtathletik Mixed:

Erfahre die Leichtathletik auf spielerische und leistungsorientierte Weise.

LA-Laufen:

Es gibt eine Mindestanforderung. Kontaktaufnahme zu mehr Auskunft über die Laufzeiten, welche jeder Läufer/-in erfüllen muss.

Unser Angebot für Erwachsene

Aktivriege:

Fitness Spiel, Fitness Spiel Junior, Fitness Mixed

Damenriege:

Aerobic Open, Team-Aerobic, Geräteturnen Mix, English Aerobic, Volleyball

Frauenriege:

Fitnessstraining Slow, Fitnessstraining, Konditionstraining

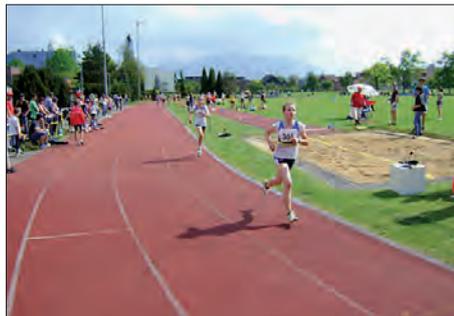
Aerobic-Mix, Xundfit

Männerriege:

Fit bis 50, Fit um 50, Fitness und Osteoporose-Vorsorge für Männer

Ziele

Für alle ein Angebot zu haben, um die sportliche Betätigung zu fördern und dabei auch die sozialen Kontakte beim gemütlichen Beisammensein nach den Turnstunden zu pflegen.



KONTAKTADRESSE

Turnverein Cham
Aregger Pascal
Zugerbergstrasse 68
6314 Unterägeri
Telefon 041 752 19 81
E-Mail pascal.aregger@datazug.ch
Internet www.tvcham.ch

WIR HABEN FÜR JEDEN GEGNER DIE RICHTIGE TAKTIK.



Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag 8 bis 19 Uhr
Freitag 8 bis 20 Uhr
Samstag 8 bis 17 Uhr

MIGROS
NEUDORF CHAM

Zufrieden mit Ihrer IT-Umgebung?

Ihr Spezialist
für Konzeption, Planung,
Wartung und Support Ihrer
IT-Infrastruktur.



Marcel Müller

Industriestrasse 13, 6343 Rotkreuz, T. 041 790 03 00
www.vision-inside.ch, m.mueller@vision-inside.ch

NATURFREUNDE CHAM



Die Naturfreunde Cham wurden 1944 gegründet. Bereits 1948 kauften sich die Naturfreunde in Isenthal, Uri, ein kleines, altes Berghaus. Dieses wurde über Jahrzehnte stetig um- und ausgebaut und steht für Familien, Schulen, Vereine und Private offen, die gerne in Ruhe Ferien, ein Lager, oder ein gemütliches Wochenende in einer wunderschönen Bergwelt geniessen wollen.

Ungezählte Schullager und Geburtstagsfeiern haben während der vielen Jahre in unserem Haus stattgefunden. Der Verein pflegt auch eine eigene Homepage:

www.naturfreunde-cham.ch

Die Chamer Naturfreunde halten drei mal im Jahr eine Quartalsversammlung sowie zusätzlich im Herbst die Generalversammlung. Im Frühling und im Herbst wird jeweils an einem Samstag das Vereinshaus gesäubert und am darauf folgenden Tag die Bergwelt genossen. Zum Veranstaltungsprogramm gehört seit Jahren das mehrtägige Wanderweekend, welches fast ausschliesslich im Tirol stattfindet. Daneben werden leichte Wanderungen und auch Veranstaltungen zur Förderung der Kameradschaft durch die Mitglieder selbst organisiert. Wir halten uns gerne dort auf, wo die Natur sehr schön ist. Wir gehören dem Landesverband «Naturfreunde Schweiz» (NFS) an.



Unser Vereinshaus in Isenthal im Sommer



Naturfreunde im Wanderweekend, auf dem Weg zur Freiburgerhütte, Lech am Arlberg

Wir Naturfreunde wollen vor allem junge Familien, aber auch alle andern Menschen, motivieren, die Freizeit in der Natur zu verbringen und ebenfalls zu dieser Sorge zu tragen. Durch das Vermieten unseres Vereinshauses wollen wir andern Leuten die Möglichkeit bieten, zu günstigen Bedingungen dem Alltag zu entfliehen und sich in der Bergwelt zu erholen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Unsere Präsidentin gibt gerne weitere Auskunft.

Präsidentin: Patricia Morceli-Buehler

041 781 45 51



Naturfreunde im Wanderweekend im Oetztal

Hausvermietung: Monika Walker

041 780 69 91

oder www.naturfreunde-cham.ch



Unser Vereinshaus in Isenthal im Winter

KONTAKTADRESSE

Naturfreunde Cham
Patricia Morceli-Buehler
Postfach 657
6330 Cham

Telefon 041 781 45 51

E-Mail patricia.morceli@datazug.ch

Internet www.naturfreunde-cham.ch

Die grösste Auswahl weit und breit

Weine • Biere • Spirituosen • Fruchtsäfte • Mineralwasser

SCHÜWO Trink-Kultur
ZYTHUS Luzernerstr. 92
6333 Hünenberg See

Tel. 041 780 20 15
info@schuewo.ch
www.schuewo.ch





Erziehung, Freude, Spiel und Spass für GROSS und klein

Wir wollen

- einen attraktiven Lebensraum erhalten und fördern, damit sich die Lebensqualität von Mensch und Tier im Zusammenleben verbessert und sich andere Menschen durch Hunde weder bedroht noch belästigt fühlen.

- über unsere Umwelt aufklären, damit Wild, Jogger, Velofahrer, Reiter und andere Ver-



kehrsteilnehmer durch Hunde nicht gefährdet werden und auch die Landwirte keinen Grund zur Klage über Hundekot haben.

- durch ständige Weiterbildung die optimale Betreuung der KursteilnehmerInnen und ihrer Hunde gewährleisten.

- Hundebesitzern mit «Problemhunden» Hilfestellung geben und mögliche Lösungsvorschläge gemeinsam ausarbeiten.



KONTAKTADRESSE

ATL Hundeschule
Herbert Lingg
Sonnhaldenstrasse 23
6331 Hünenberg
Telefon 079 205 51 32
E-Mail hl@atl-hundeschule.ch
Internet www.atl-hundeschule.ch

KONTAKTADRESSE

ATL Hundeschule
Doris von Rotz
St. Jakobsstrasse 8
6330 Cham
Telefon 079 341 60 55
E-Mail vr@atl-hundeschule.ch
Internet www.atl-hundeschule.ch

So wollte ich schon lange schlafen...

Wohnmöbel
Polstermöbel
Betten
Schlafzimmer
Studio
Gartenmöbel



Möbel **Objecta**

Objecta von Rotz AG
Bösch 108 / Industrie West
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 29 29
Fax 041 780 99 43
http: www.objecta.ch
E-mail: vonrotz@objecta.ch
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag Bürozeiten
Samstag 9.00 – 12.00 Uhr



CLUB GNADELOS



Seit 1993 gibt es den Ultimate-Frisbee-Club Gnadelos.

Ultimate Frisbee

Ultimate ist ein Mannschaftsspiel, das im Freien gespielt wird. Auf einem Feld von 37 Meter Breite und 100 Meter Länge, unterteilt in zwei Endzonen (Tore) von je 18 Metern, die sich an den Enden dieses Spielfeldes befinden. Man sagt, es sei der schnellste Mannschaftssport auf dem Rasen. Es ist ein dem American Football ähnliches Spiel, jedoch ohne Körperkontakt. Jede Mannschaft besteht aus sieben Spielern die nach jedem

Punkt ausgewechselt werden können. Das Ziel des Spiel ist es, die Scheibe in die gegnerische Endzone zu bringen, ohne jedoch mit der Scheibe zu gehen oder sie fallen zu lassen. Wenn der Angreifer die Scheibe in der Hand hält, hat er zehn Sekunden Zeit, um diese einem seiner Mitspieler zuzuwerfen. Aber wer überprüft, dass er diese nicht länger in der Hand hält? Ganz einfach sein Gegner, da kein Schiedsrichter das Spiel überwacht. Dies ist zweifellos eines der wichtigsten Merkmale dieses Sportes, da hier gewisse moralische Werte in den Vordergrund treten, das wir «Spirit of the game», Geist des



Spieles, nennen. Wenn die Scheibe auf den Boden fällt, oder das Spielfeld verlässt, gehört sie dem Gegner. Wenn ein Spieler einen Fehler begeht, wird dies von seinem Gegner angezeigt. Die beiden Spieler verhandeln unter sich und entscheiden über die Wiederaufnahme des Spiels. Die erste Mannschaft die 18 Punkte erreicht oder nach in einem der gängigen Zeitrahmen (20,25...50 min) die höhere Punktzahl erreicht hat, hat gewonnen.

Seit Ende 2003 gibt es zwei Mannschaften im Club Gnadelos. Team Solebang und Team Gnadelos.

Solebang spielt «Open» also nur Männer und Gnadelos spielt «Coed». Bei «Coed» muss die Mannschaft aus Frauen und Männern bestehen.

Nächste Schweizermeisterschaft findet am 23. Juni 2012 im Eismoos Cham statt.

Besucht uns mal im Training oder an einen der aktuellen Turniere und lasst Euch von diesem schnellen Sport begeistern. Mehr Infos auf www.gnadelos.ch



KONTAKTADRESSE

Club Gnadelos
Mario Baumann
Feldstrasse 14
6330 Cham
Telefon 041 783 03 64
E-Mail mario_baumann@hotmail.com
Internet www.gnadelos.ch

Flurypromotion, Ihr Textil Partner in der Region.

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Textilien, von T-Shirt, Laufshirt, Polo-Shirt, Hoodies, Hemden, Jacken, Westen, Arbeitsbekleidung, Schürzen, Teamwear, Kappen, Caps, Lanyards und vieles mehr.

Passend dazu bieten wir Ihnen sämtliche Veredelungsarten vom Druck bis Stickerei an.



FLURYPromotion
Jöchlerweg 2
6340 Baar

Telefon +41 41 544 61 31
www.flurypromotion.ch

Restaurant Milchsüdi

– ideal für Vereine, GV's, Clubs



Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag
08.30 – 24.00 Uhr
Sonntag
10.30 – 23.00 Uhr

Zugerstrasse 6, Cham
Telefon 041 781 22 14
Telefax 041 781 22 17
info@milchsuedi.ch
www.milchsuedi.ch

INLINE-GROUP REUSSTAL



4 Fragen, die dein Leben radikal verändern könnten:

- Fährst du in deiner Freizeit ab und zu mit den Inline-Skates durch die ideale Gegend von Sins?
- Möchtest du dich aber nicht mehr alleine durch den Gegenwind kämpfen, sondern diese faszinierende Sportart in einer Gruppe ausüben?
- Vielleicht noch technische Fortschritte erzielen?
- Ein paar nette Leute kennen lernen?

Wenn ja, dann bist du bei uns genau richtig. Wir starten jeweils am Dienstag um 18.00 Uhr beim Zollhaus in Sins (ab Mai 18.30 Uhr). Mitbringen musst du natürlich deine Skates, den Helm und je nach Gutdünken Ellbogen-, Handgelenk- und Knie-Schoner. Am besten meldest du dich dann bei einem unserer Trainer.

Achtung: Inline-Skaten kann süchtig machen!

Unser Verein

- Gründung: 23. März 2004
Mitglieder: 49 aufgestellte Leute zwischen 25 und 65 Jahren
Training: 1–2x pro Woche
Ziel und Zweck:
- Fitness
 - Plausch
 - Wettkampf
 - Teamgeist

Herzlich willkommen im entspanntesten Verein der Schweiz!



KONTAKTADRESSE

Inline-Group Reusstal
5643 Sins
Kontakt Marcel Wigger
E-Mail igr@datazug.ch
Internet www.inline-group-reusstal.ch

...Gut gelagert!

BITO
LAGERTECHNIK

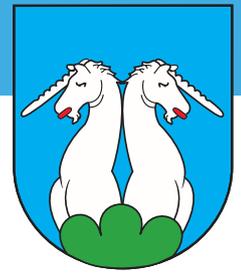
BITO-Lagertechnik Bittmann AG
Industriestrasse 11
CH-6343 Rotkreuz

www.bito.ch • info@bito.ch



Regale · Behälter · Zubehör

Vom Behälter bis zum Hochregal –
Planung bis Inbetriebnahme direkt vom Hersteller!



Die Gemeinde Hüenenberg mit einer Fläche von 18,54km² liegt eingebettet in die schöne voralpine Landschaft zwischen dem Zugersee und der Reuss. Die frühere ländliche Gemeinde hat sich dank weitsichtiger Planung zu einem bevorzugten Wohn- und Lebensgebiet mit wachsender Bevölkerung entwickelt. Heute zählt die Gemeinde über 9000 Einwoh-

nerinnen und Einwohner. Zur Attraktivität Hüenenbergs für Familien mit Kindern tragen u. a. die in allen Wohnquartieren verwirklichten Tempo-30-Zonen bei. In Hüenenberg See befinden sich nebst attraktiven Wohnlagen auch verschiedene Freizeiteinrichtungen wie das Strandbad, die Beachvolleyball-Anlage, der Bootsplatz und ein Barfussweg. In der Gemeinde Hüenenberg geniesst man eine hohe Lebensqualität und ein intaktes gesellschaftliches Leben, das von den rund 50 Vereinen zusätzlich gefördert wird.



Die neue Autobahn durch das Knonaueramt rückt die Gemeinde ins Zentrum der Wirtschafts- und Arbeitsregion ZUGWEST und macht Hüenenberg zum attraktiven Firmenstandort. Zug, Luzern und Zürich liegen sehr nahe und der Flughafen Zürich-Kloten ist in rund 30 Minuten erreichbar. Das steuergünstige Umfeld ist wie geschaffen für die berufliche und private Entfaltung.

GEMEINDE HÜENBERG

Chamerstrasse 11
6331 Hüenenberg
Telefon 041 784 44 44
Fax 041 784 44 99
E-Mail info@huenenberg.ch
Internet www.huenenberg.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 18.00 Uhr
Dienstag-
Freitag 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr

**Dächer, Fassaden,
Dachfenster, Solartechnik,
Energieberatung**

Georges Helfenstein GmbH

Postfach 357 CH-6330 Cham 1
Telefon +41 41 781 02 26



WYSS Muldenservice/Garten- und Tiefbau

6331 Hüenenberg
Telefon 041 780 68 74
Telefax 041 780 68 59

Wir erledigen
ganze Büro- oder
Wohnungsräumungen.



KLEINMULDEN • WELAKIMULDEN • ABROLLMULDEN

GEWERBE HÜNENBERG

Sinn und Zweck des Gewerbevereins Hünenberg

Der Gewerbeverein Hünenberg bezweckt den Zusammenschluss des lokalen Handwerker- und Gewerbebestandes und der Industrie- und Handelsfirmen zur gemeinsamen Wahrung und Förderung seiner Interessen in wirtschaftlicher und politischer Hinsicht, nach Massgabe der ihm zu Gebote stehenden Mittel, sowie zur Hebung freundschaftlicher Beziehungen zwischen den einzelnen Mitgliedern.

Unser Verein zählt mittlerweile über 140 Unternehmen und Betriebe, welche den ver-

schiedensten Branchen angehören. Die Mitglieder sind Persönlichkeiten der Wirtschaft und des Gewerbes, selbständig oder in leitender Position.

Unsere Gewerbetreibenden sind für Sie da. In einer individuellen Beratung oder einem persönlichen Gespräch nehmen sie sich Ihren Anliegen an und versuchen Sie bestmöglich zu bedienen. Zahlreiche Mitglieder, welche sich in der Region Hünenberg und Hünenberg See engagieren, sind für unsere Zukunft da. Unsere Mädchen und Burschen können in nächster Nähe eine fachkundige Ausbildung in Angriff nehmen.

Es besteht überhaupt kein Zweifel, Hünenberg ist eine lebensfrohe und lebenswerte Gemeinde. Hier lässt sich gut leben. Das wissen in kürzester Zeit auch jene, welche in Hünenberg ansässig geworden sind und auch kleine und mittlere Unternehmen, die sich in der nord-westlichen Gemeinde des Kantons niedergelassen haben. Man wird hier gerne aufgenommen, wenn man dazu noch einen Schritt tut. Man fühlt sich hier nicht als Fremder in diesem gut funktionierenden «Gross-Unternehmen Hünenberg», welches jetzt schon über 9000 Einwohner zählt. «Betriebsstörungen» im Zusammenleben sind eher selten an der Tagesordnung und wenn



Armin Nussbaumer, Monika Kessler Gemperle, Pirmin Luthiger, Fabian Bucher, Margrit Schleiss und Martin Stiegelbauer

DRUCKEREI
ENNETSEE
Bösch 35 • 6331 Hünenberg • 041 781 22 44

www.ennetsee.ch
Besuchen Sie unsere Homepage mit Live Bild vom Panorama Ennetsee

ALOIS BUCHER UND SOHN AG

**GARTENBAU
GARTENPFLEGE**
6331 HÜNENBERG

baut
ändert
und pflegt
Ihren Garten

...und erntet
mit Fleiss!

Registernummer 39
Tel. 041 780 59 03
Fax 041 780 59 45
E-mail: bucha.gartenbau@fhn.ch

FASSADENBAU | PHOTOVOLTAIK
STEILDACH | FLACHDACH
HOLZBAU | HOLZBODENROSTE
SERVICE & UNTERHALT

GEMPERLE
Neues | Bau | Gefühl

WWW.GEMPERLE.CH
6331 HÜNENBERG
FON 041 780 13 76
FAX 041 780 45 05

solche auftreten, werden sie im gemeinsamen Gespräch einer für beide Seiten tragbaren Lösung zugeführt. Und immer wieder dürfen wir mit Freude feststellen, gar viele Behördemitglieder interessieren sich an unseren Aktivitäten, um zu erfahren, wo der Schuh drückt. Und das macht den Unterschied aus. Denn hier in Hünenberg könnte «Bern» noch einiges lernen, wie man Probleme angeht und im Lösen anstehender Fragen miteinander umgeht.

Höcks der besonderen Art

An diversen Gewerbehöcks wird der Zusammenhalt untereinander gepflegt, gefördert und gestärkt. Um das Handwerk der Gewerbetlerinnen und Gewerbetler genauer kennen zu lernen, wird immer wieder ein Blick hinter die Kulissen geworfen. Sei dies beim Dorfelektriker, beim Imker, bei der Druckerei, bei der Fotowerkstatt, beim Hofladen vom Bauer oder bei der Autogarage. Der grosse Aufmarsch der Mitglieder zeigt reges Interesse am aktiven Gestalten des erfolgreichen Hünenberger Gewerbes.

Konzentration der Kräfte mit der Wirtschaftsregion «ZUGWEST»

Um den Stellenwert des Gewerbes in den drei Ennetsee-Gemeinden Cham, Hünenberg und Risch Rotkreuz regional mehr zum Tragen zu bringen und die vorhandenen Kräfte noch besser zu bündeln, werden gemeinsame Anstrengungen unternommen und Ziele angestrebt, das Umfeld für KMU noch attraktiver gestalten zu können. Wir sind eine starke Wirtschaftsregion mit überdurchschnittlicher Lebensqualität. Stellen Sie sich vor, über 2'600 Betriebe sind in diesen drei Ennetsee-Gemeinden ansässig. Und so dürfte es sich mehr als nur lohnen, mittel- und langfristige Kräfte für dieses Vorhaben frei zu machen und Synergien für eine gemeinsame Standortprofilierung zu nutzen.

Rückblick auf das 20-jährige Jubiläumsvon 2011

Dieses Jubiläum wurde gebührend gefeiert. Der Vorstand lud sämtliche Mitglieder des Gewerbevereins Hünenberg ein, sich am Schiffsteg in Zug zu versammeln und sich bei

einem feinen Apéro auf die Schifffahrt mit der MS Rigi einzustimmen. Während der abendlichen Rundfahrt auf dem Zugersee wurde den Teilnehmern ein abwechslungsreiches Programm geboten. Nebst der Jubiläumsgeneralversammlung wurde den Anwesenden ein köstliches Abendessen serviert und die Original Streichmusik Alder, Urnäsch, führte uns musikalisch durch den Abend.

Gewerbeausstellung 2014

Bereits schauen wir vorwärts. Nach einem sechsjährigen Unterbruch gibt es im Jahr 2014 wieder eine Gewerbeausstellung der besonderen Art. Im Zusammenhang mit der Jubiläumsfeier «600 Jahre Hünenberg» wird im Frühling für kurze Zeit unser Dorfleben stark bereichert. Wir sind sicher, dass die vierte Auflage der HünA uns wieder einen grossen und interessanten Einblick in das Schaffen des einheimischen Gewerbes geben wird. Wir freuen und schon jetzt auf die drei Ausstellungstage, an welchen auch das Feiern und die Geselligkeit nicht zu kurz kommen werden.

KONTAKTADRESSE

Gewerbeverein Hünenberg
Fabian Bucher
Postfach 217
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 59 03
E-Mail f.bucher@gartenbau-bucher.ch
Internet www.gewerbehuenenberg.ch



Maler Huwiler AG
6331 Hünenberg
Tel. 041 781 04 05
www.malerhuwiler.ch

«Die Kreativen am Bau.»



Ihr Dorfelektriker
Elektro Luthiger AG
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 37 48

Kein Licht, kein Strom – Luthiger kommt schon

- Planung
- Um- und Neubauten
- Elektroapparate
- Garagentorantriebe
- Telefon
- Reparaturen

7 x 24 Std.
Service



Im Dezember 1978 fassten sich zwölf theaterbegeisterte Personen ein Herz und gründeten die Theatergruppe Hünenberg. Und heute, immerhin 34 Jahre später, sind immer noch drei Mitglieder aktiv dabei.

Bis heute spielte die Theatergruppe 33 Stücke. Die aktuelle Programm von 2012 hiess: «Bis doch ned so dumm!» Lustspiel in drei Akten von Ulla Kling
Dialektbearbeitung: Fritz Klein
Regie: Franz Odermatt

Regie führte einmal mehr unser bewährter Regisseur Franz Odermatt, der sich schon seit über 21 Jahren unentgeltlich der Gruppe zur Verfügung stellt.
Première war am Samstag, 14. April 2012 und wiederum ein super toller Erfolg.

Möchten Sie dies auch einmal erleben, dann melden Sie sich doch bei uns. Es braucht keine speziellen Vorkenntnisse um einmal auf der Bühne eine andere Person zu verkörpern. Jeder Laie und jeder Profi beginnt mit einem Ruck. Jeder kann eine andere Person darstellen. «das probiere ich auch!» Also

warum nicht auch Sie? Geben Sie sich den sogenannten «Ruck», «Probieren geht über studieren» oder «Wer wagt gewinnt». Auch für Nichtschauspieler bitten sich in unserem Verein viele Möglichkeiten hinter den Kulissen: Bühnenbau, soufflieren, Requisite, Kostümberatung, Werbung, Organisation von Restauration, Tombola, Organisatorisches etc. Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Wir freuen uns auf Sie!

Präsident:
praesident@theater-huenenberg.ch
Vizepräsident:
vize@theater-huenenberg.ch
Aktuar:
administration@theater-huenenberg.ch
Kassier:
kassier@theater-huenenberg.ch
Bühnenbauer:
buehne@theater-huenenberg.ch



Bevor die richtige Hausangestellte auf der Bildfläche erschienen ist...



... und danach



Die Haushälterin mit dem Hausherrn und dem Enkelkind



Das tolle Theater-Ensemble

KONTAKTADRESSE

Theatergruppe Hünenberg
Renate Jauch-Wagner
Einhornweg 10
6331 Hünenberg
Telefon 079 405 60 60
E-Mail praesident@theater-huenenberg.ch
Internet www.theater-huenenberg.ch



Chamerstr. 46, Hünenberg
www.landihuenenberg.ch
041 780 16 92

Landi Laden

Alles für Garten, Freizeit & Hobby
Grosser Getränkemarkt
Produkte aus der Region
Getränke - Festlieferungen

Agrola-Tankstellen

Steinhausen + Hünenberg

Agrola Heizöl
aktuelle Tagespreise

Möchten auch Sie Ihren
Verein in der Region bekannt
machen?

Senden Sie uns Ihr aktuelles
Vereinsportrait bis zum
31.1.2013 an vereins-info@miplan.ch





Der Veloclub Hünenberg wurde 1978 gegründet und zählt heute 70 Mitglieder. Zu diesen Aktiven gesellen sich ebenso viele Gönner- und Passivmitglieder. Der Verein ist übers ganze Jahr sportlich aktiv, hat sich der Radsport doch in den letzten Jahren stark zu einer Ganzjahressportart gewandelt. In den Herbst- und Wintermonaten sind alle heute aktiv, sei es über Sport allgemein, Biken, Joggen, Langlauf oder Fitness Training. Vermag die Sonne im Januar, Februar die Strassen trocken zu halten oder liegt auf Nebenstrassen kein oder nur noch wenig Schnee, wird mit dem Bike und Strassenvelo das Grundlagentraining für die nächste Saison aufgebaut.

Im Apri/Mai heisst es dann jeweils die Koffer zu packen. Für eine Woche geht es ab in den Süden um sich in wärmeren Gefilden, die Form für den Sommer zu holen. Ob auf Mallorca, Zypern, Italien oder auf den Kanaren, wird fleissig an der Form gefeilt. Ab dieser Zeit werden die Trainings, die Diens-tags, Donnerstags und Samstags angeboten werden, gestartet. Wichtig ist zu wissen, dass das Dienstags- und Samstagstraining gut für Einsteiger ist, wo jeder von A-Z von gut versierten Fahrern die ganze Zeit betreut wird. Seit dem Jahr 2010, führen wir eine komplett neue Clubmeisterschaft durch, bei welchem nicht immer nur der schnellste Rennfahrer gewinnt, sondern auch die Geschicklichkeit und Ausgewogenheit zählt dazu. In einem einzigen Tag werden verschiedene Disziplinen durchgeführt, bis der Clubmeister feststeht und im Anschluss daran findet die Siegerehrung statt und das gemütliche kommt



Trainingslager Mallorca 2011

dabei nicht zu kurz...

Weil die Jugend uns auch ein grosses Anliegen ist, führen wir jedes Jahr den Hünenberger Velotag durch (In diesem Jahr am Samstag 5. Mai 2012). Dort können sich Kinder vom Vorschulalter bis zur Oberstufe in Bike- und Strassenrennen messen. Gleichzeitig können interessierte Kinder ihre Bike- oder Radsportlaufbahn über uns starten. An dieser Stelle rufen wir gerne wieder einmal unseren Clubkameraden Seppi Christen, der 1994 Schweizermeister bei den Eliteamateuren wurde in Erinnerung. Er hat über den Velotag seine Karriere gestartet!

Im Juni (16. + 17.) wird ein Weekend mit immer attraktiven und anspruchsvollen Ausflugszielen organisiert. In diesem Jahr geht die Tour in die Region Schwarzsee (FR).

An Wochenenden im Sommer werden gemütliche bis sehr anspruchsvolle Ausfahrten gemacht. Der Herbst gibt Anlass, die Bikerschuhe vermehrt anzuschlappen und durch unsere herrlichen Wald- und Hügellandschaften sich vom Alltagsstress zu befreien. Alle, die sich zum Biken und Radfahren hingezogen fühlen, sind bei uns herzlich willkommen und gern gesehen.

Den sportlichen Saisonabschluss bildet immer im September, unser «Gemütlich Richtig», bei welchem die Rennvelo Saison mit einer ge-

mütlichen Ausfahrt abgeschlossen wird. Im Anschluss daran organisieren Abwechslungsweise, zwei Mitglieder noch ein gemütliches Beisammen sein, bei Wurst und Bier.

Übrigens im Jahr 2008 durften wir unser 30 Jähriges Jubiläum feiern. Mit grossen Schritten fahren wir auf's 35. Jubi-Jahr (2013) zu. Die Mitglieder dürfen sich schon jetzt, auf spannende und interessante Überraschungen freuen. In sportlicher und gemütlicher Hinsicht.

Wir freuen uns auf eine sportliche und vor allem Unfallfrei Velosaison im Jahre 2012. Besuchen Sie auch unsere Homepage auf www.veloclub-huenenberg.ch, dort finden Sie mehr Infos und Berichte, sowie Fotos von unserem Vereinsleben.

KONTAKTADRESSE

Veloclub Hünenberg
Josef Küng
Postfach
6331 Hünenberg
Telefon 079 785 86 52
E-Mail seppi65@gmail.com
Internet www.veloclub-huenenberg.ch



**SANDSTRAHLUNGEN
ULRICH AG**

Postfach 652
6331 Hünenberg

Tel./Fax 041 780 45 75
sandstrahlungen@bluewin.ch

www.sandstrahlungen.ch

alpha sign ag | werbetechnik



Grossformatdrucke
für Fahrzeugwerbung,
Ausstellungen und
Gebäudebeschriftungen.

6331 hünenberg
041 780 05 05
www.alphasign.ch



Musikgesellschaft Hünenberg

Unser Verein, die Musikgesellschaft Hünenberg, pflegt und fördert seit 1938 die Blasmusik und leistet einen wichtigen Beitrag zum gesellschaftlichen und kulturellen Leben in der Gemeinde. Die Verbundenheit der Bevölkerung mit unserer Musikgesellschaft motiviert uns immer wieder neu, unsere Leistungen zu erbringen – sei dies an unseren Konzerten oder an den über das Jahr verteilten Auftritten.

Das Ausüben unseres Hobbys, gemeinsam zu musizieren, steht für uns im Mittelpunkt des Vereinslebens. Zudem pflegen wir durch Ausflüge, Feste und Skiweekends etc. in einem kollegialen Umgang die Kameradschaft unter den Mitgliedern. Zur Zeit zählen wir 13 Musikantinnen und 30 Musikanten im Alter von 19 bis 76 Jahren.

Die musikalische Leitung liegt in den Händen unseres Dirigenten Mathias Weber. Das vielfältige Repertoire, welches von Märschen über Volks-, Film-, Rock- und Pop-Musik bis zu Originalmusikwerken reicht, macht das Mitspielen zum freudigen Erlebnis. An unseren Konzerten, Ständen, kirchlichen sowie weltlichen Anlässen laden wir das Publikum ein, unsere Freude an der Blasmusik zu teilen. Wir dürfen immer wieder spüren, dass sich Jung und Alt an unseren Klängen erfreuen. Zusammen mit den andern Vereinen aus der Gemeinde leisten wir an der Hünenber-

ger Chilbi einen wesentlichen Beitrag zum Gelingen des Anlasses. Zudem organisieren wir die Dixie Matinée, ein Anlass, welcher jeweils anfangs Mai Dixie-Freunde aus der ganzen Zentralschweiz in unser Dorf pilgern lässt.

Wir freuen uns immer, wenn Gleichgesinnte mit uns Kontakt aufnehmen. Besuchen Sie uns an einem Donnerstag in einer Probe im UG des Ehret C an der Zentrumsstrasse! Sie können uns einfach zuhören und zusehen oder – was uns ganz besonders freuen würde – mitspielen.

Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite unter:
www.mghuenenberg.ch

Unsere nächsten Auftritte:

10. 6. 2012

Kantonales Musikfestival in Zug
www.musikfestival-zug.ch

21. 6. 2012

«Schnupperprobe» (interessierte Musiker/-innen sind zu einer Probe eingeladen)

28. 6. 2012

Ständli im Alterheim Lindenpark Hünenberg

12./13. 1. 2013

Jahreskonzert



KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Hünenberg
6331 Hünenberg

Raphael Suter

Mobile 079 456 91 02

E-Mail praesident@mghuenenberg.ch

Internet www.mghuenenberg.ch

Allkeramik AG

Plattenbeläge und Natursteine

Chamerstr. 42a / Postfach 46

6331 Hünenberg

Telefon 041 785 23 13

Telefax 041 785 23 14

E-Mail info@allkeramik.ch

Allkeramik 

- **Gesamt-Konzepte**
- Planung und Organisation
- Ausführung
- Umbau
- Innenausbau
- Kunstbauten
- **Wellness-Art**

**Fischlin
Altbausanierungen GmbH**

6331 Hünenberg Tel 041-780 89 34

www.altbausanierungen.ch



Der Tennisclub Hünenberg wurde 1983 von einigen Anhängern des «Weissen Sports» gegründet und ist heute mit rund 540 Mitgliedern einer der grössten Sportvereine in der Gemeinde Hünenberg.

Die neue Tennisanlage im Dersbach, erbaut 1995, liegt idyllisch am Zugersee und ergänzt sich ideal mit dem in unmittelbarer Nähe liegenden Strandbad. Mit dem Bau einer eigenen Tennisanlage, die sechs Sandplätze und ein Clubhaus umfasst, ist für die grosse Tennisfamilie ein lang ersehnter Wunsch Wirklichkeit geworden.

Besucher und Gastmannschaften sind begeistert von der einmaligen Lage am Ufer des Zugersees und rühmen die Anlage als eine der schönsten der Zentralschweiz.

Wir sind stets bemüht, eine abwechslungsreiche Spielsaison und ein attraktives Jahres-

programm zusammenzustellen. Ob Plausch- oder Wettkampfspieler, Junior oder Senior, jeder findet eine Möglichkeit, dem Tennissport zu fröhnen. Der Sony-Dersbach-Cup findet jeweils während den Sommerferien statt und ist über die Kantonsgrenzen bekannt.

Geselligkeit, Kameradschaft und Humor hat bei uns neben dem sportlichen Grundgedanken einen hohen Stellenwert. Mit dem Motto «Spiel und Spass» wollen wir neben dem sportlichen Treiben auf den Plätzen auch das gemütliche Beisammensein fördern. Das professionelle Clubbistro «Tie-Break» trägt hier zu einer gemütlichen Clubatmosphäre bei.

Juniorenförderung

Eine unserer wichtigsten und schönsten Aufgaben ist, eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung für unsere Jugend sicherzustellen.

Unsere engagierte Juniorenleiterin sowie der qualifizierte Trainerstab betreut unsere Junioren aktiv und bereiten sie auf die Wettkämpfe vor.

Unser Juniorenförderungskonzept mit professionell geführten Trainingseinheiten und gezielter Förderung des Kinder- und Junioren-

trainings, welches 1996 eingeführt wurde, trägt bereits Früchte! Neben grossen regionalen Erfolgen im Interclub stellte der TC Hünenberg in den letzten Jahren sehr oft den Junioren-Kantonmeister und/oder Vizemeister.



KONTAKTADRESSE

Tennisclub Hünenberg
6331 Hünenberg
Telefon 041 781 35 87
E-Mail sekretariat@tchuenenberg.ch
Internet www.tchuenenberg.ch

Tennisplätze:
Dersbachstrasse 180, 6333 Hünenberg See



Hünenbergerstrasse 2
6330 Cham

Telefon 041 781 40 00
Telefax 041 781 40 11

Internet www.rehazentrumcham.ch

Wir bieten:

- Physiotherapie & Sportrehabilitation
- Massage
- Fitness
- Medizinisches Trainingszentrum



Restaurant Storchen



Für Ihr Familienfest oder Geburtstag stellen wir Ihnen gerne ein Menu zusammen.

Restaurant Storchen

Luzernerstrasse 3 | 5642 Mühlau | Tel. 056 668 12 52
www.restaurant-storchen.ch | info@restaurant-storchen.ch
Sonntag und Montag Ruhetag



Wollen Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen? Die Nähe zum Kunden, eine verantwortungsbewusste und zuverlässige Betreuung, sowie ein hohes Engagement sind mir ein grosses Anliegen



Claudia Risi
selbstständige Immobilienmaklerin

Vorstadt 6 · 6300 Zug
Telefon 041 727 62 62
Telefax 041 727 62 63
www.remax.ch

Direktwahl: 041 727 62 65
Natel: 079 262 85 90

claudia.risi@remax.ch
www.remax.ch

Ihr Zentrum für Physiotherapie, Fitness und Gesundheit



Als bei Irene Barbüda und Manuela Hubli vor mehr als zweieinhalb Jahren die Idee mit einer eigenen Praxis kam, war sehr schnell klar, was wir unseren Patienten und Kunden bieten wollen - nämlich **aveo...**

aveo steht im Lateinischen für Wohlfühlen und Wohlbefinden! Dies wurde für uns zum Motto: **«Bei uns sollen sie sich wohlfühlen!»**

Als die richtigen Räumlichkeiten gefunden worden sind, konnten wir loslegen. Der Umbau gestaltete sich genau nach unseren Vorstellungen. Hell, grosszügig und freundlich soll die Atmosphäre sein!



Doch nicht nur die Räumlichkeiten sollten stimmen, sondern vor allem auch unser Therapieangebot. Irene Barbüda ist diplomierte Physiotherapeutin mit diversen Weiterbildungen in den Bereichen «Neurologie, manueller Therapie, Trainingstherapie, Ernährung,» etc.! Manuela Hubli ist Koch, medizinische Masseurin FA und diplomierte Physiotherapeutin. Sie hat ebenfalls Weiterbildungen in «Neurologie, manuellen und rükkenspezifischen Techniken, Kinderphysiotherapie» sowie vielem Weiterem absolviert! Somit können sehr viele therapeutische Bereiche abgedeckt werden.

Auch konnten wir Frau Barbara Brun als ausgezeichnete Pilatesinstructorin für unsere Praxis gewinnen. Sie leitet ein- bis zweimal in der Woche kleine Gruppen.



aveo Therapiezentrum
Grundstrasse 18 · 6343 Rotkreuz
Tel. 041 544 83 41
Fax 041 544 83 42
office@aveotherapie.ch
www.aveotherapie.ch





Gemeinde Risch – agil leben und arbeiten am Dreh- und Angelpunkt.

Ideale Ausgangsposition. Die Gemeinde Risch ist der ideale Ausgangspunkt mit sehr gutem Anschluss an das Leben in der Stadt und auf dem Land. Direkt an der Nord-Süd-Achse gelegen, erreicht man schnell die städtischen Zentren Zug, Zürich, Luzern. Die vielseitige Wohnmöglichkeiten in den vier Dorfteilen Risch, Rotkreuz, Holzhäusern und Buonas und die Nähe zu den Naherholungsgebieten am Zugersee und an der Reuss tragen zur hohen Lebensqualität bei. Es bieten sich viele Freizeitmöglichkeiten in der intakten Natur, den Wiesen und Wäldern sowie in den nahen Zentren mit Kultur, Sport und Unterhaltung.

Die kurzen Wege zu nahen und fernen Zielen. Risch bietet eine Vielzahl von Arbeitsplätzen und wer nicht in einem der vielen Unternehmen in der Gemeinde selbst arbeitet, findet Möglichkeiten in den umliegenden Gebieten und Städten. Eingesessene sowie laufend neu zuziehende kleine, mittlere und grosse Unternehmen bieten eine breite Palette an interessanten Tätigkeiten. Rotkreuz wird ab 2013 Standort von zwei namhaften Pharmafirmen sein: Einerseits der bereits seit Jahren hier ansässigen Roche Diagnostics und andererseits ab Anfang 2013 von Novartis Schweiz. In Verbindung mit dem lokalen Gewerbe entsteht zurzeit ein für die ganze Region vorteilhafter Pharma-Cluster, der zusammen mit den bestehenden KMU-Betrieben zukunfts-trächtige Entwicklungen verspricht. Die Zahl der Arbeitsplätze nimmt seit Jahren kontinuierlich zu. In der Freizeit laden vielseitige Angebote und Veranstaltungen zum Besuch ein. Die günstige Lage macht Risch zum schwungvollen Dreh- und Angelpunkt für die berufliche und private Entfaltung.

Ideales Lebensumfeld in unserer Gemeinde. In Risch findet man Zugang zu allem, was für das Leben und Arbeiten notwendig ist. An zentraler Lage stehen die entscheidenden Anschlüsse und Verbindungen offen für

Arbeit, Wohnen und Freizeit. Tradition und Moderne, ein intaktes Umfeld und ein dynamischer Wirtschaftsplatz bilden dabei die solide Grundlage.

Willkommen zu Hause.

GEMEINDE RISCH

Zentrum Dorfmatte
6343 Rotkreuz
Telefon 041 798 18 18
Telefax 041 798 18 88
E-Mail info@rischrotkreuz.ch
Internet www.rischrotkreuz.ch

Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.45 Uhr 13.30 – 18.00 Uhr
Dienstag – Freitag	08.00 – 11.45 Uhr 13.30 – 17.00 Uhr

WAGNER & PARTNER AG ROTKREUZ

Grundlagen, Leitplanken und Sprungbrett zum Erfolg!



Die WAGNER & PARTNER AG ist eine international tätige Buchhaltungs-, Revisions- und Steuerberatungsgesellschaft mit Sitz in der Zentralschweiz. Unser Leistungsangebot basiert auf den 3 Säulen: **Buchhaltung und Abschlüsse, Revisionen und Steuern.** Durch die Fachkompetenz unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter können wir unsere Kunden auch in anderen Bereichen wirkungsvoll unterstützen, wie Gründung von Gesellschaften, Beratung beim Auf- und Ausbau der Gesellschaften, in Fragen des Personalwesens (arbeitsrechtliche und sozialrechtliche Fragen), bei Umstrukturierungen und bei Nachfolgeregelungen sowie allgemeinen administrativen Arbeiten.

Im Rahmen des neuen Revisionsaufsichtsgesetzes sind die Herren Alfred Wagner und Oskar Freimann bei der Revisionsaufsichtsbehörde als Revisionsexperten registriert. Die WAGNER & PARTNER AG ist ebenfalls eingetragen. Somit ist gewährleistet, dass wir eingeschränkte und ordentliche Revisionen durchführen können. Weiter haben wir mit dem erfolgreich abgeschlossenen Re-Zertifizierungsaudit durch die Zertifizierungsstelle Swiss TS Technical Services

AG im Dezember 2009 den Nachweis erbracht, dass unser Qualitätsmanagement die neuen internationalen ISO Normen 9001 : 2008 sowie ISO 10002 : 2004 über die Kundenzufriedenheit erfüllen. Es steht uns ein umfassendes System zur Verfügung, welches nachhaltig hilft, die Anforderungen der Kunden in fachlicher und menschlicher Hinsicht zu erfüllen. Die Einhaltung der massgeblichen Gesetze und der dazugehörigen, behördlichen Ausführungsbestimmungen und Weisungen sowie die Beachtung der Richtlinien der Verbände sind für uns selbstverständlich. Wir setzen uns für eine ethnische Abwicklung der Geschäfte, für die Schonung der Umwelt und einen sparsamen Umgang mit den Ressourcen ein.



Geschäftsführer:
Alfred Wagner
Dipl. Wirtschaftsprüfer
Dipl. Experte in Rechnungslegung und Controlling



Partner:
Oskar Freimann
Treuhänder mit eidg. Fachausweis

WAGNER & PARTNER AG
ROTKREUZ



Wagner & Partner AG
Birkenstrasse 49, 6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 51 51
Telefax 041 790 51 64
E-Mail info@wupag.ch
Internet www.wupag.ch



Oldies but Goldies mgrr Jahreskonzert 2012

Das diesjährige Jahreskonzert der Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz (mgrr) stand ganz unter dem Motto «Oldies but Goldies». Die Junior Band und die Brass Band der mgrr gaben auf der Bühne des Dorfmatthaals in Rotkreuz am Samstagabend, den 31. März und Sonntagnachmittag, den 1. April alte Klassiker zum besten. Aber auch für die jüngeren Jahrgänge im Publikum war etwas dabei. In ihrer Zugabe betätigten sich die Junior Bandler musikalisch mal anders. Sie legten ihre Instrumente nieder und sangen und rapten «Legände und Helde» von Bligg.

Nach einer kurzen Pause und einer Ansprache durch den Präsidenten Remo Schneider nahm die Brass Band auf der Bühne Platz. Die musikalische Vielfalt im ersten Programmteil der Brass Band war gross. Nach dem Eröffnungsmarsch «Queensbury» präsentierte Matthias Kieffer auf dem Es-Horn das technisch anspruchsvolle Stück «Masquerade» von Philip



Sparke. Von diesem Komponisten stammt auch das letzte Stück vor der Pause, nämlich «Harmony Music». Dieses Stück war das Aufgabenstück in der Höchstkategorie am Schweizerischen Brass Band Wettbewerb in Montreux 2011. Die mgrr Brass Band erreichte damit auf der Rangliste des Teststückes den 6. Rang.

Nach der Pause standen ein riesiges Grammophon und eine alte Holzkiste auf der Bühne. Nebenlangweilten sich zwei Teenager. Der Dirigent Rino Chiappori erklärte dem Publikum, dass dieses in der folgenden 25-minütigen Show nun zu sehen bekommt, was sich langweilende Teenager allein zu Hause so anstellen. Diese Show hat die Brass Band am Grossen Preis von Birnenstorf Ende Januar 2012 präsentiert und den 2. Publikumsrang erreicht. Die Jugendlichen betätigten das verstaubte Grammophon, durchstöberten die alte Holzkiste und tanzten auf der Bühne. Die Brass Band spielte passend dazu rhythmische Stücke wie «Funky Brass» und «Don't Stop til You Get Enough», aber auch das romantische



«Duet Perhaps Love», gespielt von Anna-Lea Amstad und Remo Schneider, hatte seinen Platz in der Show.

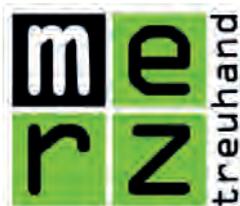
Dass die mgrr nicht nur musikalisch viel zu bieten hat, zeigt sie jedes Jahr an der Chilbi Buonas. Speziell im 2012 erwartet Sie in den Zweiern wieder eine Chilbi-Schüür. Lassen Sie sich das nicht entgehen. Mehr Informationen dazu unter www.chilbibuonas.ch.



KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz
Remo Schneider
Sonnmatt 20
6343 Rotkreuz
Telefon 079 794 22 24
E-Mail schneider.remo@gmail.com
Internet www.mgrr.ch

Merz Treuhand GmbH
Lettenstrasse 9
6343 Rotkreuz
Telefon 041 511 28 80
Fax 041 511 28 00
info@merz-treuhand.ch
www.merz-treuhand.ch



Ihr Partner im Treuhandbereich
Zuverlässig. Kompetent. Zielorientiert.

Der neue **TOYOTA PRIUS**,
das umweltfreundliche Sparwunder!



Jetzt Probefahren, bei der Auto Seiler AG
Rigiweg 27, 6343 Holzhäusern/Rotkreuz.
041/790 14 63 www.autoseilerag.ch

THEATERLÜÜT RISCH ROTKREUZ

THEATERLÜÜT
Risch Rotkreuz

seit 1990

Dieses Jahr bringen die Theaterlüt Risch-Rotkreuz zum 23. Mal ein Theater im Dorfmattsaal in Rotkreuz zur Aufführung. Wie viel haben diese Bretter schon erlebt! Da schlenderte im Einstiegsjahr 1990 ein Bundesrat samt Gefolge über die Bühne, liess sich vom dorfeigenen Barbier sogar rasieren. Jahre später gackerten Hühner in ihrem Gatter und Hunde spazierten samt Herrchen umher. In schmucken Kostümen und liebevoll zusammengestellten Requisiten «lebten» und hausten die Theaterbegeisterten auf ihrer Bühne. Kücheneinrichtungen mit funktionierenden Wasserhähnen, Käsespätzli wurden

gekocht, so dass den Zuschauern das Wasser im Munde zusammenlief. Kuchen wurden im Ofen vergessen, bis schwarzer Rauch aus dem Backofen quoll. Es wurde geliebt und gemordet, gestritten und wieder versöhnt. Ja das alles ist Theater live.

Zu Beginn im Jahre 1990 war ja wirklich alles noch so überschaubar, das Dorf um etliche Einwohner kleiner. Die ersten Programme verteilten wir noch selber. Und es war damals schon fast ein Muss die jährlichen Vorstellungen zu besuchen. Man kannte sich noch. Heute läuft alles viel aktueller. Der Vorverkauf wird übers Internet abgewickelt, die Werbung ist um ein Vielfaches grösser. Viele der Zuschauer der ersten Stunde haben uns bis heute die Treue gehalten, was wir einmal mehr an dieser Stelle herzlich verdanken

möchten. Eines aber ist bis heute geblieben, ohne das Engagement aller Vereinsmitglieder geht gar nichts. Jeder ist wichtig an seinem Ort, ob vor oder hinter dem Vorhang.

Aus diesem Grunde pflegen wir auch den geselligen Teil, jedes Jahr wird ein kleiner Vereinsausflug organisiert. Ein Dankeschön für den riesigen Aufwand, der so eine Produktion mit sich bringt. Mit einem Augenzwinkern laden wir euch ein, einen gemütlichen Abend mit viel Gelegenheit zum Lachen zu geniessen und den Alltag zu vergessen.

Interessiert? Mitmachen? Einsteigen? ...bei uns haben alle Personen Platz, sei es auf oder hinter der Bühne, die eine Freizeitgestaltung und ein kameradschaftliches Vereinsleben zu schätzen wissen.



2004: *Drei Männer im Schnee*

Die Geschichte vom reichen Fabrikanten, der als Habenichtes getarnt, in einem Nobelhotel in Arosa für Verwirrung sorgt.



2005: *Uf Bali und zrug*

Kreuzfahrt auf einem Luxusdampfer

KONTAKTADRESSE

Theaterlüt Risch-Rotkreuz
Jonas Morach
Weidstrasse 6
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 10 77
Internet www.theater-rotkreuz.ch

ARMIN TRINKLER GARTENPFLEGE GMBH

UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN,
NEUANLAGEN

HOLZHÄUSERNSTRASSE 7
6343 HOLZHÄUSERN

Natel: 079 288 20 36
Tel: 041 790 25 87
Fax: 041 790 37 24
armin_trinkler@hotmail.com
www.trinkler-gartenpflege.ch



drogerie schilliger

luzernerstrasse 5 • 6343 rotkreuz
tel 041 790 11 14 • fax 041 790 22 14
www.drogerie-schilliger.ch
mail@drogerie-schilliger.ch



arkadenhof apotheke

buonaserstrasse 5 • 6343 rotkreuz
tel 041 790 88 14 • fax 041 790 88 15
www.arkadenhofapotheke.ch
mail@arkadenhofapotheke.ch



SINNFONIA – Kulturkreis Risch
Begegnungs- und Kurslokal:
Birkenmatt 8, 6343 Rotkreuz

Aktivitäten: Gestalten – Zeichnen – Malen
Klang – Bewegung – Meditation
Lesungen – Konzerte – Ausstellungen

CREARisch – Offenes Atelier:

In unserem «offenen Malatelier» stehen Ihnen zu festgelegten Terminen Malplatz, Farben und Malwerkzeuge zur Verfügung. Es ist jeweils eine Ansprechperson anwesend, welche Ihnen auf Wunsch bei der Umsetzung Ihrer Vorstellungen beratend zur Seite steht. Im Rahmen der vorhandenen Möglichkeiten sind Sie frei, Ihr Werk zu gestalten.

Das offene Malatelier soll Ihnen helfen, in einem lockeren und inspirierenden Rahmen die Freude am Malen und Zeichnen (gegen eine kleine Gebühr) umzusetzen und weiter zu entwickeln. Freies Malen heisst übrigens auch, sich selbst und seinen eigenen Malstil zu entwickeln und nicht nach Vorgaben zu wirken. Für vertiefende Kenntnisvermittlung der verschiedenen Maltechniken sind Fachkurse bestimmt.

Meditatives und intuitives Malen und Gestalten: Inspiriert durch Gedanken, Musik und die Natur gehen wir den Weg zur Inneren Quelle, die in jedem von uns wohnt. Mit verschiedenen Maltechniken geben wir unseren Wahrnehmungen und Gefühlen Ausdruck. Die entstehenden Bilder machen oft sichtbar, was unsichtbar und schwer in Worte zu fassen ist. Diese Kurse werden geleitet und benötigen keine Vorkenntnisse. Falls Sie sich in einzelne Techniken vertiefen wollen, bieten wir dafür ein entsprechendes Angebot zum spielerischen Umgang mit diesen Malweisen.



– Haben Sie Freude am Malen und daran sich in einer entspannten Umgebung auszudrücken, so finden Sie bei uns wohl das Richtige.

Meditationen: Haben Sie den Wunsch, sich selbst besser kennen zu lernen, offen und neugierig den eigenen Wurzeln zu begegnen? Meditation ist ein wunderbarer Weg, um mehr Ruhe und Frieden in sich selbst zu finden. Meditation kann aber auch einfach bedeuten, sich mit seinem eigenen inneren Wesen zu verbinden, um gestärkt den Alltag zu meistern. Es werden regelmässig Meditationsabende angeboten. Dazu gibt es vertiefende Workshops über Hintergründe und Techniken der verschiedenen Meditationsformen wie die Verbindung zu Yoga, Bilderreisen etc.

Ziele: Die etwas andere Arte der Begegnung – Kreativität – Spiritualität

Wir wollen Sie unterstützen, einen Weg zu sich selbst und Ihrer eigenen Kreativität zu finden. Das Erleben von natürlichen Phänomenen, intuitives und meditatives Malen und Gestalten, Bilder auch aus einer anderen Perspektive erstellen und betrachten, z. B. durch Fotografie, mit Kreiden, Aquarell- oder Acrylfarben und mit Strukturen experimentieren, etc. Klang und Musik nicht nur hören, sondern auch fühlen. Bewegung, Tanz und andere Ausdrucksformen erleben, sich begegnen oder ganz einfach mit einer Meditation zur inneren Ruhe zurückkehren.



KONTAKTADRESSE

SINNFONIA – Kulturkreis Risch
Koni Imhof
Birkenmatt 8
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 79 09
E-Mail kultur@sinnfonia.ch
Internet www.sinnfonia.ch
www.crearisch.ch

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht
in der Region Ennetsee?

TENNISCLUB RISCH-ROTKREUZ



Gegründet 1993
Präsident Daniel Vaderna, Rotkreuz
Mitglieder 146 (Junioren und Aktive)
Trainingsanlage
– Tennisanlage Sientalwald Buonaserstr. 34
6343 Rotkreuz
– Clubhaus mit Aufenthaltsraum, Bar, Wintergarten, Küche sowie Garderobenräume mit Duschen und Toiletten.
– Ab Saison 2012: drei Tennisplätze mit Ballwand

Geschichtliches

Der Tennisclub Risch-Rotkreuz wurde 1993 von einigen Anhängern des «Weissen Sports» gegründet und ist heute mit über 140 Mitgliedern ein Verein, der sich in der Juniorenförderung sehr engagiert und somit zu einem der grösseren Sportvereine innerhalb der Gemeinde Risch gehört.



Die Tennisanlage am Rande des Sientalwaldes, liegt an einer idealen Lage ausserhalb der Wohnquartiere und gegenüberliegend vom Schwimmbad. Mit dem Bau dieser Tennisanlage, mit zwei Tennisplätzen, ist ein ersehnter Wunsch Wirklichkeit geworden.

Aktivitäten

Wir sind stets bemüht, eine abwechslungsreiche Spielsaison und ein attraktives Jahresprogramm zusammenzustellen. Ob Plausch- oder Wettkampfspieler, Junioren oder Senioren, jeder findet die passende Gelegenheit, um dem Tennissport zu frönen.



Geselligkeit, Kameradschaft und Humor hat bei uns neben dem sportlichen Grundgedanken einen hohen Stellenwert. Unter dem Motto «Spiel und Spass» wollen wir neben dem sportlichen Treiben auf den Plätzen auch das gemütliche Beisammensein fördern. Das professionell geführte Clubleben trägt hier zu einer gemütlichen Clubatmosphäre bei. Mehr Informationen rund um den Tennisclub Risch-Rotkreuz sowie viele Fotos von verschiedenen Anlässen findet man unter: www.tcrr.ch

Ziele

- Förderung der Junioren (Leistungsgruppen)
- Attraktives Angebot für die Einwohner der Gemeinde Risch-Rotkreuz
- Weitere Förderung des Tennis Breiten- wie auch Leistungssports
- Allen Tennissport Interessierten innerhalb der Gemeinde und näheren Umgebung diese Sportart zu ermöglichen
- Geselligkeit und Spass, auch neben den Tennisaktivitäten



KONTAKTADRESSE

Tennisclub Risch-Rotkreuz
Daniel Vaderna
Am Sientalweg 6
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 29 49
E-Mail dvaderna@bluewin.ch
Internet www.tcrr.ch

**Bevor Sie sich einen Kurzschluss holen,
holen Sie lieber den Fachmann!**



TST Hauswartung GmbH

Die TST Hauswartung bieten Ihnen professionelle Hauswartung rund um Ihre Liegenschaft.

- Hauswartung
- Reinigung
- Umgebungspflege
- Schneeräumung
- Reparaturen
- Transporte
- Kontrolldienste
- Stellvertretung
- Warenbörse

TST Hauswartung GmbH, Blegistrasse 1, 6343 Rotkreuz - Tel. 079 441 95 56 - www.tst-hauswartung.ch

SELBSTHILFEGRUPPE AKTIVE SENIOREN RISCH-ROTKREUZ

Liebe Seniorinnen - Liebe Senioren

Aktiv im Alter, in diesem Sinne organisieren wir seit 1989 in Rotkreuz und Meierskappel gemeinsame Aktivitäten.

Es werden folgende Aktivitäten angeboten:

- Wanderungen
- Kurzstreckenwandern
- Velofahren
- Mittagstisch
- Besucherdienst Meierskappel
- Jassen und Kegeln
- Tanzen

Unser Angebot motiviert zum Mitmachen unter Gleichgesinnten und das ohne Vereinsmitgliedschaft und ohne Mitgliederbeitrag. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmenden.

Komm mit - bleib fit - Wanderungen

Jeden Dienstag wird bei jeder Witterung eine mittlere Wanderung von 2 bis 3 Stunden im Kanton Zug und der näheren Umgebung organisiert. Das Wanderprogramm wird alle zwei Monate vom Wanderleiterteam erstellt und an die Wandergruppe verteilt. Siehe auch in dem Anschlagkasten des Verkehrsvereins beim Gemeindeplatz Rotkreuz und im Gemeindehaus Meierskappel. Kurzstreckenwandern Ab April bis Oktober findet bei jedem Wetter zweimal monatlich am Dienstag eine leichte Wanderung statt. Organisation wie oben.

Velofahren

Wir unternehmen kleinere, organisierte Velotouren von ca. 30 bis 40km im Kanton Zug und in den angrenzenden Gebieten. Wir radeln jeden 1. und 3. Freitag, nur bei schönem Wetter, vom April bis Oktober.

Mittagstisch Rotkreuz

Jeden ersten Donnerstag im Monat, abwechselnd in verschiedenen Restaurants und im Alterszentrum Dreilinden nach Jahresplan.

Mittagstisch Meierskappel

Jeden zweiten Donnerstag im Monat, im Restaurant Strauss.



Besucherdienst Meierskappel

Zuständig: FAM und Aktive Seniorinnen.

Jassen und Kegeln

Jeweils am 1. Montag im Monat im Restaurant Breitfeld

Tanznachmittag zwölfmal im Jahr, im Dorf-matt-Saal Rotkreuz.

KONTAKTADRESSE

Selbsthilfegruppe Aktive
Seniorinnen/Seniorinnen
Risch-Rotkreuz-Meierskappel
Trudy Gunz
Luzernerstrasse 11
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 15 14

AUTO BACHMANN  **SUBARU**

An- und Verkauf von Occasionen
Ersatzfahrzeuge
Spengler- und Malerarbeiten

Telefon 041 790 23 76
Natel 079 446 92 46
auto.bachmann@swissonline.ch
www.auto-bachmann.ch

Lettenstrasse 1
6343 Rotkreuz

Merz Treuhand GmbH
Lettenstrasse 9
6343 Rotkreuz
Telefon 041 511 28 80
Fax 041 511 28 00
info@merz-treuhand.ch
www.merz-treuhand.ch



Ihr Partner im Treuhandbereich
Zuverlässig. Kompetent. Zielorientiert.



Seit der Eröffnung der Autobahn mit dem direkten Anschluss beim Hinterberg hat sich die Situation grundlegend verändert. Die verbesserte Verkehrslage hat zur starken baulichen Entwicklung unserer Gemeinde beigetragen.

Steinhausen ist mit 504 Hektaren (davon 72 Hektaren Wald) flächenmässig die kleinste Gemeinde des Kantons Zug. Südlich grenzt sie an Zug, östlich an Baar, westlich an Cham und nördlich an den Kanton Zürich (Gemeinden Knonau und Kappel a.A.). Der tiefste Punkt liegt mit 417 Meter über Meer im südlichsten, etwa 500 Meter vom Zugersee entfernten Zipfel und der höchste Punkt mit 529 Meter über Meer bei Dreimarchen im nördlichsten Teil der Gemeinde. Damit ist auch gesagt, dass es sich um ein nach Süden orientiertes Gelände handelt, das nach Norden sanft ansteigt und durch den Wald gegen den Nordwind geschützt ist. Eine landschaftlich reizvolle, klimatisch ausgeglichene Lage.

Die nahe und weitere Umgebung bietet vielfältige Erholungsmöglichkeiten. Die Wanderwege führen vom Dorfkern in das leicht erhöhte Gebiet in Richtung Wald. Hier öffnet sich auf die Talgemeinden, den Zugersee und die Berge ein herrlicher Ausblick. Bei der Waldhütte und am lieblichen Waldweihen sind Feuerstellen eingerichtet, die zum Verweilen und zum Grillieren einladen. Wer eine längere Wanderung unternehmen will, findet in der weiteren Umgebung ideale Wanderwege.

Die Hauptverkehrsachse führte ehemals von Zürich über Baar, Zug, Cham nach Luzern. Steinhausen lag eher abgeschieden, ohne direkten Anschluss an die Wirtschaftszentren.

GEMEINDE STEINHAUSEN

Bahnhofstrasse 3, Postfach 164
6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 11
Fax 041 748 11 00
E-Mail info@steinhausen.ch
Internet www.steinhausen.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.30 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr
Dienstag- 08.00 – 11.30 Uhr
Freitag 14.00 – 17.00 Uhr



Dr. med. dent. W. Apholt

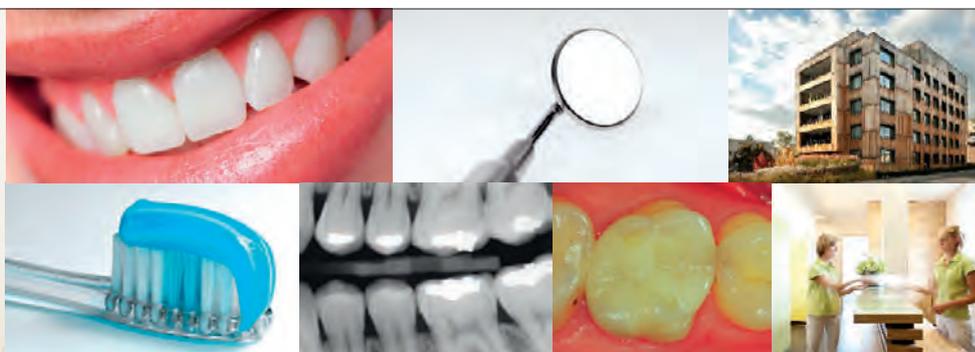
1991-1996 Zahnmedizinstudium
Universität Witten/Herdecke
Deutschland

1996-2001 Assistenz Zahnärztin
Universität Zürich

2001 Promotion zum Dr. med. dent.
Universität Zürich

2001-2007 Zahnärztin in einer
Privatpraxis, Zug

seit 2007 Zahnarztpraxis in Steinhausen



Wir freuen uns Sie in unserer Zahnarztpraxis im "Holzhaus" in Steinhausen begrüßen zu dürfen.

Wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum der modernen Zahnmedizin von zahnfarbenen Füllungen bis zu Implantatversorgungen.

Um Ihnen eine optimale zahnmedizinische Versorgung bieten zu können, sind wir mit modernsten Geräten von digitaler Röntgentechnologie bis hin zum Cerec-System zur Herstellung von keramischen Computerfüllungen ausgestattet.

Zahnarztpraxis Steinhausen

Dr. med. dent. W. Apholt
Mitglied der SSO
Zugerstrasse 20
6312 Steinhausen

Tel. 041 710 42 41
Fax 041 710 44 00

www.zahnarzt-steinhausen.ch



Gewerbeverein Steinhausen

Im Gewerbeverein haben sich die Klein- und Mittelbetriebe von Steinhausen organisiert. Der Verein vertritt die Interessen des Gewerbes und des Detailhandels gegen aussen und gegenüber der Gemeinde.

Eine wichtige Funktion des Vereins ist die Vernetzung und die Förderung des Zusammenhalts unter den Firmen. Ebenso soll das Gesellschaftliche im Verein gepflegt und der Kontakt zur Bevölkerung aufrecht erhalten werden.

Auch die duale Berufsbildung ist dem Gewerbeverein ein Anliegen. Deshalb präsentieren sich im Herbst 2012 Steinhauser Gewerbebetriebe zum ersten Mal mit einer Berufswahlschau STEINHAUSEN LIVE. Vorgestellt werden die einzelnen Lehrberufe, welche in den Betrieben ausgebildet werden.

Während einer ganzen Woche an der Oberstufenschule und an zwei Tagen der offenen Türe in den Betrieben, können sich interessierte Jugendliche und ihre Eltern umfänglich informieren.

STEINHAUSEN LIVE wird von der Gemeinde Steinhausen und den gemeindlichen Schulen unterstützt. Abgerundet wird die Berufswahlschau mit einem Konzert der Steinhauser Musikschule und mit kulinarischen Themenabenden in den Restaurants.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website unter: www.gv-steinhausen.ch



STEINHAUSEN live



BERUFSWAHLSCHAU
TAGE DER OFFENEN TÜR

**Präsentationswoche der Lehrberufe
in der Aula Schulhaus Feldheim**
10. – 14. September 2012

Tage der offenen Tür:
Freitag, 23. und Samstag, 24. November 2012

Abendveranstaltungen:
Samstag, 24. November 2012
16.30 Uhr Apéro
17.30 Uhr Konzert der Musikschule Steinhausen
ab 19.30 Uhr kulinarischer Themenabend
mit musikalischer Unterhaltung in den Restaurants

KONTAKTADRESSE

Gewerbeverein Steinhausen
Vorstand
Postfach 327
6312 Steinhausen

E-Mail info@gv-steinhausen.ch
Internet www.gv-steinhausen.ch

SCHLEISS+ZÜRCHER
ARCHITEKTEN AG

Hammerstrasse 5
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 14 41
szarch@datazug.ch



Ihr Naturheilmittelspezialist



URSDROGERIE

Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch



Homöopathie

Spagyrik

Frischpflanzen-
tinkturen

Bachblüten

Baumessenzen
Bio Lebensmittel

Individuelle
Beratung





Die Wölfe beim Spielen auf einer Wiese



Die Biber bräteln ihr knuspriges Schlangengebrot am Waldsee in Steinhausen



Ein echter Superheld trifft sich mit den Wölfen im Wald



Die Pfadiabteilung Winkelried bietet Kindern und Jugendlichen aus Steinhausen, Cham und Hagendorn ab dem vierten Lebensjahr eine spannende und abwechslungsreiche Freizeitbeschäftigung. Dabei stehen das Zusammensein, das Draussen sein, das Erleben von Abenteuern und natürlich jede Menge Spass im Mittelpunkt. Dadurch wird die Entwicklung von Sozialkompetenz, Kreativität und Selbstbewusstsein unterstützt. Schon sehr früh übernehmen dann die Jugendlichen selber kleine bis grössere Führungsfunktionen. Dabei wird stets auf Verantwortung und Teamwork geachtet. Nebst den Treffen (genannt Übungen), die etwa zweimal monatlich stattfinden, ist der Pfadikalender mit vielen weiteren Events vollgepackt.

- Dorfmarkt Steinhausen und «Guete Tat Tag» der Pfadi Winkelried: 9. Juni 2012
- Sommerlager der Wolfsstufe in einem Lagerhaus: 8. – 18. Juli 2012
- Zelt-Sommerlager der Pfadistufe: 8. – 21. Juli 2012
- Waldstock – Openair Steinhausen – Kindernachmittag: 29. Juli 2012

Um den Bedürfnissen der verschiedenen Altersgruppen optimal zu entsprechen, gliedert sich die Abteilung Winkelried in mehrere Stufen.

Die Biber bieten jeweils einmal im Monat vier bis sieben Jahre alten Kindern einen tollen Nachmittag, wo auf spielerische Weise der Umgang mit anderen Kindern gefördert wird. Die Wölfe, die Knaben und Mädchen zwischen der ersten und fünften Klasse erleben jeweils spannende Abenteuer im Wald oder machen diverse Spiele im und ums Pfadiheim. Der Höhepunkt im Jahr ist aber klar das zehntägige Sommerlager in einem Lagerhaus. Eine längere Zeit weg von zu Hause, ein richtiger Pfadiname bekommen, zusammen mit Kollegen spielen und die unvergessliche Lagerstimmung geniessen...!

In der fünften Primarklasse machen die Wölfe den Übertritt in die Pfadistufe. Sie umfasst Jugendliche bis zum Alter von etwa 15 Jahren und werden von erwachsenen Leitern begleitet. Das Programm der Pfader bietet eine Möglichkeit sich unabhängig von Eltern und Schule zu entfalten. Das Pfadijahr gipfelt jeweils im zweiwöchigen Zeltsommerlager.

Nach zirka vier Jahren in der Pfadistufe wechseln die Pfadis in die Piosstufe. Sie besteht aus zwei Equipen, welche ihre Unternehmungen möglichst autonom planen. Die Pios lernen ihre eigenen Projekte zu managen, indem sie ihre Wünsche und Ideen zielorientiert und strukturiert umsetzen und dabei Verantwortung für sich und ihre Equipe übernehmen. Erwachsene Leiter coachen die Equipen bei der Planung und Durchführung.

Alle Leiter der Abteilung Winkelried sind in der Roverstufe eingegliedert. Um den Austausch zwischen Rovern zu fördern, finden mehrere Anlässe im Jahr statt. Viermal im Jahr treffen sich alle Rover am Leiterrat zu einer gemeinsamen Sitzung. Immer zu Jahresende findet das Leiterlager statt, in welchem Entscheide gefällt und grössere Anlässe für das nächste Jahr geplant werden.

Zusätzlich werden die Leitenden vom Elternrat unterstützt. Er ist bei rechtlichen Angelegenheiten in beratender oder ausführender Funktion tätig. Er nimmt jeweils an den 4 Leiterräten als Beisitz teil, falls Fragen oder spezielle Aufgaben anfallen, welche der Elternrat beantworten oder abklären/übernehmen kann.

Falls du Lust hast, bei uns einmal vorbeizuschauen und an einem Schnupperanlass teilzunehmen, melde dich doch bei Nicolas Diriwächter. Wir freuen uns auf dich!

KONTAKTADRESSE

Pfadi Winkelried
Nicolas Diriwächter
Eschenstrasse 8
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 20 42
E-Mail al@pfadiwinkelried.ch
Internet www.pfadiwinkelried.ch

WIR HABEN FÜR JEDEN GEGNER DIE RICHTIGE TAKTIK.



Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag 8 bis 19 Uhr
Freitag 8 bis 20 Uhr
Samstag 8 bis 17 Uhr

MIGROS
NEUDORF CHAM

MUSIKGESELLSCHAFT STEINHAUSEN



Die Musikgesellschaft Steinhausen spielt mit knapp 30 Mitgliedern in Harmoniebesetzung und gehört der zweiten Stärkeklasse an. Das beliebte Frühschoppenkonzert kurz vor den Sommerferien bildet den geselligen Abschluss vor der Sommerpause.

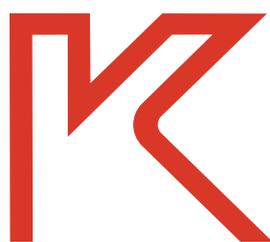
Der musikalische Höhepunkt unseres Vereinsjahres stellt das Chilemattkonzert am ersten Adventssonntag dar, wo vorwiegend anspruchsvolle Originalblasorchester-Literatur dargeboten wird. Neben diesen grösseren Konzerten spielt die Musikgesellschaft Steinhausen natürlich noch an vielen weiteren gemeindlichen und privaten Anlässen in Steinhausen. Besonders zu erwähnen sind dabei die vielen Ständli, die wir mit unserer Ständli-Musig unseren Senioren ab 70 Jahren spielen dürfen.

Die Musikgesellschaft Steinhausen ist immer auf der Suche nach talentierten Bläsern oder Perkussionisten, um die Besetzung zu optimieren. Ist Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich bei unserem Präsidenten Gerry Rüttimann.



KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Steinhausen
Gerhard Rüttimann
Neudorfstrasse 12b
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 24 57
E-Mail info@mgsteinhausen.ch
Internet www.mgsteinhausen.ch



Bannstrasse 1
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22

Elektro Küng AG

Fachgeschäft für Elektroanlagen
und Telekommunikation

40 Jahre 1970 – 2010

kueng.ag@bluewin.ch · www.elektrokueng.ch

DTV DAMENTURNVEREIN STEINHAUSEN



Im Sommer 1964 wurde der Damenturnverein gegründet. Es gab damals nur eine Riege mit 20 Frauen, die einmal pro Woche turnten. Mit den Jahren wuchs der Verein stetig und weist heute einen Mitgliederbestand von 120 Erwachsenen und ca. 230 Kindern auf.

Eine grosse Bedeutung haben für uns die Kinder und Jugendlichen. Für jede Altersgruppe wird ein abwechslungsreiches Training durch gut ausgebildete Leiter geboten. Die Jüngsten

Kinder beginnen mit dem MUKI/VAKI-Turnen und die Älteren trainieren in den beliebten Gymnastik- und Tanzgruppen. Seit 1994 besteht zusätzlich die Geräteriege, welche mit ihren Turnerinnen erfolgreich an diversen Wettkämpfen teilnimmt, einige von ihnen konnten sich sogar für die Schweizer Meisterschaften qualifizieren.

Aber auch die Erwachsenen kommen bei uns nicht zu kurz. In den Gruppen «Fit», «Soft»

oder «T-Bow» turnen wir uns fit durch's ganze Jahr!

Wenn Sie mehr über unser Riegenangebot erfahren möchten, besuchen Sie unsere Homepage www.tvsteinhausen.ch.



KONTAKTADRESSE

DTV Steinhausen
Alessandra Fellmann
Goldermattenstrasse 39
6312 Steinhausen
Telefon 041 740 47 59
leitungsteam.dtv@tvsteinhausen.ch

Spitex Kanton Zug

Neuhofstrasse 21
6340 Baar

Telefon 041 729 29 29
(8.00 – 12.00 Uhr,
13.00 – 17.00 Uhr)
Fax 041 729 29 30



www.spitexzug.ch
info@spitexzug.ch



mit Papeterieartikeln

Bahnhofstrasse 3 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 18 30 · Telefax 041 741 25 66
dorfplatz-apothke@bluewin.ch
www.dorfplatz-apotheke.ch

WALDSTOCK OPEN AIR SPEKTAKEL

waldstock
open air spektakel

Ein «Auf und Ab» wäre zu erwarten gewesen. Die Vereinsgeschichte des waldstock ist jedoch eine Erfolgsstory.

Als vor zwölf Jahren die erste waldstock-Filmnacht stattfand, glaubte wohl niemand, dass es nur aufwärts gehen würde und sich aus dem Anlass für Kolleginnen und Kollegen ein Openair entwickelt, das heute mehr als ein Geheimtipp ist und Jahr für Jahr 3500 bis 4500 Leute begeistert. Das waldstock open air spektakel ist anders als andere Openairs: Es ist klein und fein, es ist speziell und es kommt von Herzen. Denn das waldstock open air spektakel wird von A bis Z ehrenamtlich vom Verein waldstock organisiert. Auf dem Festivalgelände am Steinhauser Waldrand sucht man vergeblich nach Werbefluten, Festzeltburgen und dem, was man mit einem «normalen» Openair verbindet. Das Openair-Gelände wird jedes Jahr mottogetreu neu gestaltet. Ein roter Faden führt durchs Festival. Während knapp zwei Wochen bauen gegen 50 Helferinnen und Helfer Bars, die Bühnen, den Technikurm oder die Dusche und machen aus dem Platz ein kleines Kunstwerk. In den vielen verschiedenen Bauten gibt es immer wieder liebevolle Details zu entdecken, und die grossen Bauten locken schon von weither.



So entstanden auf dem waldstock-Gelände schon eine Windmühle, ein Leuchtturm, ein Zeppelin, eine Mondrakete oder ein Bahnhof in Wildwest-Manier.

So unkonventionell der Aufbau des waldstock open air spektakels, so speziell ist auch das Programm. Das waldstock open air spektakel setzt nicht nur auf Musik, auch Lesungen, Comedy-Acts und Filme gehören dazu. Und es gibt am waldstock immer wieder Überraschungen zu entdecken. Zum zehnjährigen Jubiläum zeigte zum Beispiel die Zuger Sinfonietta, ein hochkarätiges klassisches Orchester, eine Uraufführung am waldstock open air spektakel. Speziell ist sicher auch der traditionelle Kindernachmittag, der dieses Jahr am Sonntag, 29. Juli 2012, stattfindet. Organisiert von der Pfadi, Blauring und der Jungwacht Steinhausen, bietet er Spiel und Spass für die ganze Familie.

Auch nach zwölf Jahren sind die Macherinnen und Macher noch nicht müde. Auch dieses Jahr wird vom 27. bis 29. Juli 2012 das waldstock open air spektakel wieder viele Gäste verzaubern. Alle Informationen finden Sie auf www.waldstock.ch.



KONTAKTADRESSE

waldstock open air spektakel
Beno Staub
Rebenstrasse 13
6312 Steinhausen
Telefon 078 837 68 57
E-Mail beno@waldstock.ch
Internet www.waldstock.ch

SW das Unternehmen für alle Fälle!
Spezialbau AG
Inhaber: Schaffhäuser Walter
Isolationen - Abdichtungen - Innenausbau - Renovationen

Parkstrasse 2
6312 Steinhausen

Tel.: 041 741 71 81
Fax: 041 741 64 81

Neubauten und Sanierungen

Fassaden
Flachdächer
Terrassen
Unterniveau

KUSHIDO KARATE-DO ZUG



**Faszination Kampfkunst:
Herausforderung an sich selbst – die eigene
Mitte zu finden.**

Kushido ist eine moderne Form der klassischen asiatischen Kampfkünste. Kushido enthält zusätzlich zum Goju-Ryu Karate-Do noch Elemente aus dem Aikido und Kendo.

Als Karate Stil ist Kushido nicht auf Leistungssport und Wettkampf ausgerichtet. Es beschränkt sich nicht auf einige sportliche Kriterien, sondern es geht immer um die ganzheitliche Beurteilung einer Person. Den wirklichen Kampf im Kushido muss jeder für und mit sich selbst austragen. Es verlangt viel Disziplin, die eigenen Schwächen immer wieder zu überwinden.

Durch langfristiges Training fördert Kushido Eigenschaften wie Ausgeglichenheit, Selbstsicherheit und Durchhaltewillen. Es schult die Körperhaltung, die Körpermotorik und die Koordination und führt dadurch zu einer besseren Wahrnehmung des eigenen Körpers. Speziell bei Kindern hilft regelmässiges Training beim Abbau von Aggressionen, sie lernen Disziplin und Konzentration.

Kushido bedeutet Persönlichkeitsbildung sowie Respekt und Achtung vor dem Partner. Kushido ist geeignet für Frauen und Männer und für Kinder ab einem Alter von ca. 5 Jahren. Jeder der gewillt ist, Zeit und Aufwand in das Kushido Training zu investieren, kann so langfristig seine Erfolgsaussichten im alltäglichen Leben verbessern.

Geschichte

Kushido wurde als eigener Stil 1963 in Südafrika gegründet und hat sich seit dieser

Zeit über alle Kontinente verbreitet. Kushido Schweiz beginnt 1986 mit der Eröffnung der ersten Schule in Stansstad.

Die Schule in Zug wurde 1997 eröffnet und ist vor 6 Jahren nach Steinhausen umgezogen.

Das Dojo befindet sich an der Allmendstrasse 15, am Ende des Frenademez-Gebäudes.

Kushido und Frauen

Immer mehr Frauen beginnen Karate oder eine andere Budo-Disziplin. Dafür sprechen viele Gründe, wie z.B. Stärkung des Selbstvertrauens, d.h. Selbstbewusstsein und Sicherheit auszustrahlen, mit dem angenehmen Gefühl nicht hilflos zu sein.

Dazu kommen sicher auch Aspekte der Gesundheit, Fitness, Koordination und Konzentration. Nicht zu vergessen das Abschalten vom Alltagsstress und die Steigerung der allgemeinen Leistungsfähigkeit.

Kushido fördert sicher all diese Qualitäten. Um jedoch optimal zu profitieren wäre es ideal, stetig und langfristig zu trainieren. Der ganze weibliche Körperbau, die Knochen, das Gewebe, die Muskeln etc. sind rein kräftemässig im Normalfall denen der Männer unterlegen.

Frauen müssen lernen, dass sie im besten Fall zweitklassige Männer sein können. Erstrebenswert sind aber erstklassige Frauen, die es verstehen, das weichere Prinzip des Nachgebens mit weniger Kraftaufwand anzuwenden. Wie im Yin/Yang Symbol sehr schön ersichtlich, sind Mann und Frau die ideale Ergänzung. So auch im Training.

Tai-Chi

«Meditation in der Bewegung», so wird Tai-Chi manchmal genannt. Es besteht aus langsamen, runden Bewegungen, die zusammen die so genannte Form bilden.

Tai-Chi wird im asiatischen Raum seit langem zu therapeutischen Zwecken eingesetzt. Die ruhigen Tai-Chi Bewegungen wirken entspannend, helfen dem Stressabbau und unterstützen das allgemeine Wohlbefinden. Die fließenden Übungen fördern den Energiefluss im ganzen Körper.



Grundschul-Training Erwachsenenklasse

Beständiges Tai-Chi Training fördert eine dynamische Lebendigkeit und Zufriedenheit, die sich in allen Bereichen des Lebens positiv auswirken kann.

Tai-Chi kennt nach oben keine Altersbegrenzung. Voraussetzungen für den Erfolg sind Regelmässigkeit und Geduld mit sich selbst.

Kobudo

Im japanischen Mittelalter war nur Adligen und ihren Soldaten das Tragen von Waffen erlaubt. So entwickelte die Landbevölkerung die Kunst, mit alltäglichem Werkzeug zu kämpfen und sich zu verteidigen. Kushido ist eine der wenigen Stilrichtungen, in denen diese klassischen Künste mit Nunchaka (Dreschflegel), Bo (Tragstange), Tonfa (Griff der Handmühle), Sai (Pflanzstock) etc. gelehrt werden.

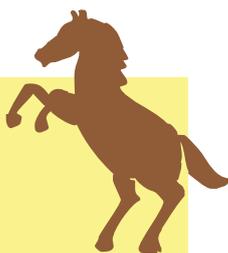
Lerne uns kennen bei einem gratis Schnuppertraining:

Montag + Donnerstag 19.00 – 20.30 Uhr

KONTAKTADRESSE

Kushido Karate-Do Zug
Sensei Ruedi Zraggen
Allmendstrasse 15
6312 Steinhausen
Mobile 079 215 65 18
E-Mail ruedi.zraggen@kushido.ch
Internet www.kushido.ch

GASTHOF
RÖSSLI
Steinhausen



Wir empfehlen uns für Ihren besonderen Anlass mit:

- ✓ 2 grossen unterteilbaren Sälen
- ✓ gemütlicher Gaststube

Unsere Spezialität:

- ✓ Saisonale Angebote
- ✓ Rossfilet in vielen „gluschtigen“ Varianten

Gasthof Rössli – Albert Hofmann und Jacqueline Jauch
Hammerstrasse 2, CH-6312 Steinhausen
Telefon +41 41 741 60 55, Fax +41 41 740 03 74,
info@roessli-steinhausen.ch, www.roessli-steinhausen.ch



Wenn das Aufstehen zur Qual wird ...

- Leiden Sie unter Nacken- oder Rückenverspannungen?
- Schlafen Sie schlecht?
- Haben Sie morgens Schmerzen in den Schultern?
- Fühlen Sie sich am Morgen erschöpft und energielos?
- Lässt Sie Ihr schmerzendes Kreuz nie ausschlafen?
- Möchten Sie gut schlafen und erholt aufwachen?

Falls Sie eine dieser Fragen mit «Ja» beantwortet haben, lohnt sich eine umfassende Liege- und Schlafberatung.

Erwachen Sie oft mit Rückenschmerzen?

Ausführliche Beratung

Damit Ihre Liege- und Schlafprobleme entscheidend gelindert werden können, ist eine umfassende und persönliche Beratung die Grundlage. Sie stehen im Zentrum jeder Beratung und Ihre Bedürfnisse werden bei einem persönlichen Beratungsgespräch genau analysiert. Dabei wird herausgefunden, wie Ihr bestehendes Bett beschaffen ist, wie Sie schlafen, und welche körperlichen Besonderheiten oder ärztliche Diagnosen vorhanden sind. Zudem werden Ihre Körpermasse aufgenommen.

Kompetente Antworten auf Ihre Fragen

Aufgrund der Bedürfnis-Analyse wird Ihnen erklärt, wie Ihre Beschwerden ausgelöst oder verschlimmert wurden. In der Liege- und Schlafberatung bei Infanger nimmt man sich gerne Zeit, Ihre Fragen kompetent und ausführlich zu beantworten.

Eine individuelle Lösung für Sie

Jeder Mensch ist anders. Demzufolge passt zu jeder Person ein anderes Bett. Die Bettenabteilung bei Infanger bietet eine grosse Auswahl an qualitativ hochstehenden Produkten. Aus der umfassenden Produktpalette wird ein konkreter Lösungsvorschlag für Ihre Liege- und Schlafprobleme ausgearbeitet und ein für Sie passendes Bett ausgewählt.

Was Sie investieren

Die persönliche Liege- und Schlafberatung bei Infanger ist unverbindlich und kostenlos. Das Einzige, was Sie benötigen, ist Zeit. Eine ausführliche Beratung dauert etwa neunzig Minuten. Es lohnt sich, diese Zeit zu investieren, denn mit einem erholsamen und guten Schlaf starten Sie leistungsfähiger in den Tag. Vereinbaren Sie noch heute einen Beratungstermin. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

INFANGER
AKTIV FÜR
GESUNDEN
SCHLAF

Einkaufszentrum Oberdorf, 6340 Baar, Tel. 041 761 45 20, Fax 041 760 35 20, info@moebel-infanger.ch

www.gesunderschlaf.ch

HALLE 44 – WIEDEREINGLIEDERUNG ALS ZIEL

HALLE 44

FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN
EIN PROJEKT DES VAM

Die HALLE 44 unterstützt arbeitslose Stellensuchende gezielt bei der Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt.

Das Projekt HALLE 44 gehört wie das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum RAV zum Verein für Arbeitsmarktmassnahmen VAM und arbeitet mit einem Leistungsauftrag des Kantons Zug.

Im Vordergrund aller Aktivitäten steht die Stellensuche. Die Teilnehmenden an den Programmen werden dabei unterstützt, sich optimal auf Bewerbungsgespräche und die Arbeitswelt vorzubereiten. Die Programme mit Stellensuche, Kursen und praktischer Beschäftigung entsprechen einem Arbeitspensum von 100%.

Heute unterhält die HALLE 44 fünf Ateliers, eine Wäscherei, eine Schreinerei, eine Mechanische Werkstatt, eine Fahrrad- und



Ausstellung und Verkauf von unseren Produkten

Recycling-Werkstatt, Bücherservice mit Bibliothek, die Gratis-Bücher anbietet, Arbeitsplätze im kaufmännischen Bereich sowie Seminarräume für interne Weiterbildung. Die Produkte der Ateliers werden in der Ausstellung präsentiert und auch verkauft. Sie finden bei uns Dekorations- und Gebrauchsgegenstände aus Stoff, Karton, Papier und Mosaik. Auf unserer Internetseite www.halle44-zg.ch können Sie sich über Aktuelles informieren.

Im Waschsalon reinigen wir Ihre Kleider (kein Bügeln).

Für Ihren privaten oder Vereins-Anlass können Sie bei uns einen Holzkohlengrill oder den Pizzaofen ausmieten.



Waschsalon



Unsere Holzkohlengrills zum Mieten



KONTAKTADRESSE

HALLE 44
Verein für Arbeitsmarktmassnahmen
Altgasse 44
6340 Baar
Telefon 041 728 25 27
Telefax 041 728 25 09
E-Mail halle44@vam.zg.ch
Internet www.halle44-zg.ch

HALLE 44

FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN
EIN PROJEKT DES VAM

Der Verein für Arbeitsmarktmassnahmen (VAM) führt im Auftrag der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zug Arbeitsmarktmassnahmen durch, um stellenlosen Menschen den Weg zurück in den Arbeitsmarkt zu erleichtern.

Kreativ-Ateliers
Textil-Atelier / Waschsalon

Tel. 041 728 25 25
Tel. 041 728 25 24

Grillmietservice / Werkstätten
Geschichtsguppe / Bücherservice

Tel. 041 728 25 26
Tel. 041 728 25 05

Besuchen Sie uns:

Montag bis Freitag 08.00 – 11.30 und 13.00 – 16.00 Uhr

HALLE 44

Altgasse 44

6340 Baar

www.halle44-zg.ch

oder

www.vam-zg.ch



Als eine kantonale Organisation ist Spitex Kanton Zug in der schweizerischen Spitex-Landschaft eine Besonderheit. Spitex Kanton Zug stellt sich vor.

Erhöht die Lebensqualität: Umfassende Dienstleistungen

Spitex Kanton Zug pflegt und unterstützt kranke, behinderte und rekonvaleszente wie auch schwer kranke und sterbende Menschen jeden Alters zu Hause. Mit einem breiten Spektrum von Dienstleistungen und fachkundigem Personal verbessert sie die Lebensqualität dieser Menschen, ermöglicht den Verbleib in der eigenen Wohnung und entlastet Angehörige. Spitex Kanton Zug umfasst einen Hauptsitz in Baar und vier Regionalstellen verteilt über den Kanton.

Öffentlicher Auftrag

Spitex Kanton Zug ist ein privatrechtlicher Verein, der im Auftrag der Gemeinden im Kanton Zug die Hilfe und Pflege zu Hause sicherstellt. Sie finanziert sich über ihre Dienstleistungen, Beiträge der öffentlichen Hand, Mitgliederbeiträge und Spenden.

Erleichtert den Alltag: Das Angebot

Spitex Kanton Zug bietet Hilfe bei körperlicher oder psychischer Krankheit, Unfall, Behinderung, altersbedingten Einschränkungen, Mutterschaft und Überlastung.

Pflege

- Grundpflege: Hilfe beim An- und Auskleiden, beim Essen und Trinken, bei der Körperpflege, beim Lagern, bei Bewegungsübungen, Mobilisation, Beine einbinden, beim Baden und Duschen usw.
- Behandlungspflege: Messen der Vitalzeichen (Puls, Blutdruck), Verabreichen von Medikamenten, Wundversorgung, Injektionen usw.



Hauswirtschaft/Betreuung

- Haushalt: Reinigungsarbeiten, Aufräumen, Abwaschen, Pflanzenpflege usw.
- Wäsche: Maschinen- und Handwäsche, Bügeln usw.
- Ernährung: Einkaufen, Menüplanung, Mahlzeiten zubereiten usw.
- Betreuung: Entlastung von pflegenden Angehörigen, Entlastung von Eltern nach einer Geburt usw.

Frischmahlzeiten

- Tägliche Lieferung von frischen Mittagsmenüs

Beratung und Anleitung

- Fachliche Beratung und Anleitung in Bereichen wie Pflege, Betreuung, Hauswirtschaft und Ernährung.

Bei all unseren Dienstleistungen legen wir Wert auf Professionalität und Qualität. Am Anfang klären wir gemeinsam mit der Kundin oder dem Kunden zu Hause ab, welche Dienstleistungen benötigt werden. Pflegedienstleistungen bieten wir bis 23 Uhr an. Diese werden nach ärztlicher Verordnung ausgeführt und gemäss Leistungsverordnung von den Krankenkassen übernommen. Hauswirtschaftliche Dienstleistungen werden nur mit Zusatzversicherung teilweise von den Krankenkassen übernommen.

Pflegt mit Leidenschaft: Die Mitarbeitenden
Unsere Dienstleistungen werden von ausgewiesenen Pflegefachpersonen und Mitarbeitenden der Hauswirtschaft kompetent, wirksam, bedarfsgerecht und wirtschaftlich ausgeführt.



Aus- und Weiterbildung, Erfahrung und Fachwissen sind uns wichtig. Die verschiedenen Berufsgruppen und Arbeitspensen unserer rund 250 Mitarbeitenden ermöglichen eine flexible Einsatzplanung. Um den Nachwuchs an qualifiziertem Pflegepersonal zu sichern, engagiert sich Spitex Kanton Zug als Lehrbetrieb.

Werden Sie Mitglied

Mit einer Mitgliedschaft beim Verein Spitex Kanton Zug bezeugen Sie Ihr Interesse und Ihre Verbundenheit mit den Zielen und Aufgaben der Spitex Kanton Zug. Der Jahresbeitrag beträgt CHF 40.– für Einzelpersonen, CHF 80.– für Ehepaare und CHF 500.– für Organisationen. Sie können den Betrag mit dem Vermerk «Mitgliedschaft» überweisen auf PC 60-324131-2 oder einen Einzahlungsschein bei uns anfordern. Auch Spenden sind jederzeit willkommen, unser Spendenkonto: PC 60-324131-2. Sie unterstützen damit die Arbeit unserer Non-Profit-Organisation zum Wohle der Zuger Bevölkerung. Wir danken für Ihre Solidarität!

KONTAKTADRESSE

Spitex Kanton Zug
Neuhofstrasse 21
6340 Baar
Telefon 041 729 29 29
Telefax 041 729 29 30
E-Mail info@spitexzug.ch
Internet www.spitexzug.ch

Spitex Kanton Zug

Neuhofstrasse 21
6340 Baar



SPITEX
Hilfe und Pflege zu Hause

Telefon 041 729 29 29
(8.00 – 12.00 Uhr,
13.00 – 17.00 Uhr)
Fax 041 729 29 30

www.spitexzug.ch
info@spitexzug.ch

SCHLEISS+ZÜRCHER
ARCHITEKTEN AG

Hammerstrasse 5
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 14 41
szarch@datazug.ch

Entdecken Sie die besten Restaurants und Hotels in Ihrer Nähe!

Worauf haben Sie Lust? Darf es ein romantisches Dinner in einem eleganten Feinschmecker-Lokal sein? Oder suchen Sie einen gemütlichen Landgasthof für Ihren Ausflug? Eine lauschige Gartenwirtschaft mit Sicht aufs Wasser? Oder lieber etwas Exotisches? Lassen Sie sich inspirieren, blättern Sie durch die vielfältige Gastronomie, probieren Sie Neues oder finden Sie Altbekanntes wieder. Freizeit ist Erholung und Spass, deshalb haben wir für Sie auf den folgenden Seiten über 90 Adressen für kulinarische Erlebnisse zusammengefasst.



*En Guete
und viel Spass!*



★ ★ ★ ★
**swisshotel
zug**

Lunch-Bufferet à discrétion

CHF 29.00 pro Person inkl. MwSt.

Montag - Freitag 12.00 - 13.30 Uhr

Suppe & Salate • Kalte Vorspeisen • Warme Hauptgerichte
Beilagen & Gemüse • Dessert & Kaffee • Mineralwasser

Für Ihre Reservation: 041 747 28 28

Swisshotel Zug*** • Chollerstrasse 1a • CH-6300 Zug
www.swisshotel-zug.ch

BUONAS

Wildenmann, Restaurant/Gasthaus

Bürli-Knüsel
Erica und Beat
St. Germanstrasse 1
6343 Buonas
Tel. 041 790 30 60



www.wildenmann-buonas.ch
Di-Sa ab 11.30/ab 18.00
So/Mo geschlossen

CHAM

Arcade, Café/Bar

Villiger Thery
Zugerstrasse 39
6330 Cham
Tel. 041 783 16 10
www.cafearcade.ch
Mo-Fr 06.45-21.00
Sa/So/Feiertage geschlossen



Avec, Café/Kiosk

Ismailoski Bashkim
Bahnhof, 6330 Cham
Tel. 041 780 69 70
Fax 041 781 09 86
www.avec.ch
Mo-Fr 05.30-21.00
Sa 06.30-21.00
So 07.00-21.00



Bahnhof, Restaurant

Horstmann
Theres und Gerd-Ingo
Bahnhofstrasse 2
6330 Cham
Tel. 041 785 50 50
Fax 041 785 50 55
www.hotel-restaurant-bahnhof.ch
Mo-Fr 07.30-24.00, Sa 08.00-14.00
So geschlossen



Bambus/Sternen, Asia-Restaurant

Familie Liang
Zugerstrasse 11
6330 Cham
Tel. 041 780 12 30
Fax 041 781 57 05



www.chinarestaurantbambus.ch
Mo-Fr 11.00-14.00/17.00-00.00
Sa 17.30-00.00, So geschlossen

Carerra, Pizzeria/Lieferservice

Ismajli Bajram
Zugerstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 760 00 60
Fax 041 760 99 02



www.pizzakurier-carerra.ch
Mo-Fr 11.00-14.00/17.00-23.30
Sa/So 11.00-23.30

Cavallino/Rössli, Restaurant/Pizzeria

Stoller Markus
Sinslerstrasse 4
6330 Cham
Tel. 041 780 13 18
Fax 041 780 06 62



www.restaurant-roessli.ch
Mo-Fr 11.00-14.00/17.00-24.00
Sa 11.00-14.00/17.00-24.00
So/Feiertage geschlossen

Eichhof, Brasserie

Baggenstoss Othmar
Zugerstrasse 15/17
6330 Cham
Tel. 041 780 36 57
Fax 041 850 04 74



Mo-Do 07.30-20.00, Fr 07.30-24.00
Sa 07.30-18.00, So geschlossen

Express-Bar

Marques Isabel
Zugerstrasse 15/17
6330 Cham
Tel. 041 780 30 52
www.express-bar.ch
Mo-Mi 08.00-19.00,



Do 08.00-00.30, Fr 08.00-02.00
Sa 08.00-17.00, So geschlossen



RESTAURANT REBSTOCK

Frau Raphaela Bind, 6332 Hagendorn
Telefon 041 780 14 88

- Gemütliches Dorfrerestaurant
 - Gutbürgerliche Küche
 - SPEZIALITÄTEN: Ross-Entrecôte, Rinds-Entrecôte auf HEISSEM STEIN
 - Lauschige Gartenwirtschaft
- SO und Feiertage geschlossen

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Flash Point, Bistro/Take Away

Himmel Yildirim
Luzernerstrasse 9
6330 Cham
Tel. 041 780 11 11
www.flash-point.ch
Mo-Do 09.00-23.00
Fr/Sa 09.00-24.00, So 09.00-21.00



Hirsgarten, Lounge/Kiosk

Wyss Roger und
Karadag Erol
Hirsgarten
6330 Cham
Tel. 041 780 12 04
www.seelounge.ch
Mai-Okt, täglich 10.00-22.00



Kreuzstrasse, Restaurant

Stalder Meggi
Oberwil 22
6330 Cham
Tel. 041 780 13 71
Mo-Fr 08.30-19.00,
Sa/So geschlossen



Grand Café

Baer Alfred
Kirchbühl 5
6330 Cham
Tel. 041 780 14 53
Mo-So 07.00-19.30



Isaan House, Asia-Restaurant

Andermatt Siriwan
Zugerstrasse 20
6330 Cham
Tel. 041 781 50 26
Mo 15.00-22.00
Di-Do 11.00-22.00
Fr 11.00-01.00, Sa 17.30-01.00, So geschl.



Krone, Restaurant/Gasthaus

Familie Fortunato-
Mendoza
Zugerstr. 7, 6330 Cham
Tel. 041 781 48 80
Fax 041 781 48 80
Di-Fr 09.00-14.00 /
18.00-23.00, Sa 11.30-14.00 / 18.00-23.00
So/Mo geschlossen



Grütli, Restaurant

Köpfl-Blättler
Theres und Eduard
Zugerstrasse 26
6330 Cham
Tel. 041 780 38 31
Fax 041 780 91 86
www.restaurantgruetli.ch
Di-Sa 08.30-24.00, So 09.00-22.30
Mo geschlossen



Kreuz, Restaurant

Scheuber Fredy und
Zimmermann Viera
Luzernerstrasse 14
6330 Cham
Tel. 041 781 06 60
Fax 041 781 06 62
www.kreuzcham.ch
Di-Sa 09.30-14.00 / 17.00-23.30
So 09.30-15.00, Mo geschlossen



La Campana, Pizzeria

Catalano Annemarie
Luzernerstrasse 19
6330 Cham
Tel. 041 780 27 60
Fax 041 780 27 23
Di-Sa 11.30-14.00, 18.00-24.00
So 17.00-22.00, Mo geschlossen



Grand
BAR
RESTAURANT
Café

Der Treffpunkt im Herzen von Cham •
365 Tage offen von 7.00 – 19.30 Uhr •
Feini Mittagsmenüs •
Gratis Internet Hotspot •
Gartenterrasse •

Grand Café Bar + Plaza
Kirchbühl 5
6330 Cham
Telefon 041 780 14 53

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

La Colosa, Caffetteria

Schicker Luzia
Dorfplatz 4
6330 Cham
Tel. 041 781 58 25
Fax 041 781 58 26
Di - Fr 07.00 - 22.00,
Sa 08.00 - 22.00, So 09.00 - 20.00
Mo geschlossen



Minigolf Vilette-Park, Restaurant

Iten Hanspeter
Vilette
6330 Cham
Tel. 041 780 02 59
www.minigolf-cham.ch



März - Mai und Sept. - Okt.:
Mo - So 11.00 - 24.00
Juni - Aug.: Mo - So 09.0 - 24.00
Nov. - Febr.: geschlossen

Ottimo, Pizzeria/Take Away

Deutsch Ulrich
Zugerstrasse 589
6330 Cham
Tel. 041 781 31 00
Mo - Fr 10.00 - 14.00 /
17.00 - 22.30
Sa, So 17.00 - 22.30



Lorze, Hotel

Kurasinski Stephan
Dorfplatz 1
6330 Cham
Tel. 041 784 32 00
Fax 041 780 45 55
www.hotel-lorze.ch
Mo - So 07.00 - 24.00



Neudorf, Café

Marques Isabel
Zugerstrasse 15/17
6330 Cham
Tel. 079 344 74 26
www.neudorf-cham.ch
Mo - Fr 06.00 - 18.30,
Sa 06.30 - 16.00



Pham, Asia-Restaurant/Take Away

Pham Phitu
Gewerbstrasse 5
6330 Cham
Tel. 041 740 16 84
Mo - Fr 11.30 - 14.00 /
18.00 - 21.00
Sa, So geschlossen



Milchsüdi, Restaurant

Scherini Marco
Zugerstrasse 4
6330 Cham
Tel. 041 781 22 14
Fax 041 781 22 17
www.milchsuedi.ch
Mo - Sa 08.30 - 24.00, So 10.30 - 15.00



Plaza, Café

Baer Alfred
Kirchbühl 5
6330 Cham
Tel. 041 780 14 53
Mo - So 07.00 - 19.30



Kälin's LÖWEN



Gelebte Kochkunst inspiriert aus Frische, Qualität und Harmonie,
familiäre Atmosphäre und persönliche Bedienung

- Restaurant (40 Personen)
- Löwen-Bar (20 Personen)
- Sonnige (Gartenwirtschaft)
- Gourmetstübli (28 Personen)
- Löwenstübli (60 Personen)
- Löwentor (bis zu 180 Personen)

Öffnungszeiten:

Montag - Samstag:
geöffnet von 8:30 bis 14:00 Uhr
sowie ab 18:00 Uhr
warme Küche von 11:30 bis 14:00 Uhr sowie
ab 18:00 Uhr

Sonntag: geschlossen, für Anlässe geöffnet!

Zugerstrasse 1
6312 Steinhausen
Telefon 041 740 67 00
hieressensiegut@bluewin.ch

hieressensiegut.ch

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Pöstli, Restaurant

Yalcin Özbeck
Luzernerstrasse 17
6330 Cham
Tel. 041 781 59 59
Mo – So 10.00 – 22.30



Raben, Restaurant

Hocher Hans
Luzernerstrasse 20
6330 Cham
Tel. 041 780 13 12
Fax 041 780 11 38
www.raben.ch
Mo – Fr 11.00 – 23.30, Sa 17.00 – 23.30
So geschlossen



Rajasthan, Indian-Restaurant

Jawanmardi Meadi
Zugerstrasse 53
6330 Cham
Tel. 041 781 50 70
Fax 041 781 50 71
www.restaurant-rajasthan.ch
Mo – Fr 11.30 – 14.00 / 18.00 – 23.00
Sa 18.00 – 24.00, So geschlossen



Prisma, Ristorante

Rossa Antonia
Hinterbergstrasse 24
6330 Cham
Tel. 041 740 55 88



www.ristoranteprisma.ch
Mo 11.30 – 14.30
Di – Fr 11.30 – 14.30 / 18.00 – 23.00
Sa 18.00 – 23.00, So geschlossen

Rad-Chappe, Bistro/Bar

Deflorin Manuela
Kirchbühl 4
6330 Cham
Tel. 041 780 17 67
www.radchappe.ch
Mo – Do 17.00 – 24.00
Fr / Sa 17.00 – 02.00
So 11.00 – 14.00



Schiess, Restaurant

Rau Emmanuel
Schulhausstrasse 12
6330 Cham
Tel. 041 780 11 87
Fax 041 780 11 75
Di – Sa 09.00 – 24.00, So / Mo geschlossen



*Speiserestaurant
heimelige Lokalitäten
gutbürgerliche Küche
gemütliches Sälü
grosse Gartenterrasse*



Beat G. Reding • Mühlebergstrasse 4 • 8910 Affoltern a. A. • Telefon 044 761 62 72
• Fax 044 776 31 88 • www.krone-affoltern.ch • info@krone-affoltern.ch
Sonntag und Montag geschlossen



6343 Rotkreuz · Telefon 041 790 11 19 · Fax 041 790 29 03
www.breitfeld.ch · info@breitfeld.ch

Kein Ruhetag

Unser Restaurant liegt oberhalb Rotkreuz mit Sicht auf den Zugersee und die Berge. Zur kulinarischen Verköstigung stehen Ihnen neben dem Restaurant das Breitfeldstübli, der grosse Saal, der Wintergarten sowie die Sommerterrasse zur Verfügung. Zur sportlichen Betätigung verweisen wir auf unsere Kegelbahn und in den Sommermonaten auf die Minigolf-Anlage.

Wir bieten eine grosse à la carte-Auswahl, täglich wechselnde Tages-Menüs, saisonale Spezialitäten usw.

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Vogel,
Paula Elmiger und Team.



**Das urchige
gemütliche Lokal
mit Schweizer Küche**

Familie E. + T. Köpfl
Zugerstrasse 26
6330 Cham
Telefon 041 780 38 31
Telefax 041 780 91 86
www.restaurantgruetli.ch
Montag geschlossen

Ab Oktober bis Ende März empfehlen wir Ihnen fünf verschiedene Käsefondues, Metzgete und Wildspezialitäten. Informieren Sie sich auf unserer Homepage.

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Schmiede, Restaurant

Hug Moritz
Niederwil 16
6330 Cham
Tel. 076 570 08 14
Mo – Fr 16.00 – 22.00
Sa – So 09.00 – 21.00



Villette, Restaurant

Thoma Marianne und
Turi
Villettпарк
6330 Cham
Tel. 041 780 55 36
Fax 041 780 55 60
www.restaurant-villette.ch
Mo, Do – Sa 09.00 – 24.00, So 09.00 – 19.00
Mi/Do geschlossen



Sonne, Restaurant

Roth Gabriela und
Christian
Dorfstrasse 47
6332 Hagendorn
Tel. 041 740 25 55
Fax 041 780 25 50
Mo geschlossen



Sports Zugerland, Restaurant

Greenaway Richard
Riedstrasse 1A
6330 Cham
Tel. 041 748 34 34
Fax 041 748 34 00



www.sports-zugerland.ch
Mo – Fr 07.00 – 24.00, Sa, So 08.00 – 23.30

Vino Fino, Tapas-Bar

Kurasinski Stephan
Dorfplatz 1
6330 Cham
Tel. 041 784 32 00
Mo – Fr 06.00 – 24.00,
Sa/So geschlossen



HÜNENBERG

Strandbad, Lounge/Kiosk

Schmid Adrian
Strandbad
6330 Cham
Tel. 041 780 40 06
Mai – Okt.:
täglich 09.00 – 22.00



HAGENDORN

The Blinker, Restaurant

Erni Hubert
Alte Steinhauserstr. 14
6330 Cham
Tel. 041 784 40 90
Fax 041 784 40 99
www.the-blinker.biz
Mo – Sa 08.00 – 24.00, So 10.00 – 22.00



Rebstock, Restaurant

Bind Raphaela
Dorfstrasse 26
6332 Hagendorn
Tel. 041 780 14 88
Mo – Do 8.00 – 13.30 /
17.00 – 24.00
Fr 08.00 – 13.30 / 16.00 – 24.00
Sa 08.00 – 24.00, So geschlossen



Bösch, Restaurant

Stevanovic Nada und
Fuchs Snezana
Bösch 55
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 31 86
Fax 041 780 97 62
Mo – Fr 07.45 – 22.00, Sa/So 08.45 – 19.00



Bützen, Restaurant / Landgasthof

Gerber-Hagenbuch
Rösli und Werner
Stadelmatt
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 17 44
Fax 041 781 03 12
www.buetzen.ch
Fr – Di 08.00 – 24.00, Mi/Do geschlossen



4i-Bar

Stoller Markus
Sinslerstrasse 4
6330 Cham
Tel. 041 780 58 46
Di, Mi 17.00 – 24.00
Do, Fr 17.00 – 03.00
Sa 20.00 – 03.00, So/Mo geschlossen



Sapore/Leue, Pizzeria / Ristorante

Buchle Roman
Lorzenweidstrasse 105
6332 Hagendorn
Tel. 041 780 14 93
Mo – Fr 10.00 – 14.00 /
17.30 – 24.00
Sa, So 17.30 – 24.00



Degen, Restaurant

Girstmair Monika
und Emil
Chamerstrasse 9
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 12 54
www.gasthausdegen.ch
Mo – Fr 08.00 – 00.30, Sa 09.00 – 00.30
So geschlossen



Ristorante Pizzeria
RIALTO

Italienisches Ambiente
7 Tage offen

Familie A. + F. Sahini
Luzernstrasse 92
6333 Hünenberg See

Telefon 041 780 62 46
Telefax 041 780 87 69
ristorante-rialto@gmx.ch



Speiserestaurant
heimelige Lokalitäten
gutbürgerliche Küche
gemütliches Sali
grosse Gartenterrasse



RESTAURANT
Krone
AFFOLTERN a. A.

Beat G. Reding • Mühlebergstrasse 4 • 8910 Affoltern a. A. • Telefon 044 761 62 72
• Fax 044 776 31 88 • www.krone-affoltern.ch • info@krone-affoltern.ch

Sonntag und Montag geschlossen

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Eiche, Restaurant

Grgic Iwan
Eichengasse 1
6331 Hünenberg
Tel. 041 781 03 88
Fax 041 781 05 88
Mo–Fr 08.30–24.00
Sa 09.30–24.00, So geschlossen



Paradies, Restaurant

Muff Heidy
Bösch 59
6331 Hünenberg
Tel. 041 781 19 19
Fax 041 781 24 09
Mo–Fr 07.00–19.30
Sa 09.00–14.00
So geschlossen



Wart, Restaurant

Waldispühl-Amgwerd
Cornelia
Wart, 6331 Hünenberg
Tel. 041 780 12 43
www.wart.ch
Mo/Di geschlossen



Hotz Rust, Café

Hotz Silvan
Chamerstrasse 6
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 80 35
www.zuckerbeck.ch
Mo–Fr 06.00–18.30
Sa 07.00–12.00, So 07.30–12.00



Rössli, Restaurant

Rüegg Denise und
Franck Eschmann
St. Wolfgang
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 12 91
Fax 041 780 96 57
www.landgasthofroessli.ch
Mo, Di, Fr, 08.45–24.00, Sa/So
09.30–24.00, Mi/Do geschlossen



Wartstein, Restaurant

Bomio Esther und
Renzo
Wartstein 1
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 70 70
Fax 041 780 70 75
www.restaurantwartstein.ch
Mi–Fr 08.30–24.00, Sa/So 10.00–24.00
Mo/Di geschlossen



Limi-Hütte, Restaurant/Besenbeiz

Limacher Barbara
und Franz
Meisterswil
6331 Hünenberg
Tel. 076 361 14 98



April–Okt.: Di–Fr 11.00–23.00
Sa 10.00–23.00, So 09.00–22.00, Mo geschl.
Nov.–März: Fr/Sa 11.00–23.00
So–Do geschlossen, Januar geschlossen

Schlössli, Restaurant/Take Away

Lustenberger Heini
Bösch 82
6331 Hünenberg
Tel. 041 781 48 60
Fax 041 780 48 60



www.restaurantschloessli.ch
Mo–Fr 11.30–14.00, Sa/So geschlossen

Zhu Li, Take Away

Koller Julita
Bösch 80a
6331 Hünenberg
Tel. 076 720 97 70
www.zhuli.ch
Mo–Fr 11.00–13.30



Maxim, Bar

Casalini Annemarie
St. Wolfgang
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 12 91



www.landgasthofroessli.ch
Mo/Di/Fr/Sa 08.45–14.00/17.30–24.00
So 09.30–22.00, Mi/Do geschlossen

Villiger, Bar / Kiosk

Villiger Rita
Chamerstrasse 29
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 35 87
Mo 11.00–22.30,
Di–So 07.30–22.30



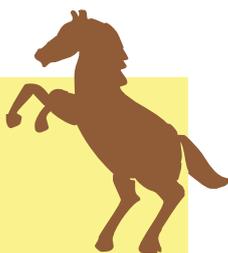
Zoll-Huus, Restaurant / Gasthütte

Walther Sandra
Zollweid 2
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 11 09
www.zoll-huus.ch



Mi–Fr 11.00–14.00/17.00–24.00
Sa 11.00–24.00, So 09.00–24.00
Mo/Di geschlossen

GASTHOF
RÖSSLI
Steinhausen



Wir empfehlen uns für Ihren besonderen Anlass mit:

- ✓ 2 grossen unterteilbaren Sälen
- ✓ gemütlicher Gaststube

Unsere Spezialität:

- ✓ Saisonale Angebote
- ✓ Rossfilet in vielen „gluschtigen“ Varianten

Gasthof Rössli – Albert Hofmann und Jacqueline Jauch
Hammerstrasse 2, CH-6312 Steinhausen
Telefon +41 41 741 60 55, Fax +41 41 740 03 74,
info@roessli-steinhausen.ch, www.roessli-steinhausen.ch

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

HÜENBERG SEE

Rialto, Pizzeria / Ristorante

Sahini Adnan
Luzernerstrasse 92
6333 Hüenenberg See
Tel. 041 780 62 46
Fax 041 780 87 69



www.ristoranterialto-zg.ch
Mo – So 10.00 – 24.00

Strandbad, Restaurant / Kiosk

Dersbach 1
Vogt Ella und
Juchli Remo
6333 Hüenenberg See
Tel. 041 780 10 22



www.strandbad-huenenberg.ch
April – Sept: Mo – So 08.00 – 22.00

Zythus, Imbiss / Take Away

Cicek Kemal
Dersbachstrasse
6333 Hüenenberg See
Tel. 041 783 07 71
Sommer:
Mo – Fr 06.00 – 21.00
Sa 08.00 – 13.00, So geschlossen
Winter: Mo – Fr 06.00 – 20.00
Sa 08.00 – 13.00, So geschlossen



HOLZHÄUSERN

Au Premier Golfpark, Restaurant

Christmann Volker
Holzhäusernstrasse
6343 Holzhäusern
Tel. 041 799 71 50
Fax 041 799 70 15



www.golfpark-holzhaeusern.ch
Mo – So 08.00 – 24.00

Engel, Restaurant

Cicek Hüseyin
Holzhäusernstrasse 1
6343 Holzhäusern
Tel. 041 790 42 70
Fax 041 790 42 71



www.engel-restaurant.ch
Mo 08.30 – 14.30, Di – Fr 08.30 – 22.30
Sa 17.00 – 23.00, So 10.00 – 22.30

Milano, Pizzeria

Fusco Giovanni
St. Wendelin 1
6343 Holzhäusern
Tel. 041 790 22 22
Fax 041 790 11 30



www.pizzeria-milano.ch
Mo – Fr 11.30 – 14.00 / 18.00 – 23.00,
Sa / So 18.00 – 23.00

Rosengarten, Restaurant

Werder Matthias
Chamerstrasse 32
6343 Holzhäusern
Tel. 041 790 11 44
Fax 041 790 74 40



www.rosengarten-zg.ch
Restaurant: Di – Fr 08.00 – 22.30
Sa / So 11.00 – 22.30, Mo geschlossen
Bar: Di – Do 16.00 – 00.00
Fr / Sa 16.00 – 01.00, So / Mo geschlossen

Tisch und Bar, Restaurant / Bar

Gisler Ursi und Paul
Holzhäusernstrasse 4
6343 Holzhäusern
Tel. 041 790 33 88
Fax 041 790 33 89



www.tischundbar.ch
Di – Fr 11.30 – 14.00 / 18.00 – 24.00
Sa 09.00 – 14.00 / 18.00 – 24.00
So / Mo geschlossen

Restaurant Storchen



Für Ihr Familienfest oder
Geburtstag stellen wir
Ihnen gerne ein
Menu zusammen.

Restaurant Storchen

Luzernerstrasse 3 | 5642 Mühlau | Tel. 056 668 12 52
www.restaurant-storchen.ch | info@restaurant-storchen.ch
Sonntag und Montag Ruhetag

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

LINDENCHAM

Lindenhof Grill, Restaurant

Gysi Charlotte
und Kurt
Sinslerstrasse 114
6330 Cham
Tel. 041 780 16 70
Fax 041 780 19 45
Mo – Fr 09.00 – 14.00, 17.00 – 23.00
Sa / So geschlossen



Rosengarten, Restaurant

Benz Marlies und Karl
Martin
Sinslerstrasse 100
6330 Cham
Tel. 041 780 10 88
Mo – Fr 08.30 – 24.00
Sa / So geschlossen



Waldheim, Restaurant

Schriber Vreni
und Sepp
Rischerstrasse 27
6343 Risch
Tel. 041 799 70 70
Fax 041 799 70 79
www.waldheim.ch
Mo – So 07.00 – 24.00



ROTKREUZ

Al Manna, Restaurant

Bitzer Heinz
Lettenstrasse 9
6343 Rotkreuz
Tel. 041 798 15 32
www.almanna.ch
Mo – Fr 11.30 – 13.30
Sa / So geschlossen



Apart, Restaurant/Hotel

Lenzinger Hugo
Mattenstrasse 1
6343 Rotkreuz
Tel. 041 799 49 99
Fax 041 799 49 90



www.aparthotel-rotkreuz.ch
Restaurant: täglich, 07.00 – 23.30

Bauernhof, Restaurant

Zwitkovits James
Poststrasse 1
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 13 01



www.bauernhof-rotkreuz.ch
Bistro/Bar:
Mo – Fr 09.00 – 14.00 / 17.00 – 24.00

Breitfeld, Restaurant

Vogel Rosi und
Gerhard
Breitfeld 1
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 11 19
Fax 041 790 29 03
www.breitfeld.ch
Mo – So 08.30 – 24.00



Camaro, Restaurant

Catalano Stefania
Luzernerstrasse 9
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 14 21
www.lacampana.ch



Mo – Sa 09.00 – 14.00 / 18.00 – 22.00
So geschlossen

Ess Cube, Restaurant

Schnellmann Georg
Birkenstrasse 47
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 88 77
www.esscube.ch
Mo – Fr 07.00 – 17.00
Sa / So geschlossen



Letten, Restaurant

De Nicola Lisa und
Montemuro Salvatore
Lettenstrasse 8
6343 Rotkreuz
Tel. 041 545 40 16
Mo – Fr 06.00 – 19.00
Sa / So geschlossen



RISCH



Pizzeria Ristorante Milano

St. Wendelin 1 • 6343 Holzhäusern
Telefon 041 790 22 22
info@gastromilano.ch • www.pizzeria-milano.ch

Öffnungszeiten

Montag – Freitag 11.30 – 14.00 und 18.00 – 23.00 Uhr
Samstag – Sonntag 18.00 – 23.00 Uhr

Es empfiehlt sich eine frühzeitige Tischreservation!

- ✦ Mediterrane Küche
- ✦ Wochenmenüs
- ✦ Saisonspezialitäten
- ✦ Take Away
- ✦ Wir nehmen 50% WIR
- ✦ Bankette

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Zum Würfel, Restaurant

Kayalibal Yusuv
Luzernerstrasse 10
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 22 90
Fax 041 790 18 90
www.zumwuerfel.ch
Mo – Fr 08.00 – 24.00, Sa 08.00 – 17.00
So geschlossen



STEINHAUSEN

Bistro Zugerland, Restaurant

Venzin Rahel
Hinterbergstrasse 40
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 12 50
Mo – Do 08.30 – 19.00
Fr 08.30 – 21.00
Sa 07.30 – 17.00, So geschlossen



Coffee & Time, Café

Mönch Esther
Hinterbergstrasse 40
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 69 80
Mo – Do 08.30 – 19.00
Fr 08.30 – 21.00
Sa 07.30 – 17.00, So geschlossen



Zur alten Post, Bar

Pfister Nadja
Birkenmatt 25
6343 Rotkreuz
Tel. 041 792 04 52
www.poestlibar.ch
Mi – Mo 16.00 – 24.00
Di geschlossen



Löwen, Restaurant

Kälin Alfred
Zugerstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 740 67 00



www.hieressensiegut.ch
Di – Sa 08.30 – 14.30 / ab 18.00
So / Mo geschlossen

Mediterraneo, Pizzeria/Ristorante

Lopez Claudio
Sumpfstasse 24
6300 Steinhausen-Zug
Tel. 041 740 25 82
Fax 041 740 25 83



www.ristorantemediterraneo.ch
Mo – Mi 10.00 – 14.00, Do / Fr 10.00 – 14.00 /
18.00 – 23.00, Sa / So 18.00 – 23.00

Heidi-Stübli, Restaurant

Fässler Heidi
Beim Bahnhof 2
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 37 06
Mo, Di 08.30 – 14.00
Mi – Fr 08.30 – 20.00
Sa / So 14.00 – 20.00



Migros-Restaurant, Restaurant

Mönch Esther
Hinterbergstrasse 40
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 69 70
Fax 041 748 69 71
Mo – Do 08.30 – 19.00
Fr 08.30 – 21.00
Sa 07.30 – 17.00, So geschlossen



Gabriela + Christian Roth-Wismer
Dorfstrasse 47, 6332 Hagendorn
Telefon 041 780 25 55

**Gutbürgerliche
Küche**



REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Post, Restaurant

Steinmann-Walser
Max und Erika
Zugerstrasse 2
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 10 15
Fax 041 741 82 24



www.restaurant-post.ch, Sa/So geschlossen

Rössli, Restaurant / Gasthof

Hofmann Albert
Hammerstrasse 2
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 60 55
Fax 041 740 03 74



www.roessli-steinhausen.ch
Mo – Sa 08.00 – 24.00, So geschlossen

Witty-Line, Bar

Wittenwiler Erica
Rigistrasse 8
6312 Steinhausen
Tel. 041 712 12 00
Fax 041 712 12 03
www.witty-line.ch



Do – Fr 16.00 – 24.00, So – Mi geschlossen

Rathaus, Café

Frau Herrmann-
Bumann
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 59 22
Mo – Fr 07.30 – 19.00
Sa/So 08.00 – 18.00



Szenario, Restaurant

Lang Emma und
Trüssel Andreas
Bannstrasse 6
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 66 01
Fax 041 741 66 02



www.restaurant-szenario.ch
Mi – So 10.00 – 24.00, Mo/Di geschlossen

Zur Linde, Restaurant / Gasthaus

Jans Viktor
Bahnhofstrasse 28
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 81 18
Fax 041 748 81 19



www.gasthaus-linde.ch
Restaurant: Mo – Sa 08.00 – 24.00
So geschlossen

Wie halten wir die Vereins- und Gastro-Angaben aktuell?

Jährlich senden wir Ihnen ein persönliches Schreiben/E-Mail oder nehmen telefonischen Kontakt zu den Gastrobetrieben und Vereinen der Region auf. Für nicht erhaltene Angaben der Gastronomen können wir keine Haftung übernehmen. Für die Richtigkeit der Informationen sind somit die beteiligten Gastronomen/Vereine verantwortlich.

Fehlt Ihr geliebtes Stammlokal im Verzeichnis? Oder sind Sie selbst Gastronom, und wir haben Ihr Restaurant vergessen? Sind Ihre Angaben nicht mehr aktuell?

Melden Sie es uns unter
vereins-info@miplan.ch

Daten-Stand: April 2012



Tea House Herrmann

Tea House Herrmann
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 59 22

E-Mail: info@teehermann.ch
www.teehermann.ch

VERANSTALTUNGEN

Mai 2012

19.
Samstag

- Musikgesellschaft Cham: Frühlingskonzert «Klangzauber», Lorzensaal Cham, 20.15 Uhr
- Ruderclub Cham: Nationale Ruderregatta Cham

20.
Sonntag

- Musikgesellschaft Cham: Frühlingskonzert «Klangzauber», Lorzensaal Cham, 17.00 Uhr
- Ruderclub Cham: Nationale Ruderregatta Cham

25.
Freitag

- Naturfreunde Cham: Brötli im Maihölzli

Juni 2012

02.
Samstag

- LBBZ Schluechthof: 39. Sachkundenachweis Pferdehaltung (SKN), LBBZ Schluechthof Cham

03.
Sonntag

- ATL Hundeschule: Struppirennen, Rifferswil
- Minigolfclub Villette: 2 Clubrunde (2 Runden)

07.
Donnerstag

- Ruderclub Cham: RCC «Perimeter», Zugersee
- Musikgesellschaft Steinhausen: Fronleichnamsgottesdienst mit Prozession ins Maria Hilf

08.
Freitag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Zuger Blasmusikfestival, in Zug

09.
Samstag

- Musikgesellschaft Steinhausen: Zuger Blasmusikfestival
- STV Hagendorn: Dorfturnier Hagendorn
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Zuger Blasmusikfestival, in Zug
- Pfadi Winkelried: Dorfmarkt Steinhausen und «Guete Tat Tag»

10.
Sonntag

- Volksbühne Cham: Helferessen
- Musikgesellschaft Hünenberg: Kantonales Musikfestival in Zug, www.musikfestival.ch
- Musikgesellschaft Steinhausen: Zuger Blasmusikfestival
- Musikgesellschaft Cham: Kantonales Musikfest in Zug, Wahlpflichtstück und Marschmusik
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Zuger Blasmusikfestival, in Zug

14.
Donnerstag

- LBBZ Schluechthof: 16. Bäuerinnenreise ins Tropenhaus

16.
Samstag

- Zuger Motorboot Club: Grillplausch
- Ruderclub Cham: Nationale Regatta, Greifensee
- Veloclub Hünenberg: Tour in die Region Schwarzsee (FR), 16. – 17. Juni

17.
Sonntag

- Musikgesellschaft Steinhausen: Frühlingskonzert, Dorfplatz Steinhausen
- DTV Steinhausen: Jugitag in Unterägeri
- Ruderclub Cham: Nationale Regatta, Greifensee

18.
Montag

- Gewerbeverein Cham: Einwohnergemeindeversammlung, Lorzensaal Cham

21.
Donnerstag

- Musikgesellschaft Cham: Promenadenkonzert – Konzert mit JBO Cham-Hünenberg, Hirsgarten Cham, 19.30 Uhr
- Musikgesellschaft Hünenberg: «Schnupperprobe»
- TC Hünenberg: Kantonale Meisterschaften, 21. – 24. Juni

23.
Samstag

- STV Hagendorn: Kantonaltturnfest Schwyz
- Club Gnadelos: Schweizermeisterschaft Ultimate Frisbee, im Eismoos Cham

24.
Sonntag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Open Air: 18.00 Uhr auf dem Dorfmarktplatz Rotkreuz (bei schlechter Witterung im Dorfmarkt Rotkreuz)
- ATL Hundeschule: Sonntagswanderung
- STV Hagendorn: Kantonaltturnfest Schwyz

27.
Mittwoch

- DTV Steinhausen: OL (Detaillierte Info bei Coop-Schaukasten)

28.
Donnerstag

- Musikgesellschaft Hünenberg: Ständli im Altersheim Lindenpark Hünenberg

29.
Freitag

- Reitverein Lorze: 4-K Schweizermeisterschaft, RVL Cham

30.
Samstag

- Ruderclub Cham: SRV Schweizermeisterschaft, Rotsee
- Reitverein Lorze: 4-K Schweizermeisterschaft, RVL Cham

Zahnarztpraxis Steinhausen

Dr. med. dent. W. Apholt
Mitglied der SSO

Zugerstrasse 20
6312 Steinhausen
Tel.041 710 42 41
Fax041 710 44 00

www.zahnarzt-steinhausen.ch

WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG

Sinslerstrasse 116, 6330 Cham
Tel. 041 783 80 80
werder-kuechen.ch

**HINTER UNSEREN IDEEN
STECKT IHRE KÜCHE.**

Juli 2012

01.
Sonntag

- Ruderclub Cham:
SRV Schweizermeisterschaft, Rotsee
- Ruderclub Cham:
CH-Meisterschafts-Feier, RCC

03.
Dienstag

- Minigolfclub Villette:
3 Clubrunde (2 Runden)

04.
Mittwoch

- DTV Steinhausen:
Brötle, Waldhütte Steinhausen

08.
Sonntag

- Pfadi Winkelried:
Sommerlager der Wolfstufe in einem Lagerhaus, 8. – 18. Juli
- Pfadi Winkelried:
Zelt-Sommerlager der Pfadistufe, 8. – 21. Juli

10.
Dienstag

- Minigolfclub Villette:
Zuger Ferienpass Minigolfkurs

17.
Dienstag

- Minigolfclub Villette:
Zuger Ferienpass Minigolfkurs

21.
Samstag

- Gewerbeverein Steinhausen:
Dorfmarkt mit Beteiligung Gewerbeverein,
Dorfplatz

22.
Sonntag

- Minigolfclub Villette:
Brunch im Minigolf

27.
Freitag

- TC Hünenberg:
13. Dersbach-Cup 1. Wochenende,
27. – 29. Juli
- Waldstock open air spektakel, 27. – 29. Juli

27.
Freitag

- Pfadi Winkelried:
Kindernachmittag am Waldstock open air
spektakel

August 2012

01.
Mittwoch

- Musikgesellschaft Steinhausen:
Bundesfeier, Dorfplatz Steinhausen

03.
Freitag

- TC Hünenberg:
14. Dersbach-Cup, 2. Wochenende,
3. – 5. August
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Chilbi Buonas, in den Zweiern, 3. – 5. August

07.
Dienstag

- Minigolfclub Villette:
4 Clubrunde (2 Runden)

24.
Freitag

- TC Hünenberg:
Clubmeisterschaften 1. Wochenende,
24. – 26. August

25.
Samstag

- TC Risch-Rotkreuz:
Clubmeisterschaften

26.
Sonntag

- ATL Hundeschule:
ATL-Military, Obfelden

31.
Freitag

- TC Hünenberg:
Clubmeisterschaften 2. Wochenende,
31. August – 2. September

September 2012

01.
Samstag

- TC Risch-Rotkreuz:
Clubausflug / Wanderung

02.
Sonntag

- Naturfreunde Cham:
Vier-Seen-Wanderung

04.
Dienstag

- Minigolfclub Villette:
5 Clubrunde (2 Runden)

07.
Freitag

- Volksbühne Cham:
Generalversammlung

09.
Sonntag

- TC Risch-Rotkreuz:
Junioren Clubmeisterschaft

10.
Montag

- Gewerbeverein Steinhausen:
«Steinhausen live», Präsentation der Lehr-
berufe in der Aula Schulhaus Feldheim,
10. – 14. September

12.
Mittwoch

- TC Hünenberg:
Kantonale Junioren Meisterschaften,
12. – 16. September

13.
Donnerstag

- Naturfreunde Cham:
Wanderweekend im Lechtal,
13. – 16. September

19.
Mittwoch

- Gewerbeverein Cham:
14. Chamer Wirtschaftslunch,
Lorzensaal Cham

23.
Sonntag

- Zuger Motorboot Club:
Abschiffete



Ernst & Patrick KNÜSEL
Immobilien Rotkreuz/ZG
Tel. 041 790 1716
www.feldhof.ch

egon spiess

DORFGARAGE STEINHAUSEN



Egon Spiess Dorfgarage

Industriestrasse 35, 6312 Steinhausen

Telefon 041 743 20 20

www.garage-spiess.ch

AVIS Mietfahrzeuge

VERANSTALTUNGEN

September 2012

25.
Dienstag

- Minigolfclub Villette:
Jahresabschluss

29.
Samstag

- Live in Cham:
Titanic (N)
- Reitverein Lorze, Schweizermeisterschaft
Junioren Vierkampf, Reitstall Baregg Cham

30.
Sonntag

- ATL Hundeschule:
Sonntagswanderung
- Reitverein Lorze, Schweizermeisterschaft
Junioren Vierkampf, Reitstall Baregg Cham

Oktober 2012

05.
Freitag

- LBBZ Schluethhof:
31. Mutterkuhhaltung, (B14.2), LBBZ
Schluethhof Cham, 15. – 18. Oktober

06.
Samstag

- LBBZ Schluethhof:
40. Fachspezifische Berufsunabhängige Aus-
bildung (FBA), B52, LBBZ Schluethhof Cham

07.
Sonntag

- Naturfreunde Cham:
Rotsee-Wanderung

08.
Montag

- LBBZ Schluethhof:
40. Fachspezifische Berufsunabhängige Aus-
bildung (FBA), B52, LBBZ Schluethhof Cham,
8. – 12. Oktober

19.
Freitag

- Zuger Motorboot Club:
Metzgete

20.
Samstag

- LBBZ Schluethhof:
40. Fachspezifische Berufsunabhängige Aus-
bildung (FBA), B52, LBBZ Schluethhof Cham

21.
Sonntag

- ATL Hundeschule:
Sonntagswanderung

27.
Samstag

- Live in Cham:
Vera Kaa (CH)
- TC Risch-Rotkreuz:
Hallenplauschturnier, Meierskappel

November 2012

04.
Sonntag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
MusigBrunch Senior Band, Dorfmatthausaal
Rotkreuz, 9.30 Uhr
- TC Hünenberg:
Abschlussabend Tableau-Meisterschaften

17.
Samstag

- Live in Cham:
Dr. Feelgood (GB)

23.
Freitag

- Gewerbeverein Steinhausen:
«Steinhausen live», Tage der offenen Tür
23. – 24. November
- Zuger Motorboot Club:
Keigeln und Jassen

24.
Samstag

- Musikgesellschaft Cham:
Herbstkonzert, Lorzensaal Cham, 20.15 Uhr
- Gewerbeverein Steinhausen:
«Steinhausen live», 16.30 Uhr Apéro,
17.30 Uhr Konzert der Musikschule
Steinhausen, ab 19.30 Uhr kulinarischer
Themenabend mit musikalischer Unter-
haltung in den Restaurants

25.
Sonntag

- Musikgesellschaft Cham:
Herbstkonzert, Lorzensaal Cham, 17.00 Uhr
- ATL Hundeschule:
Sonntagswanderung

28.
Mittwoch

- Musikgesellschaft Cham:
Chomer Märt – Grotto della Musica
im Lorzensaal Cham, ab 11.00 Uhr

WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG

Sinslerstrasse 116, 6330 Cham
Tel. 041 783 80 80
werder-kuechen.ch

**HINTER UNSEREN IDEEN
STECKT IHRE KÜCHE.**

**BÖSCH &
PARTNER**

- Leichtbausysteme
- Akustikdecken
- Kühldecken
- allgemeine Gipsarbeiten
- spezielle Gipsarbeiten

Bösch & Partner AG
Alte Steinhauserstrasse 40
6330 Cham
Telefon 041 740 37 68
Fax 041 740 37 69
www.boesch-partner.ch

INNENAUSBAUTEN



Dezember 2012

01.
Samstag

- ATL Hundeschule: Chlaushock

07.
Freitag

- TC Risch-Rotkreuz: vorweihnachtlicher Abend

09.
Sonntag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Adventskonzert Brass Band, Kath. Kirche Rotkreuz, 17.00 Uhr

10.
Montag

- Gewerbeverein Cham: Einwohnergemeindeversammlung, Lorzensaal Cham

16.
Sonntag

- Musikgesellschaft Cham: Konzert mit Chinderchor Schulhaus Kirchbühl, Kirche St. Jakob Cham, 16.00 Uhr

Januar 2013

12.
Samstag

- Musikgesellschaft Hünenberg: Jahreskonzert

13.
Sonntag

- Musikgesellschaft Hünenberg: Jahreskonzert

18.
Freitag

- Zuger Motorboot Club: Fondueplausch

Februar 2013

22.
Freitag

- Zuger Motorboot Club: GV

März 2013

22.
Freitag

- Gewerbeverein Cham: Choma 2013 – 7. Chamer Gewerbeausstellung, Lorzensaal / Dorfplatz

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben
bis zum 31.01.2013 an vereins-info@miplan.ch

WIR HABEN FÜR JEDEN GEGNER DIE RICHTIGE TAKTIK.



Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag 8 bis 19 Uhr
Freitag 8 bis 20 Uhr
Samstag 8 bis 17 Uhr

MIGROS
NEUDORF CHAM

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

Apotheke

Apotheke-Drogerie Schilliger	51
Dorfplatz Apotheke	16, 59

Architektur

Schleiss + Zürcher Architekten AG	56, 64, 81
-----------------------------------	------------

Autogaragen

Auto Bachmann	54
Auto Iten AG	13
Auto Kaiser Zug	11
Auto Seiler AG	50
Bolliger Automobile AG	U3
Conrad Keiser AG	23
Egon Spiess Dorfgarage	28, 77
Garage Wismer AG	19

Bäckerei

Bäckerei Amstad	38
-----------------	----

Baugewerbe

SW Spezialbau AG	60
Gemperle, Hünenberg	

Bedachungen

Georges Helfenstein GmbH	24, 41, 80
--------------------------	------------

Bettwaren

Möbel Infanger	62
----------------	----

Bildung

LBBZ Schluechthof Cham	27
------------------------	----

Bioladen

Urs Drogerie m. Biolade	56, 80
-------------------------	--------

Büromaterial

Office Zug AG	18
---------------	----

Carrosserie

Schmidmeister Carrosserie-Spritzwerk	26
--------------------------------------	----

Chinesische Medizin

MediQi AG	4
-----------	---

Drogerie

Apotheke-Drogerie Schilliger	51
Urs Drogerie m. Biolade	56, 80

Druckerei

Druckerei Ennetsee	42
Lichtpaus + Repro Hüsler AG	U2

Eisenwaren

Arthur Weber	20
W. Locher AG	29

Elektroanlagen

Elektro Küng AG	58
-----------------	----

Elektroinstallationen

Elektro Luthiger AG	43
Frey + Cie Elektro AG Zug	81
Kreha Elektro AG	21, 33

Entsorgung

Toi Toi AG	17
Wyss Muldenservice	41

Fassaden

Georges Helfenstein GmbH	24, 41, 80
--------------------------	------------

Fitnessstudio

Fit for Life Swiss AG	7
Fitnesspark Eichstätte Zug, Migros	U4
Reha-Zentrum Cham Duijn & Portengen	47

Gartenbau

Alois Bucher und Sohn AG	42
Armin Trinkler Gartenpflege GmbH	51
Wyss Muldenservice	41

Gartenpflege

Armin Trinkler Gartenpflege GmbH	51
----------------------------------	----

Gartenschilder

folinea	14
---------	----

Gartenzubehör

Landi Zug Genossenschaft	32
Landi Hünenberg	44

Gesundheit

Reha-Zentrum Cham Duijn & Portengen	47
-------------------------------------	----

Geschenkartikel

Verein für Arbeitsmarktmassnahmen	63
-----------------------------------	----

Getränke

Landi Zug Genossenschaft	32
Schüwo AG	37
Weiss zum Erlenbach AG	24

Gipserei

GFT Niggli AG	25
---------------	----

**Dächer, Fassaden,
Dachfenster, Solartechnik,
Energieberatung**

Georges Helfenstein GmbH

Postfach 357 CH-6330 Cham 1
Telefon +41 41 781 02 26



Ihr Naturheilmittelspezialist

 **URSDROGERIE**

Blickendorferstr. 4 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch



- Homöopathie
- Spagyrik
- Frischpflanzen-tinkturen
- Bachblüten
- Baumessenzen
- Bio Lebensmittel
- Individuelle Beratung

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

Haushaltwaren

W. Locher AG 29

Hauswartung

TST Hauswartung GmbH 53

Heilbäder

Zentrum Elisabeth 8

Hotel

Anglo-Swiss Hotel 10, 65

Immobilien

Ernst & Patrik Knüsel 77

Remax Zug, Claudia Risi 30, 48

Informatik

Vision-Inside GmbH 36

Innenausbau

Bösch & Partner AG 28, 78

Kanal-Service

Fretz Kanal-Service AG U2

Küchen

R-Küchen AG 15

Werder Küchen AG 22, 76, 78

Landtechnik

Cornel Schuler GmbH 43

Lagertechnik

Bito Lagertechnik 3, 40

Landwirtschaftliche Produkte

Landi Hünenberg 44

Lebensmittel

Migros Neudorf Cham U1, 36, 57, 79

Landi Zug Genossenschaft 32

LBBZ Schluechthof Cham 27

Malergeschäft

Maler Fischer 35

Malergeschäft Rolf Preusch 26

Maler Huwiler 43

Medizin

Reha-Zentrum Cham Duijn & Portengen 47

Mettalbau

Meier Metallbau AG 16

Möbel

Möbel Infanger 62

Objecta von Rotz AG 38

Motorgeräte

Cornel Schuler GmbH 43

Muldenservice

Wyss Muldenservice 41

Naturheilpraxis

Trachimedi Janine Scholl 9

Physiotherapie

Aveo Therapiezentrum 48

Physiotherapie Schöngrund 7

Reha-Zentrum Cham Duijn & Portengen 47

Plattenbeläge

Allkeramik AG 46

Pferdesport

Fritz Jseli Coaching 31

Pflegezentrum

Pflegezentrum Ennetsee 5

Reinigungen

pr perlen reinigungen zug U1

Renovation

Fischlin Altbausanierungen GmbH 46

Restaurant

Gasthof Rössli 61, 71

Grand Cafe Bar + Plaza 67

Landgasthof Breitfeld 69

Pizzeria Ristorante Milano 73

Restaurant Milchsüdi 39

Restaurant Grütli 69

Restaurant Kälin's Löwen 68

Restaurant Krone 69, 70

Restaurant Sonne 74

Restaurant Storchen 48, 72

Restaurant Rebstock 66

Ristorante Pizzeria Rialto 70

Swissbistro Zug 10, 65

Tea House Herrmann 75

Sandstrahlungen

Sandstrahlungen Ulrich AG 45

Sanitäre Anlagen

Toi Toi AG 17

SCHLEISS+ZÜRCHER
ARCHITEKTEN AG

Hammerstrasse 5
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 14 41
szarch@datazug.ch



Frey+Cie Elektro AG Zug

Licht Galerie Elektroinstallationen
Baarerstrasse 47, Zug

Telefon 041 711 22 33 Fax 041 711 33 30

Elektro-Soforthilfe 24-Stunden-Service




FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

Schifffahrt

MW Seefahrten AG 34

Telekommunikation

Frey + Cie Elektro AG Zug 81

Velo, Bekleidung

Cycling Lounge 25

Schreinerei

Ennetsee-Schreinerei AG 31

Transporte, Umzug

TSH - Driver Rent GmbH 12

Zahnarztpraxis

Zahnarztpraxis Steinhausen 55, 76

Spitex

Spitex Kanton Zug 59, 64

Treuhand

Merz Treuhand GmbH 50, 54

Wagner & Partner AG 49

Tankstelle

Landi Hünenberg 44

Werbetechnik

alpha sign ag 29, 45

Flurypromotion 39

Teehandel

Tea House Herrmann 75

Werkzeuge

Arthur Weber 20

Telefonanlagen

Elektro Küng AG 58

Impressum



Herausgeberin
Miplan AG
Fabrikstrasse 10
4614 Hägendorf
062

Konzept/Redaktion
Joe Bachmann

Gestaltung/Layout

Armin Studhalter
Christa Zybach
vereins-info@miplan.ch

Datenlieferung

Ihre Beiträge senden Sie bitte per E-Mail
an: vereins-info@miplan.ch

Druck

Effingerhof AG
Storchengasse 15
5201 Brugg

Erscheinungsweise

jährlich
2. Ausgabe

Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Inserate und Portraits, mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert werden.

Anzeigenverkauf

Verkaufsleitung
Joe Bachmann, 079 530 30 00

www.citroen.ch

CITROËN empfiehlt TOTAL



HYBRID & DIESEL

200PS, CO₂ 99 G/KM, ALLRADANTRIEB



Ab **Fr. 319.-**/Monat

CITROËN DS5

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



BOLLIGER AUTOMOBILE AG, 6330 CHAM, TEL: 041 741 66 66
BOLLIGER NUTZFAHRZEUGE AG, 6037 ROOT, TEL: 041 455 08 08
WWW.BOLLI.CH

Wellness Fitness

alles unter einem Dach



Badeparadies
mit Thermal-
und Solebädern

Saunawelt
für Wohlbefinden

Individuelles Training

Beratung durch ausgewiesene
Instruktoren, Herz-Kreislauf
und Krafttraining an
modernsten Geräten
milon-Zirkel-Training

Grosses Kursangebot

Spinning
BODYPUMP™ Les Mills
Yoga
Fitgymnastik für Senioren
Rückengymnastik
Pilates

und vieles mehr

Fitnesspark Eichstätte Zug
Baarerstrasse 53
Tel 041 711 13 13
Fax 041 711 19 19
www.fitnesspark.ch

Attraktive Preise

Intercity-Card Inkl. offene Kurse und milon-Zirkel	Fr. 1420.-
Jahreskarte FitPlus Inkl. Kurse FP Eichstätte Zug und National Luzern, exkl. milon-Zirkel	Fr. 1250.-
Jahreskarte Fit Exkl. milon-Zirkel	Fr. 1100.-
Einzeleintritt Fit Exkl. milon-Zirkel	Fr. 35.-
5er Abonnement Fit Exkl. milon-Zirkel	Fr. 150.-
12er Badeabonnement Zeitlimitiert, Mo-Fr 07.00-17.00 Uhr, Aufenthaltszeit max. 2 Std.	Fr. 280.-

Attraktive Öffnungszeiten

Mo-Fr 07.00 - 23.00 Uhr
Sa/So 08.00 - 22.00 Uhr

Wir beraten Sie gerne an der Rezeption.

FITNESS  **PARK**

E I C H S T Ä T T E · Z U G

MIGROS